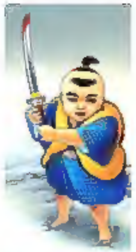
The legend of Lone Wolf and Cub continues to grow, chronicling the wanderings of a cunning assassin and his infant son during the deadliest era of feudal Japan. In this volume, the Lone Wolf battles the most dangerous killer in the countryside, foils the plans of a deceptive gambling troupe, tricks an evil lord into exposing his weak underbelly, and pits himself against the Shogun's deadly ninja! In print for decades in its native Japan, the basis of numerous popular Japanese films, and the inspiration of writers and artists worldwide, *Lone Wolf and Cub* is undeniably a masterpiece of graphic storytelling.

"Period authenticity and pure artistry (combined with) bizarre and moving studies of human nature and the bond between parent and child...it's a dream come true!"

— Animerica online

Published for the first time in America in the Japanese format.



LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

VOLUME 6

DARK HORSE COMICS

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

VOLUME 6

LANTERNS FOR THE DEAD

By KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

Front cover illustration by FRANK MILLER *and* LYNN VARLEY

子連れ狼

$9.95 U.S., $14.95 CANADA

ISBN 1-56971-507-6

50995>

9 781569 715079

www.darkhorse.com

translation
DANA LEWIS

lettering & retouch
DIGITAL CHAMELEON

cover artwork
FRANK MILLER with **LYNN VARLEY**

publisher
MIKE RICHARDSON

editor
MIKE HANSEN

assistant editor
TIM ERVIN-GORE

consulting editor
TOREN SMITH for **STUDIO PROTEUS**

book design
DARIN FABRICK

art director
MARK COX

Published by Dark Horse Comics, Inc. in association with MegaHouse and Koike Shoin Publishing Company.

Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
www.darkhorse.com

First edition: February 2001
ISBN: 1-56971-507-6

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Canada

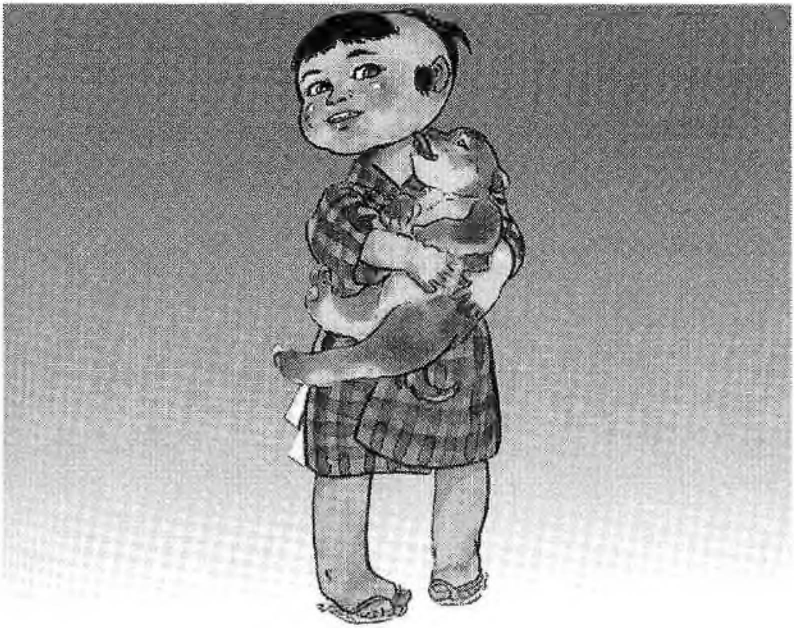
Lone Wolf and Cub Vol. 6: Lanterns for the Dead
Art and story ©1995, 2001 Kazuo Koike & Goseki Kojima. Cover art © 2001 Frank Miller, Inc. All other material © 2001 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. English translation rights arranged with KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD. TOKYO. Originally published in Japan in 1995 by KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

LINTERNAS PARA LOS MUERTOS

子連れ狼

By **KAZUO KOIKE**
& GOSEKI KOJIMA



VOLUME
6

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English. Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. *O-yurushi o* (please forgive us)!

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

TABLE OF CONTENTS

LINTERNAS PARA LOS MUERTOS 9

CACERIA DE VENADO 42

PUEBLO HAMBRIENTO 102

EL SOLDADO ES EL CASTILLO 162

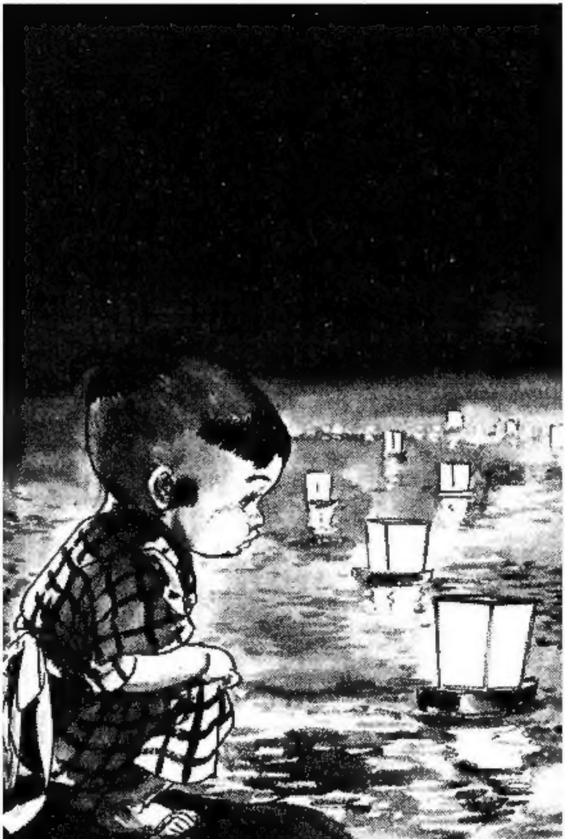
UN PUENTE DE PIEDRA 222

Glossary 281

Creator Profiles 284

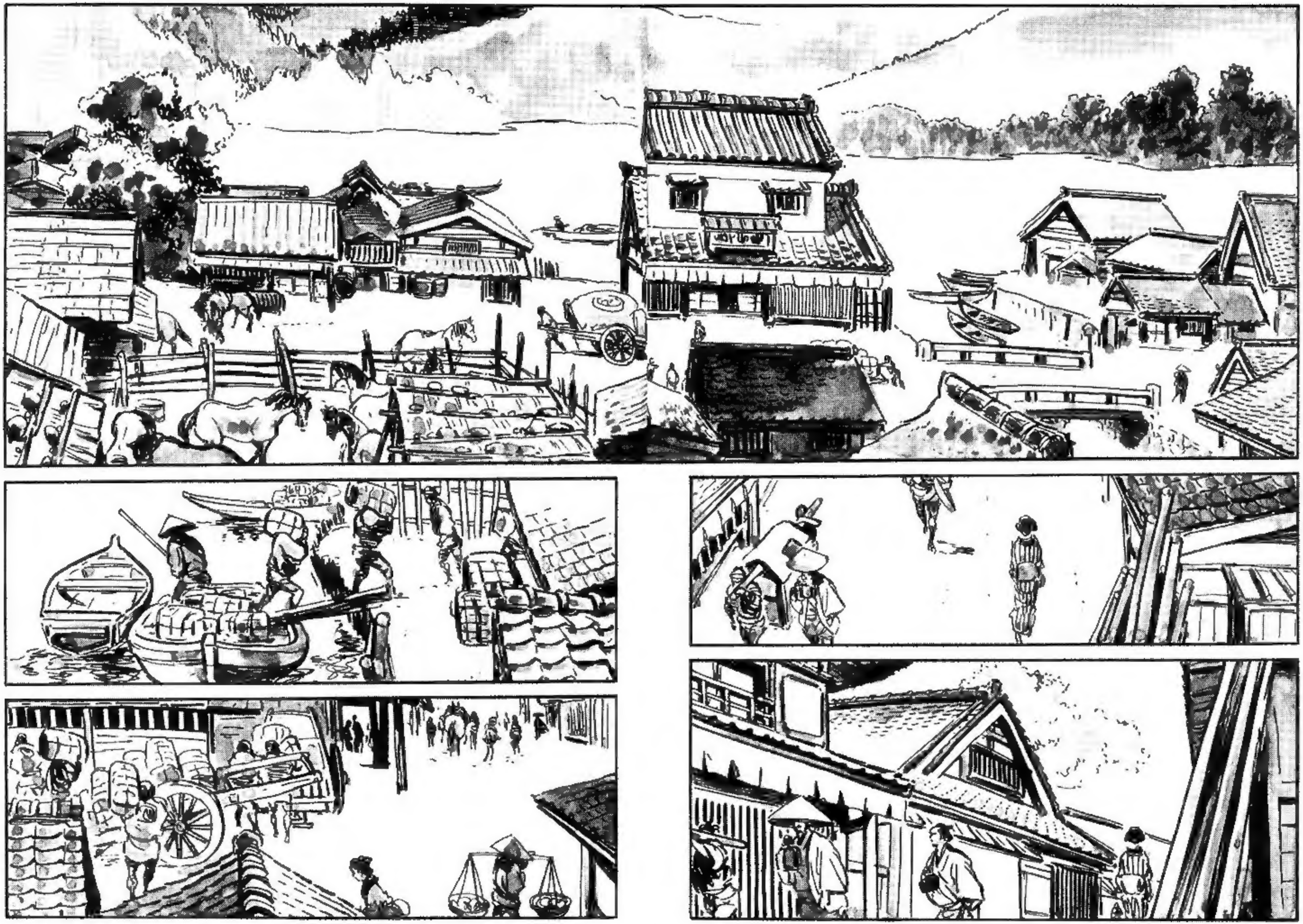
Art Gallery 286

EL VIGESIMO NOVENO



ESPIRITUS FLOTANTES

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

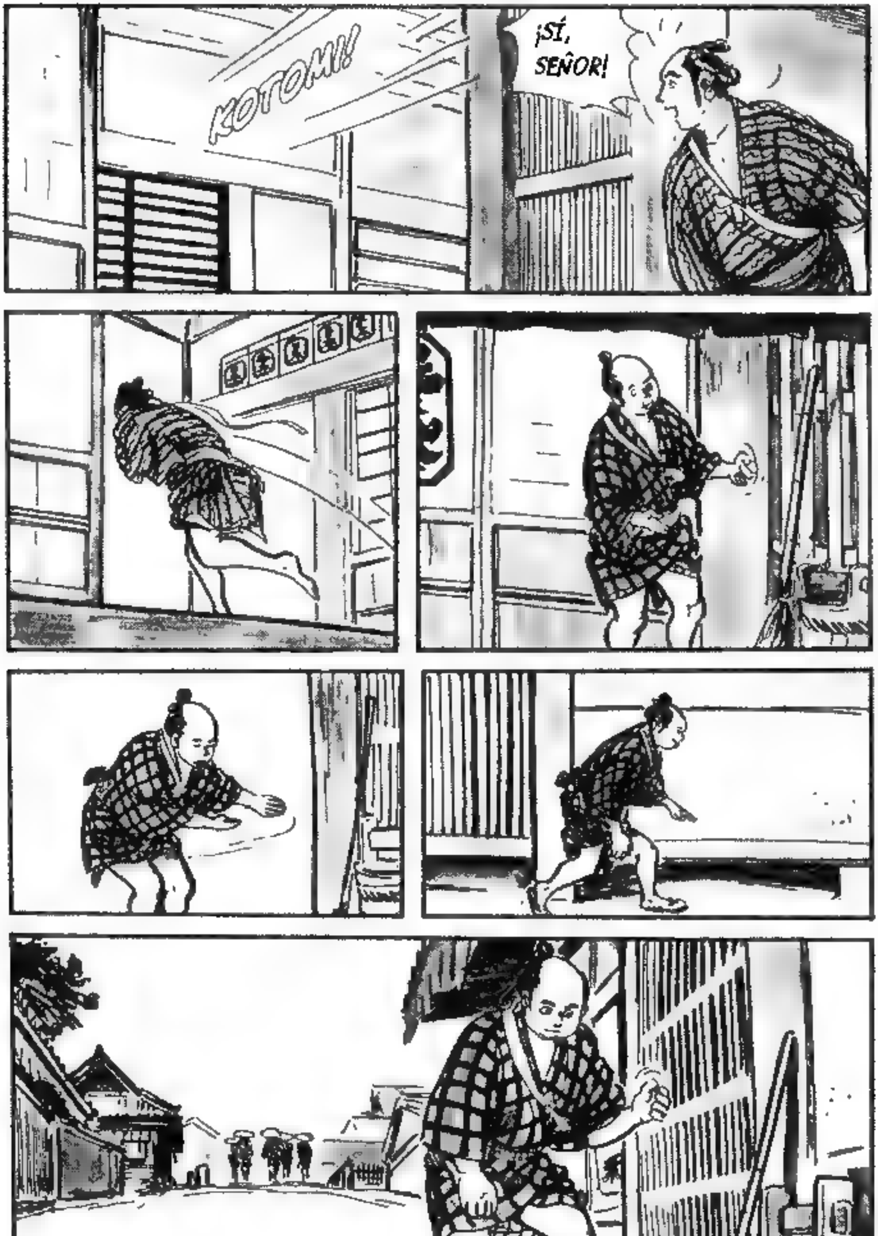


*KYOJO-MOCHI: COMETER HOMICIDIO. LOS YAKUZA A MENUDO COLABORABAN CON LAS AUTORIDADES PARA MANTENER LA PAZ PERO CUANDO COMETIAN UN CRIMEN SERIO ESCAPABAN CUBRIENDOSE LOS ROSTROS CON SOMBREROS MUY ANCHOS.
CASA DE JUEGOS MITSUGI
¿ENTIENDES? LOS YAKUZA TIENEN 2 TIPOS DE VIAJE: RAKUTABI PARA ENTRENAMIENTO Y
EL ISOGITABI EL FAMOSO *KYOJO-MOCHI CUANDO ESTÁN ESCAPANDO..
UH-HUH, UH-HUH.
¿UH-HUH? MUESTRA RESPETO. CUANDO TE HABLO DI: "SEÑOR".
SEÑOR
¡NO UN SIMPLE SEÑOR! ¡DI: "SI, SEÑOR" Y DILO FUERTE!
¡SÍ, SEÑOR!

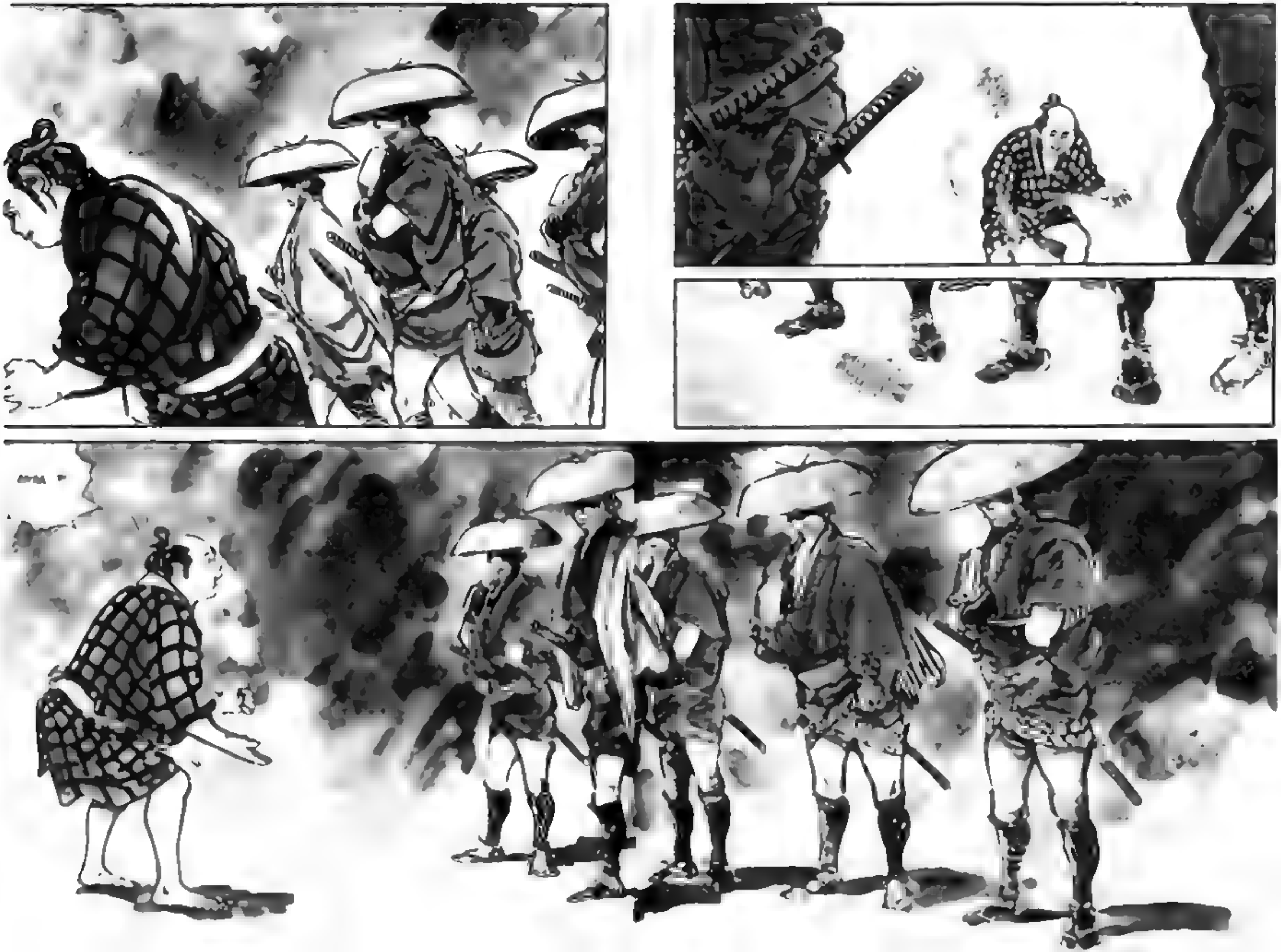
ERES UN CASO PERDIDO
MUY BIEN LO INTENTAREMOS DE NUEVO CUANDO ESTAS EN ISOGITA-BI PONES TUS ATAVÍOS EN LA EN-DA Y EN RAKUTABI LOS PONES AL LADO Y MUESTRAS RESPETO AL ENTRAR. JINGI... O KIRU...
DIGAME ESO DEL JINGI OTRA VEZ JEFE..
HAY UN ORDEN PARA HACERLO ¿SABES? PRIMERO...
DESLIZAS LA PUERTA DE FUERA DESDE EL LADO PARA ABRIR..
ABRIR HUH...
SHIKII-UCHI GOMEN KŌMURIMASU!
SHI... SHIKII-UCHI GOMEN K-KŌMURI-MASU! **
NO, MIRA. DAS TRES Y MEDIO PASOS HACIA ADELANTE..
UN PASO ATRAS..
**NOS DISCULPAMOS POR ENTRAR EN SU CASA. LOS YAKUZA TENÍAN SUS PROPIAS FORMAS DE HABLAR QUE LOS SEPARABAN DEL RESTO DE LA POBLACION.

OYABUN: "PADRE" SUS SUBALTERNOS ERAN KOBUN, "HIJOS"

EN EL DIBUJO DEL MANGA ORIGINAL EL SENTIDO ES INVERSO POR LO QUE LA MANO SI ES LA DERECHA. NOTA DE RIKI OH.


KOTOMI!
¡SÍ, SEÑOR!

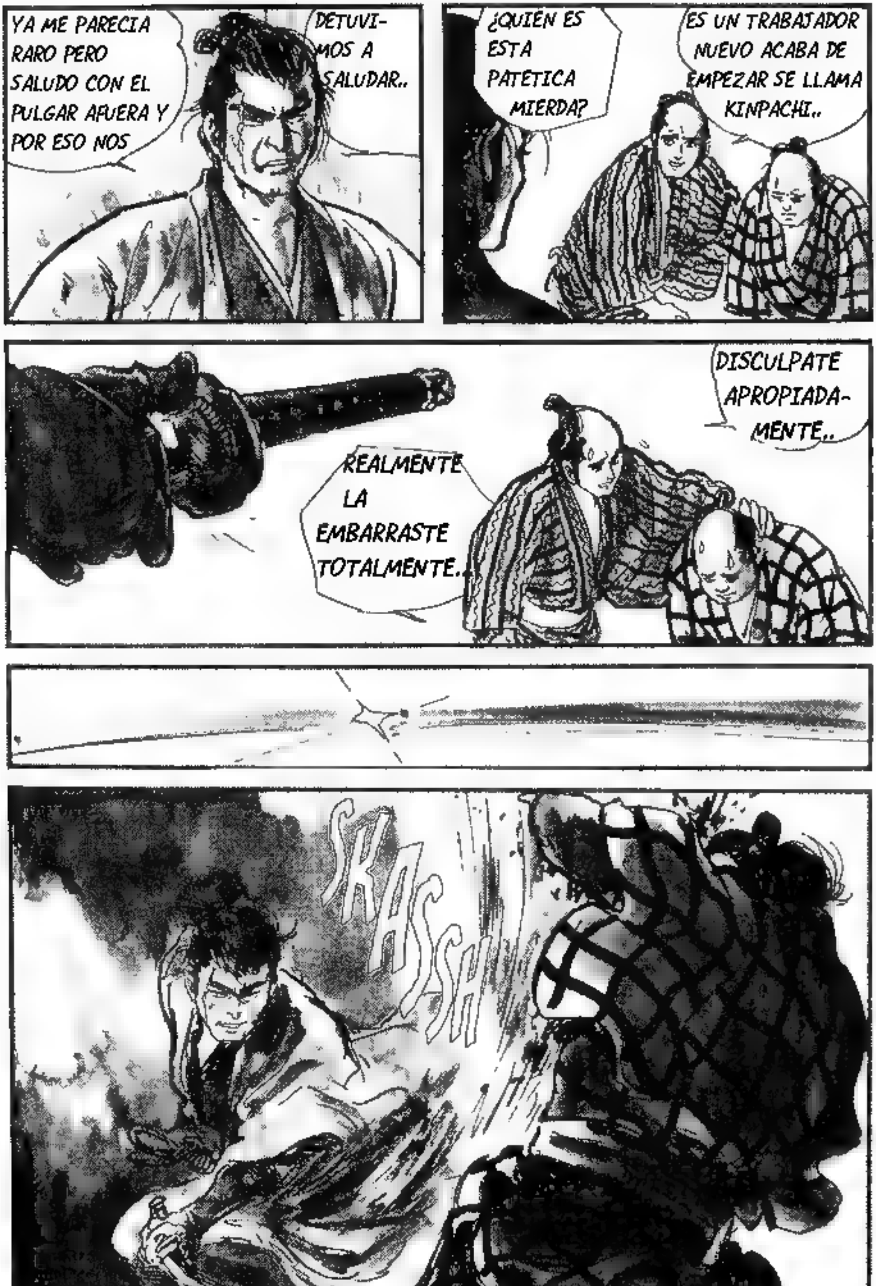
ABRIR.
...
UN PASO.
DOS
PASOS..
UN PASO
ATRAS..



KYŌJŌ ISOGITASI!

O-HIKAENASAI!!
O-HIKAE-NASAI!!
Q.. QUIERE DECIR ¡¿A TU SERVICIO?!
PIDO PERDON POR HABER ALZADO NUESTRAS VOCES ANTES ENFRENTE DE SU ESTABLECIMI-MIENTO, ME IMAGINO QUE UD. ES MITSUGI-NO-BUNZO JEFE DE LA CASA DE JUEGO MITSUGI.

HOY LO CONOZCO HONORABLE SEÑOR POR VEZ PRIMERA, MI TIERRA NATAL ES SANSHU.
Y YO SOY ISABURO, HEREDERO DEL SEGUNDO OYABUN DE LA CASA DE SHIMAMURA. VIAJAMOS AL DISTANTE SETO-MACHI POR EL CAMINO CHUKAN. HOY TENEMOS EL PLACER DE CONOCERLE.
SHI SHIMURA-NO-SABURO ?
¿EL ASESINO ISABURO?
¡¿QUÉ?!
¡OH, NO! ¡KINPACHI! ¿QUÉ HAS HECHO?
YO.. PERO..
¿KINPACHI? ¿NO ES ESTE, MITSUGI-NO-BUNZO?
¿CÓMO PODRÍA ESTE PATÉTICO SANSHITA SER NUESTRO OYABUN? ¡SOLO HAY QUE VERLO!
SANSHITA: RANGO MÁS BAJO DE YAKUZA.


YA ME PARECIA RARO PERO SALUDO CON EL PULGAR AFUERA Y POR ESO NOS
DETUVIMOS A SALUDAR..
¿QUIEN ES ESTA PATETICA MIERDA?
ES UN TRABAJADOR NUEVO ACABA DE EMPEZAR SE LLAMA KINPACHI..
DISCULPATE APROPIADAMENTE..
REALMENTE LA EMBARRASTE TOTALMENTE..
SKASSH

ANN ?!!
KRK GRKK...
ESE HIJO DE PUTA HIZO QUE SHIMAMURA ISABURO SE QUITARA EL SOMBRERO EN SU ISOGITABI...
Y LO TRATARA COMO UN IGUAL. AHORA ESTAMOS A MANO.
PERO.. PERO...
¿ALGÚN PROBLEMA?
N- NO, SEÑOR
NO QUEREMOS NADA CON MITSUGI, SOLO ESTAMOS DE PASO.
ESTAREMOS EN EL TEMPLO CHOMEI UN PAR DE DÍAS. SI TIENES ALGUNA QUEJA PASA POR ALLA...
KINPACHI !!
MALDI-TOS...

OYABUN!
EL ALMA DE KINPACHI NO DESCANSA EN PAZ.
¡POR FAVOR, SEÑOR! ¡HAGA PAGAR A ESE HIJO DE PUTA QUE LO MATO!
OYABUN!
EL DERECHO ESTÁ DE SU LADO.. ¿QUIERES QUE SEAMOS EL HAZMERREIR DEL BAJO MUNDO? ES DEL "ASESINO ISABURO" DE QUIEN ESTAMOS HABLANDO..

ESOS 5 MALPARIDOS TOMARON EL CAMINO EL AÑO PASADO TRAS MATAR 40 HOMBRES DE LA PANDILLA AKISHIMA ELLOS SOLOS.. FUE UNA..
CARNICERIA.. ¡SON DEMASIADO FUERTES PARA NOSOTROS!!
PERO OYABUN
¡OLVIDALO! NO PODEMOS ARRIESGAR A TODA LA FAMILIA SOLO PORQUE KINPACHI LA JODIÓ
OYABUN!!
¡ME LLEVA LA GRAN PUTA, KOTOMI! ¡NO ERES UN BEBE! ¡¿ES QUE NO PUEDES ENTENDERLO?!
SKRSH
ENTONCES.. DEVUELVO SU SAKAZUKI..
SAKAZUKI: COPA DE SAKE, COMO PARTE DEL RITO DE INICIACION YAKUZA UN YABUN TOMA UN TRAGO CON EL OYABUN Y GUARDA LA COPA COMO SIMBOLO DE LEALTAD.

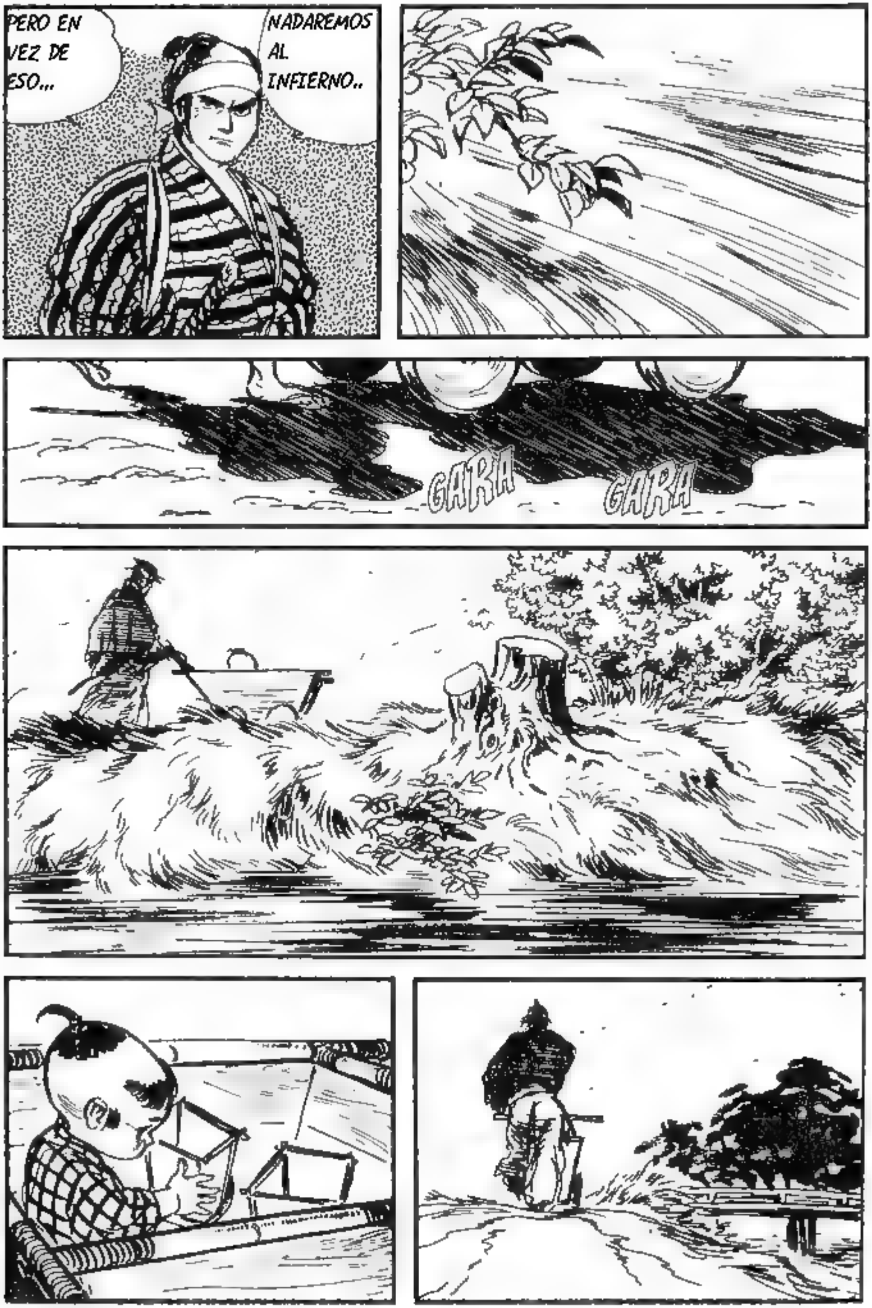
TOKK
KTOK

KCCH
SHKK
SHKK

ABUELA, QUIERO ESOS DOS TORO. (LINTERNAS MANDO CONSTRUIDAS DE PAPEL Y MADERA)
LO SIENTO SE LOS HE VENDIDO AL CABALLERO Y A SU HIJO Y LOS ESTOY EMPACANDO.
CONSTRUYE LOS TUYOS, HIJO.. ES NAGASHI TORO..
NAGASHI-TORO: FESTIVAL EN EL QUE SE SUELTAN LINTERNAS EN EL RIO QUE LLEVAN LAS ALMAS DE LOS MUERTOS.
POR FAVOR, SEÑOR LE SUPLICO ME DEJE TENER ESTOS DOS TORO
ME REHUSO.

PERO TENGO DOS BU PARA COMPARSELAS, POR FAVOR..
NI SIQUIERA POR UN RYO ¿PUEDE ACASO COMPRAR EL CORAZÓN Y ALMA DE UNA PERSONA?
....
....
CUANDO SE LIBERA UNA LINTERNA EN EL RÍO SE HACE PARA RECORDAR A LOS SERES AMADOS EN YOMI LA TIERRA DE LOS MUETOS. SE TRAGAN LAS LAGRIMAS Y SE DEJA IR EL COARZÓN.
OREDEMANOS ESTAS LINTERNAS. ELLAS YA LLEVAN LOS ESPIRITÚS DE MI HIJO Y EL MIO. NO LE SERVIRÁN AUNQUE SE LAS DE..
MEJOR CONSTRUYA UNAS NUEVAS.
PERDONEME, SEÑOR..

YA ESTÁN.
QUERÍA QUE MI ESPÍRITU Y EL DE KENPACHI FLOTARAN RÍO ABAJO.


PERO EN VEZ DE ESO...
NADAREMOS AL INFIERNO..
GARA
GARA

¡¡ASESINO DE KINPACHI!!
¡PREPARATE A MORIR!
HYAHH!!!

SKUSSH
AUUGHH!!
MIER-DA...
MIER-DA..
¡BAS-TAR-DOS!

HIJO DE PUTA..
AL INFIERNO
SKASH
SKRSSH
THOKK
UUGH!
NNG..
TIEMBLA... Y MUERE... SANSHITA.

¿Y ESTE, CABRON?
ASESI NO...
LOBO SOLITARIO Y CACHORRO
¡¿QUÉ?!
¡¿UN ASESINO?!
¿ASESINO ISABURO? ¡SHIMAMURA NO ISABURO?
¡CLARO QUE LO SOY! ¡NO ME HAGAS REIR, RONIN DE MIERDA! ¡UN ASESINO! ¿QUIÉN TE CONTRATÓ?
TOMARÉ TU VIDA...

FWSST
SKUSSH
NGYAH!!
SKUSSH
PEDAZO DE MIERDA.
TE VOY..
SCHOKK
GYAHH!
UNGH!

¡MIERDA!

THUKKK

NGNN... UNG UHF
HABLA..
LA LINTERNA..
QUERÍA.. FLOTAR.. KINPACHI.. MI ESPÍRITU.. YO.. AH...
TU NOMBRE
KOTO. M.

ことみ
*KINPACHI
*KOTOMI

CACERÍA DE VENADO

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

¡¡ES UN DUELO!!
¡¡MIREN UN DUELO!!

FWST
YEOW!
OHHH!
HYAHH!

¿QUIÉN IRA A GANAR GO-INKYO? ¿QUIÉN?
ACASO NO ES OBVIO..
EL PEQUE ÑO OFI- CIAL DE EDO
¡¿AH?!
SE VE DEBIL PERO ES BUENO, MUY BUENO EN REALIDAD.
DE FORMA DELIBERADA ESTÁ CANSANDO A SU OPONENTE.
VUELO ESTRATEGICO LO LLAMARÍA YO...

¿ESTRATEGICO? ¡NAH! ¡DE NINGUNA MANERA GANARÁ ÉL!
JAJA CHICO, MIRA SUS OJOS ¡TODO ESTÁ EN SUS OJOS!
CON CALMA Y FIRME...
¡LO HACE A PROPOSITO!
¡NO! ¡IMPOSIBLE! YO DIGO QUE EL RONIN LO REBANA EN PEDAZOS Y LO RESPALDO CON TODO EL DINERO QUE LLEVO ENCIMA.
CIERTAMENTE.. CIERTAMENTE...
ALLÍ ESTÁN.. 22, 23 RYO...
SI TÚ GANAS SOLO RESTA LO QUE TE DEBO..
FSSST

DEJEME ENTRAR EN ESA APUESTA, SEÑOR...
PONGO 3 RYO..
SEGURO, QUERIDA.
UOHHH!! RYAHH!!
KYAHH! HAIEE!
¿TOMA TAMBIÉN MI APUESTA, SEÑOR?
SÍ.. SEGURO.. SEGURO ¡AHH! ¡CASI LO DEGUELLA!
2 SHU AL GRANDOTE..
ACEPTO..

AQUI ESTÁ
UN BU
¿VERDAD?
OH SI.
PINTALABIOS
QUE MUJER...
SIII..
MATALO...
¡QUE BIEN,
SEÑOR!

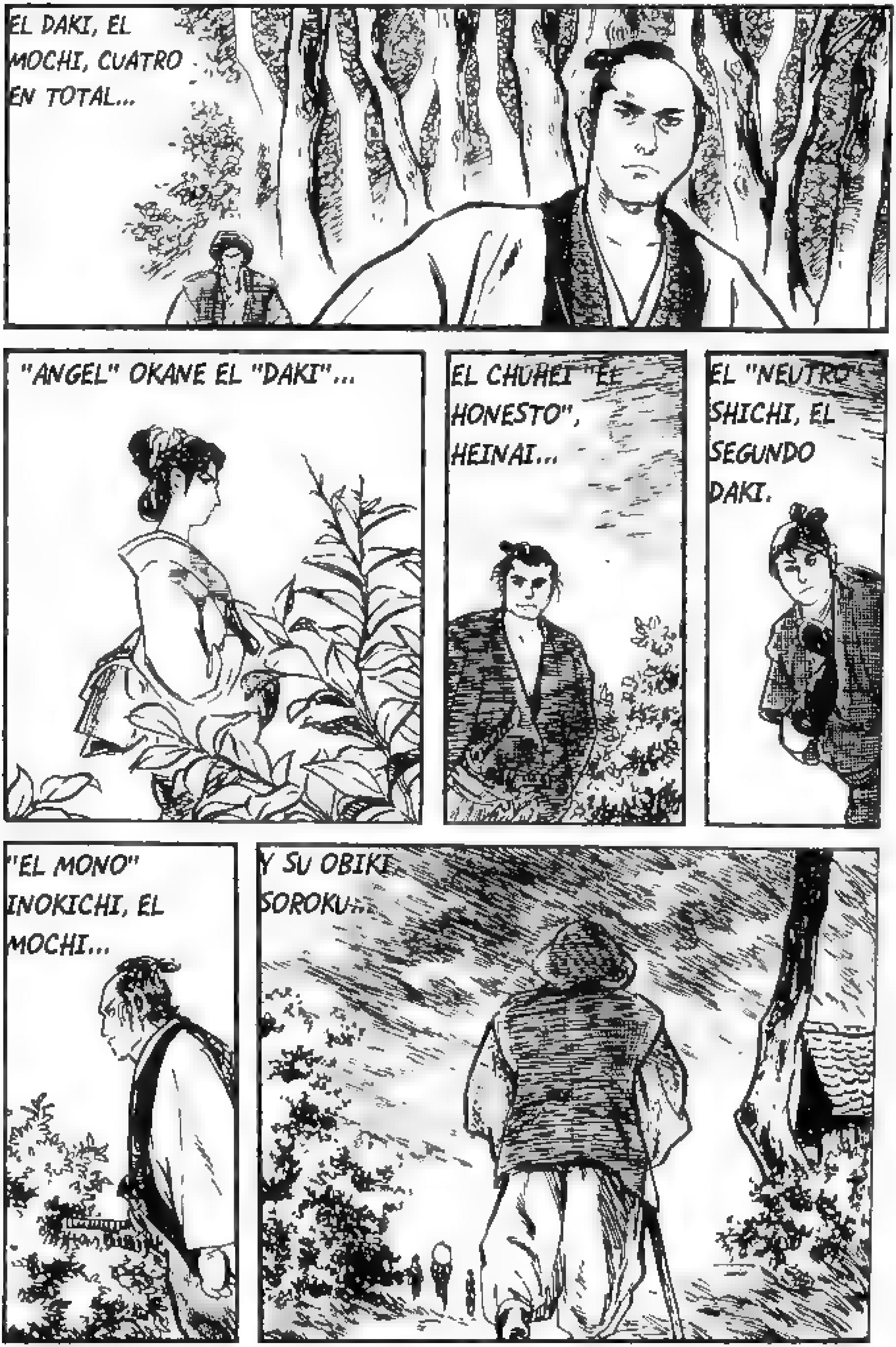
¡¡HIJOS DE LA GRAN PUTA!!
¡¡¿CÓMO SE ATREVEN A APOSTAR EN UN DUELO ENTRE 2 SAMURAIS?!!

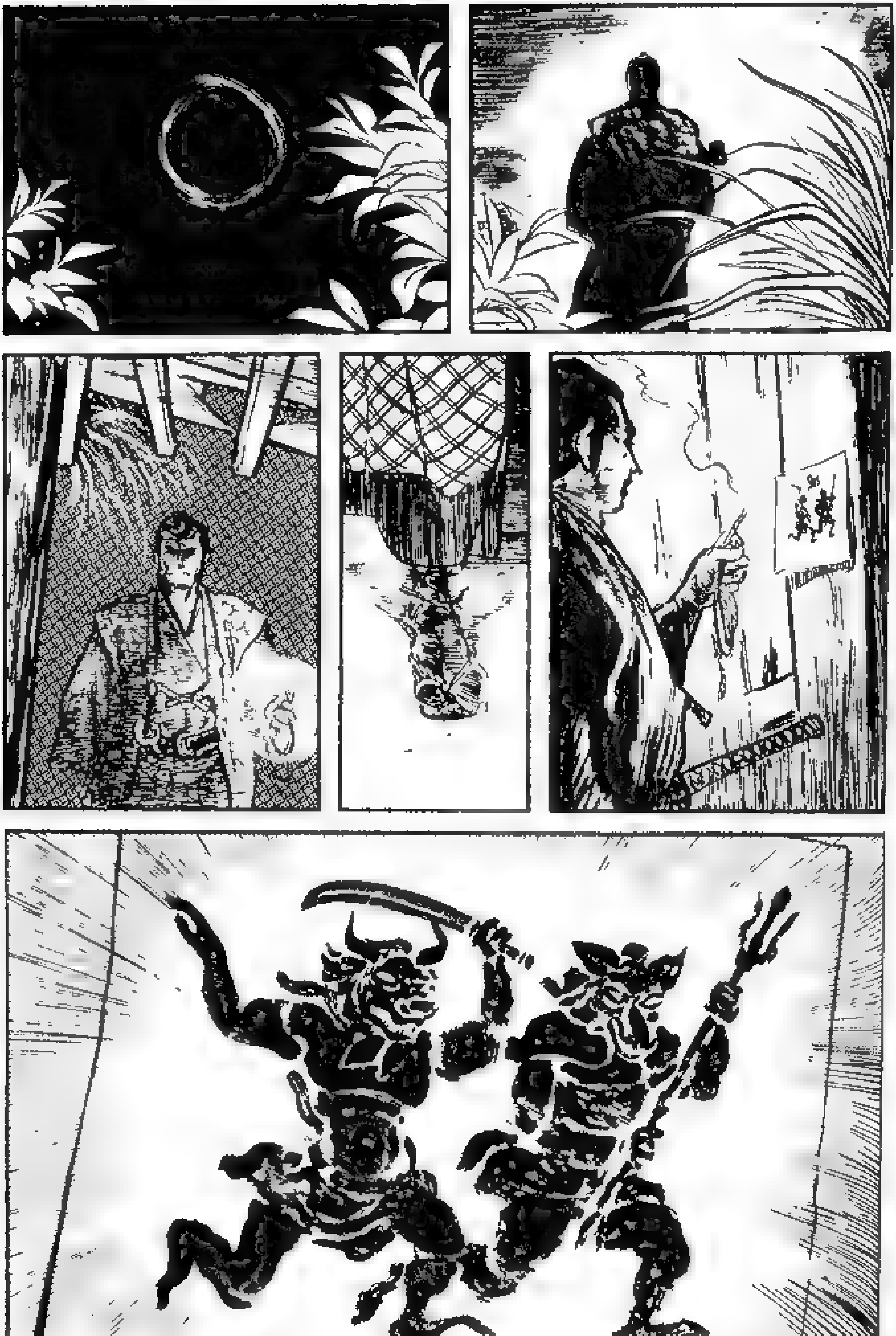
¡¡ME CAGO EN USTEDES!! ¡INSOLENTES!
AAAAAHHHH ¡¡¡¡ESCAPEN!!!!
¡MIER-DAS!
NGARR!!

1, 2, 3..

ALLÍ ESTÁ SAQUÉ 4 RYO Y 2 BU EN LIMPIO.
HMM.
KCHK
SLSSSH
CASÍ NO SALIO SANGRE CUANDO LO APACHE..
HAY QUE REVISAR EL MECANISMO
MAÑANA ESTÁRE-MOS CAZANDO EL VENADOS PARA LA PANDILLA SEITEN EN SASAME JUKU.
NUESTRA PARTE ES 20 POR CIENTO DE LAS "APUESTAS".
QUIERO QUE TOMEN EL RESTO Y ARREGLEN LOS TRAJES.

MIENTRAS MEJORES SEAN LAS MARCAS EN ELLOS...
...MEJOR LA PARTE QUE NOS TOCA.
SHIKA-OI "CAZADORES DE VENADOS" ASÍ ERA COMO SE LLAMABA A LOS ESTAFADORES QUE LLEVABAN GENTE A LAS CASAS DE JUEGOS. NO LAS CASAS CORRIENTES, NO, LOS QUE EMPLEABAN SHIKA-OI ERAN ANTROS QUE BUSCABAN VERDADEROS ADICTOS AL JUEGO. Y ESTOS EN VERDAD DEJABAN LA PIEL EN SU LABOR.
HAY UN TEMPLO ABANDONADO EN SASAME-JUKU REUNANSE ALLÍ A LA 2DA HORA PASADA LA MEDIANOCHE.
UNA VEZ VEA COMO ACTUAN DECIDIREMOS LA "CACERIA DE VENADO".
AHORA SEPARENSE ....
LOS SHIKA-OI TRABAJABAN EN EQUIPOS PARA ESTABLECER SUS MARCAS.
SU JEFE: OBIKE O UWA
SU EQUIPO CONDUCIA AL VENADO
Y SUS MIEMBROS TENÍAN DIFERENTES NOMBRES DEPENDIENDO DEL PAPEL QUE INTERPRETARAN ESTE EL: AORI, EL CHUHEI.


EL DAKI, EL MOCHI, CUATRO EN TOTAL...
"ANGEL" OKANE EL "DAKI"...
EL CHUHEI "EL HONESTO", HEINAI...
EL "NEUTRO" SHICHI, EL SEGUNDO DAKI.
"EL MONO" INOKICHI, EL MOCHI...
Y SU OBIKI SOROKU...



KLICK
KLOK
KLICK
KLOK
KLICK
KLOK

?!
KLICK KLOK KLICK KLOK
¡¿QUÉ DIABLOS?!
¿ALGUNA MALDICION ?
?!

¡¿UN GOFU?! ¿DE LOS 6 CAMINOS?
¡¿QUIÉN PONDRÍA ALGO ASÍ...?!

¡APAGUEN LAS LUCES!
¡ALGUIEN VIENE!
¿QUIEN VENDRIA A UN MULADAR COMO ESTE?

EL EMBLEMA
TAKEDA BISHI
ESTOY SEGURO QUE
ISHIKAWA SHUME
DE LA GUANICION
SASAME USA ESO

CONSIGUEME MÁS GUIJARROS..
SÍ..
¡CUIDA DO!
¡LO SIENTO, SEÑOR!

¡¡ESO SONO A DINERO!!
¡ESA BOLSOTA! ¡500 RYO POR LO MENOS!
¡ULP!
ENTONCES... DEBE SER...

TAL Y COMO LO PENSÉ. MARCAS DE CAMINO DOUCHUJIN
¿QUE SON ESAS.. DOCHU.. COMO SEA..?
RIO, BOSQUE Y ESTA EL PIE DEL MURO DE UN CASTILLO
¡DIRECCIONES! ASÍ APARECEN EN LOS MANUALES MILITARES.
POR EL RÍO OIRASE ESTÁN LAS RUINAS DE UN VIEJO CASTILLO EN EL BOSQUE TENJIN
¡ESO ES!

¿PERO PARA QUÉ...?
¿Y ESTO OTRO TAMBIÉN...?
ESO ES UN DIBUJO DE LOS DEMONIOS DE MEIFUMANDO. CABEZA DE BUEY Y DE CABALLO.. SE LE LLAMA...
RIKUDO-GOFU, UN TALISMAN DE LOS 6 CAMINOS. LA GENTE QUE MALDICE A SUS ENEMIGOS LOS PEGA EN LOS TEMPLOS REZANDO POR LA MUERTE DE SUS ENEMIGOS.
PERO HE ESCUCHADO RUMORES QUE DICEN QUE EXISTE UN ASESINO LLAMADO: LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO.
ES LETAL, NADIE SE LE ESCAPA DICEN QUE VIVE EN MEIFUMANDO BUSCANDO VENGANZA..
EL GOFU, EL DINERO Y AHORA LAS MARCAS...
SI ESTE ES EL CODIGO DE LA GENTE QUE BUSCA A UN ASESINO..

¿QUÉ HACES?
CON 500 RYO PODEMOS TENER UN DEPOSITO..
NO MÁS YAKUZAS HA QUIENES CONSEGUIRLES CLIENTES ¡TENDRÍAMOS NUESTRA PROPIA CASA DE JUEGOS!
¡EL MEJOR TRABAJO! ¡TENDRÍAMOS TODO LO QUE QUISIERAMOS!
NO ME DIGAS QUE ESTÁS PENSANDO EN..
¡SOMOS CAZADORES DE VENADOS! ¡LOS MEJORES ESTAFADORES!
¡NADIE ENGAÑA MEJOR QUE NOSOTROS!

CON LAS MARCAS DE CAMINO SUPRIMIDAS, ESTO ES PAN COMIDO.
UNA OPORTUNIDAD ASÍ SOLO SE PRESENTA UNA VEZ EN LA VIDA.
¡FINGIREMOS SER LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO Y 500 RYO SERÁN NUESTROS!

EL VENADO A CAZAR ES EL LOBO Y LA COLECTA LA PAGA DEL ASESINO.
¡¿ENTENDI DO?!
¿PERO QUIÉN HARÁ DE LOBO? ¿GO-INKYO?
SI VAMOS A ESTAFAR A ISHIKAWA SHUME DE LA GUARNICION SASAME ESTO ES SERIO.
QUIZAS DEMASIADO PARA NUESTRO CHUHEI ¿VERDAD HEINAI?

UN PASO EN FALSO Y SE ACABO NI UN GATO CON SUS VIDAS SE SALVA DE ESTA.
LO QUE NOS DEJA A INOKICHI AQUÍ PRESENTE ¿PUEDE ÉL SER UN ASESINO ASÍ? ¡YO NO LO CREO!
YO LO HARÉ.
¡¿TÚ, GO-INKYO?!
ESO ES IMPOSIBLE, SEÑOR. UD..
PUEDE QUE SEA NUESTRO OBIKE, GO-INKYO, PERO PIENSE EN SU EDAD, AUN CUANDO PUEDA MAQUILLARSE PARA SER ÉL, ¿QUÉ HAY DE SUS VIEJOS HUESOS?

YO SOY SOROKU, EL OBIKE DE LOS SHIKA-OI CAZADORES DE VENADOS ¡NO TE PREOCUPES TE MOSTRARÉ LA ACTUACIÓN DEL SIGLO!
EL VERDADERO PROBLEMA ES EL NIÑO.
¿QUÉ NIÑO?
LO LLAMAN: LOBO SOLITARIO Y CACHORRO.. ¡SE SUPONE QUE TIENE UN NIÑO!
¡OH, SÍ! ¡CIERTO!
HE ESCUCHADO QUE ES UN NIÑO COMO DE 3 AÑOS.. ¡USTEDES BUSQUEN UN NIÑO ASÍ, SECUESTRENLO Y TRAIGANLO AQUÍ!
¡DEJELO DE NUESTRA CUENTA, SEÑOR!
Y HAGANLO RAPIDO ISHIKAWA SHUME NO ESPERARÁ POR SIEMPRE. ¡TENGO QUE ESTAR EN EL MURO DE ESE CASTILLO AL AMANECER O SINO...!

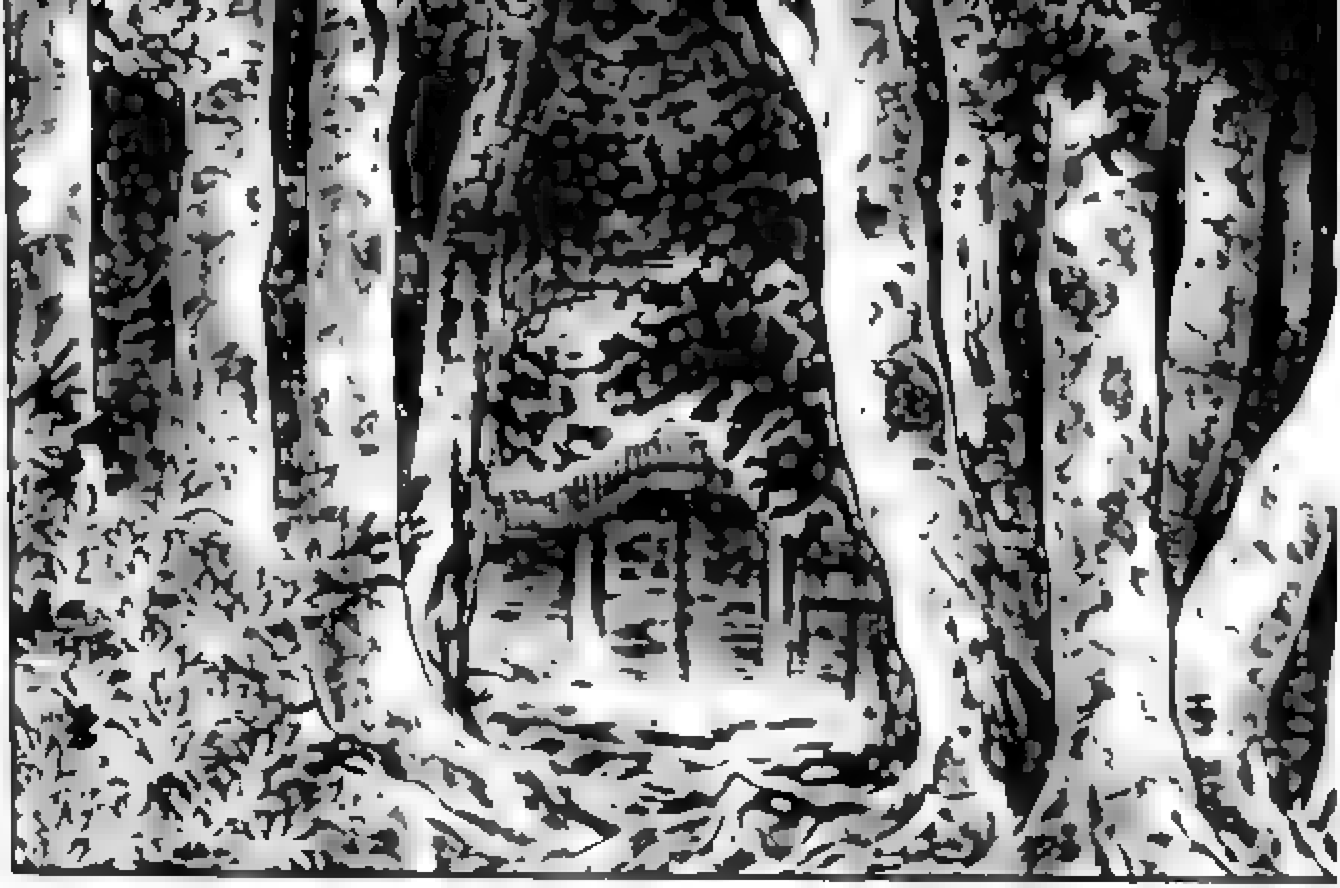
GO-INKYO!
¡PERO ESA CARA!
¡SOY YO!
NO SE HAGAN LOS SORPRENDIDOS
¡MAQUILLAJE!
NO ME JODAS. ESTA ES MI VERDADERA CARA.
ESO NO PUEDE SER MAQUILLAJE.

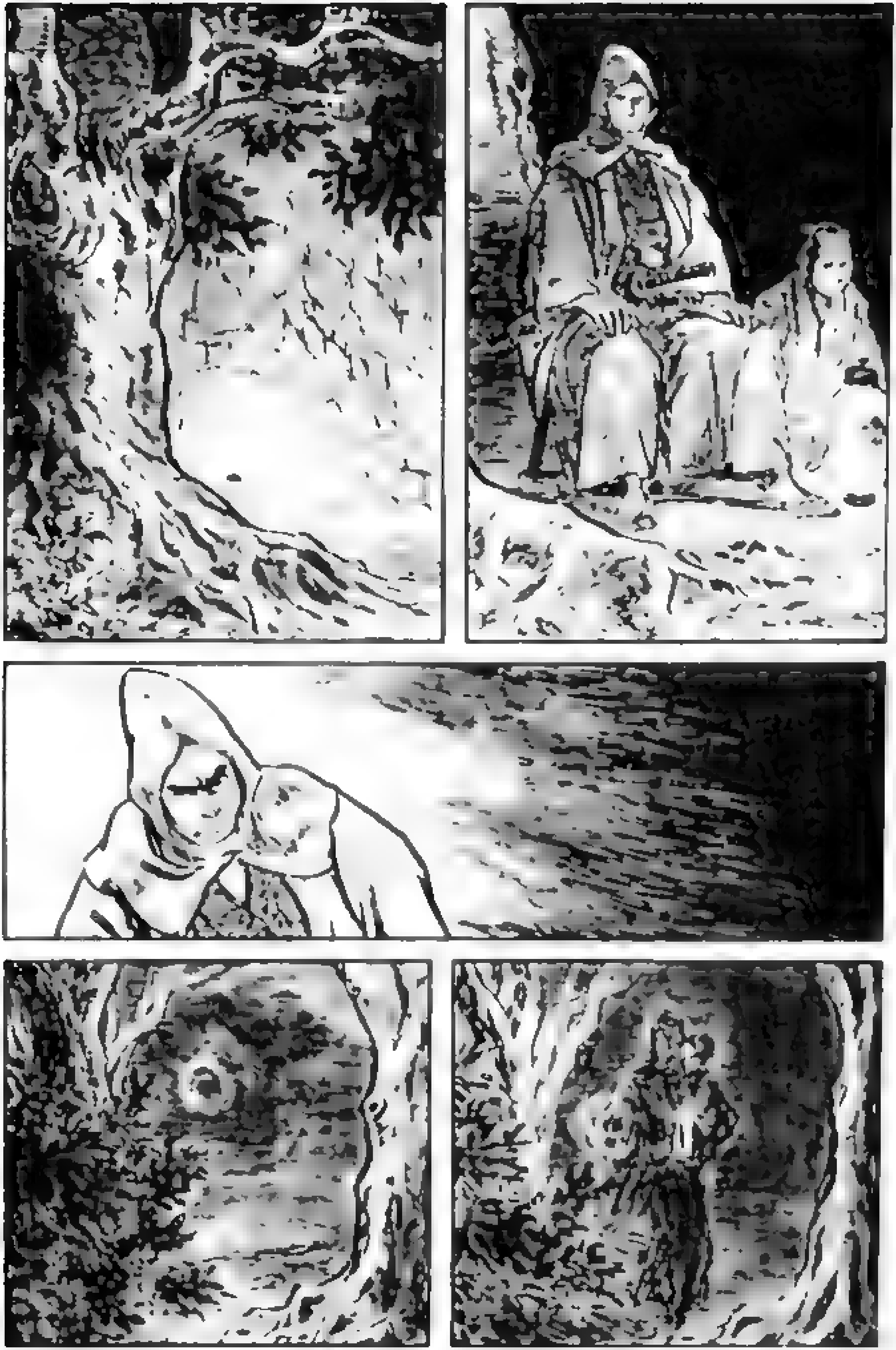
¡DIOS! ¿PERO QUÉ..?
SÍ, HE CAIDO MUCHO. AHORA SOY UN SHIKA-OI PERO ANTES FUI UN SAMURAI.
PERO ENTONCES.. GO-ONKYO USTED HA.. ESTADO...
¡ENGAÑANDO NOS!
¡ME JODES OTRA VEZ! ¿CREES QUE UN SAMURAI PODRÍA MOSTRAR SU VERDADERA CARA Y SER...
UN CAZADOR DE VENADOS? ¿PODRÍA SOBREVIVIR ASÍ?
ESTA ES MI VERDADERA CARA. LA QUE JURÉ QUE NUNCA MOSTRARIA COMO CAZADOR DE VENADOS.
NO LO HICE PARA ENGAÑARLOS. LO HICE PORQUE SOY UN SAMURAI.
ADEMÁS SOMOS ESTAFADORES ¿DE QUE SE EXTRAÑAN? ASÍ VIVIMOS..
....
....

¿DE QUÉ SE SORPREN-DEN?
Y.. ¿EL NIÑO?
SÍ.. FUE LO MÁS RARO, ESTABA DURMIENDO EN UN TEMPLO EN LAS AFUERAS DE SASAME JUKU ¡FUE PERFECTO!
¿SOLO?
SÍ. DEBE SER UN NIÑO LOCAL. POR EL CALOR DEBIÓ SALIR A TOMAR EL FRESCO Y SE QUEDÓ DORMI-DO..
O TAL VEZ SE PORTÓ MAL Y SUS PAPÁS LO DEJARON EN EL TEMPLO PARA CORREGIRLO ¡QUE IMPORTA!
ES UN NIÑO EXTRAÑO...
NO TUVO MIE-DO. Y AHORA ESTÁ CALMADO. DA ALGO DE MIEDO.
PELEÓ UN POCO AL PRINCIPIO PERO LE DI UNA MONEDA, DEJO DE HACERLO Y SE CALLÓ. ¡BAH! ¡MALDITOS CAMPESINOS!
¡SON AMBICIOSOS LOS PADRES! ¡NO DIGAMOS LOS HIJOS! ¡VENDERIAN SU ALMA AL DIABLO POR DINERO!

MIREN NO LA SUELTA ¡COMO SI VALIERA MÁS QUE SU VIDA!
ESTE NINO HABÍA VISTO A SU PADRE RECIBIR DINERO PARA MATAR.
EL DINERO, AÚN ESTA MONEDA DE TAN BAJO VALOR ERA UN REGALO DE MEIFUMANDO, ERA LA FORMA DE VALORAR LAS VIDAS HUMANAS.
¡A LA MIERDA! ¡NO HAY TIEMPO!
CREO QUE SI LO MAQUILLAMOS UN POCO PASARÁ POR EL HIJO DE UN RONIN.
HEINAI, TU ROPA Y EQUIPO DE SAMURAI...
SÍ..

VOY A PARTIR.
PERO ES CIERTO, NI SIQUIERA ESTÁ NERVIOSO.. ES EXTRAÑO..





HOH!!
¿ERES EL ASÍ LLAMADO KOZURE OKAMI?
LAS MARCAS DEL CAMINO ME TRAJERON AQUÍ..
¿QUIÉN MÁS ACUDIRÍA AL LLAMADO?

¡CIERTO! ¡PIDO TU PERDON!
GRACIAS POR VENIR.
EL NOMBRE Y EL LUGAR..
EL DEBERÁ MORIR EN LA 2DA. HORA..
GRACIAS..
AQUI ESTÁN LOS DETALLES: .....

POR FAVOR, ACEPTE ESTO. CONFIAMOS EN USTED.

¡¡LO LOGRO!!
¡¡¡500 RYO!!!
¡ESE ES NUESTRO GO-INKYO!
¡INCREI-BLE JEFE!

¡NO MÁS YAKUZAS QUE SUPLICAR! ¡NO MÁS CACERIAS DE VENADOS!
¡PRECISA-MENTE!
FWSST

NGYAHH!
AAAA?!
¿QUÉ EST...?
GO-INKYO ¡¿POR QUÉ?!
MI VERDADERA CARA.. ¿NO DIJE QUE NO PODÍA MOSTRARLA COMO CAZADOR DE VENADOS?
EN OTRAS PALABRAS AHORA SOY UN SAMURAI OTRA VEZ, CON ESTE DINERO VOLVERÉ A MI HAN Y RESTABLECER MI CASA. ESE FUE MI PLAN DESDE EL INICIO.

¡MALDI-TO SEAS!
¡CONFIAMOS EN TI! ¡HIJO DE PUTA! ¡BASTARDO DE..
CHOKK
NGGK!
N-NO!!
¡MONS-TRUO!
HEH HEH HEH.
EN EFECTO QUE MÁS MONSTRUOSO QUE EL CORAZÓN DE UN SAMURAI ¡LOS SERES INFERIORES NO LO ENTIENDEN!

PARA EL NIÑO, YA VUERAN 500 RYO O UNA SIMPLE MONEDA.
FSHHK
SKASSH
ESE ERA...
EL VALOR DE LA VIDA HUMANA.

EL SISTEMA MONETARIO DE LA ENCARNACIÓN DE MEIFUMANDO...
¡LO SIENTO NIÑO TÚ TAMBIÉN VISTE MI CARA!
PAPA!

¡ESTE NIÑO! ¡NOOO!

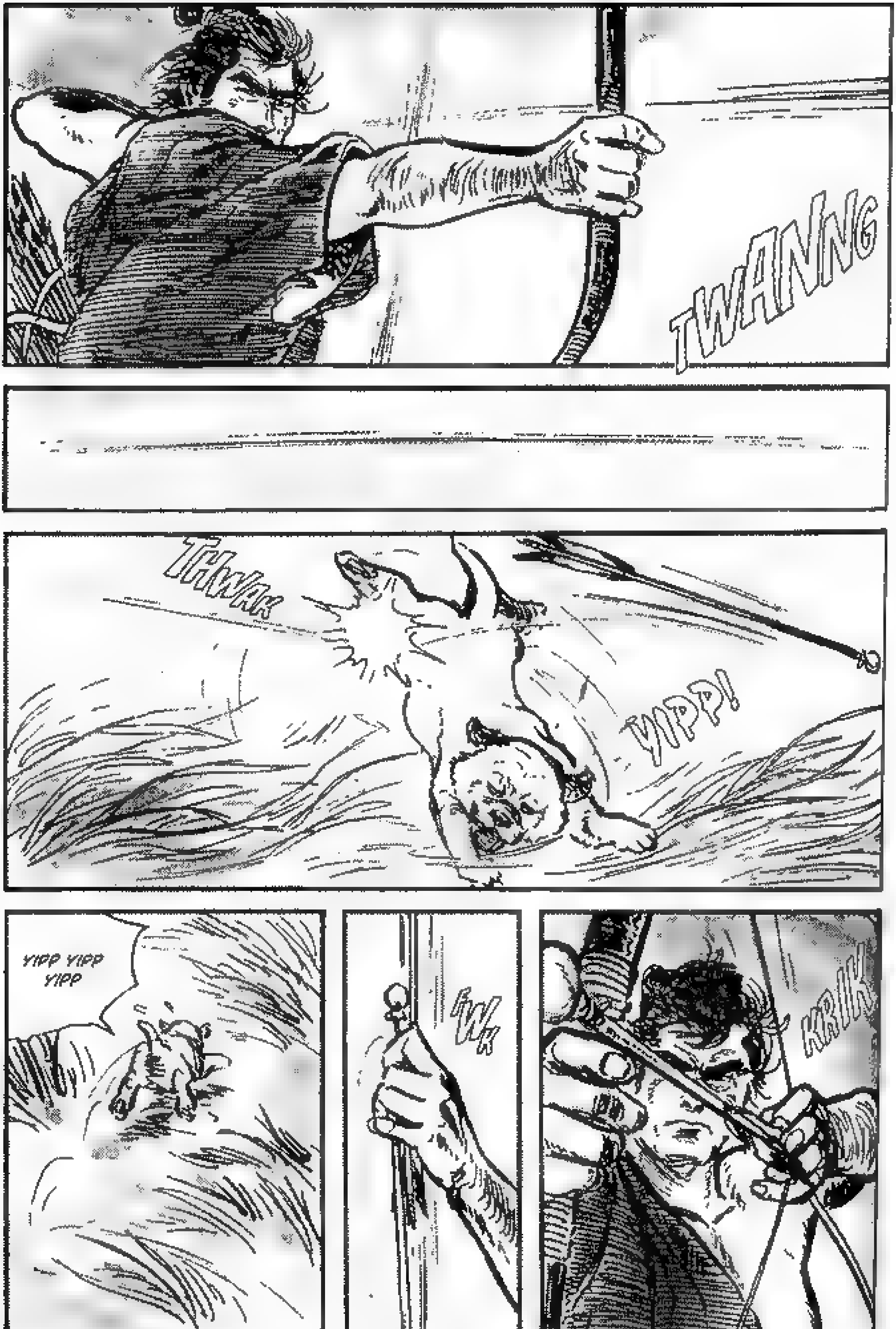
¡MIERDA! ¡NO PUEDE SER! ¡TÚ ERES KOZURE OKAMI!
¿Y QUÉ SI LO SOY?

DICEN QUE EL LOBO NUNCA MUESTRA SU ROSTRO Y LLENA DE TERROR AL VENADO CON SU AULLIDO DISTANTE..
JEJE.. UNA CACERIA DE VENADO Y.. YO PENSÉ QUE ERA.. E.. EL LOBO..
HEH.

EL EMBLEMA DE TAKEDA BISHI..
ASÍ QUE EL CLAN ISHIKAWA DE LA GUARNICIÓN SASAME..

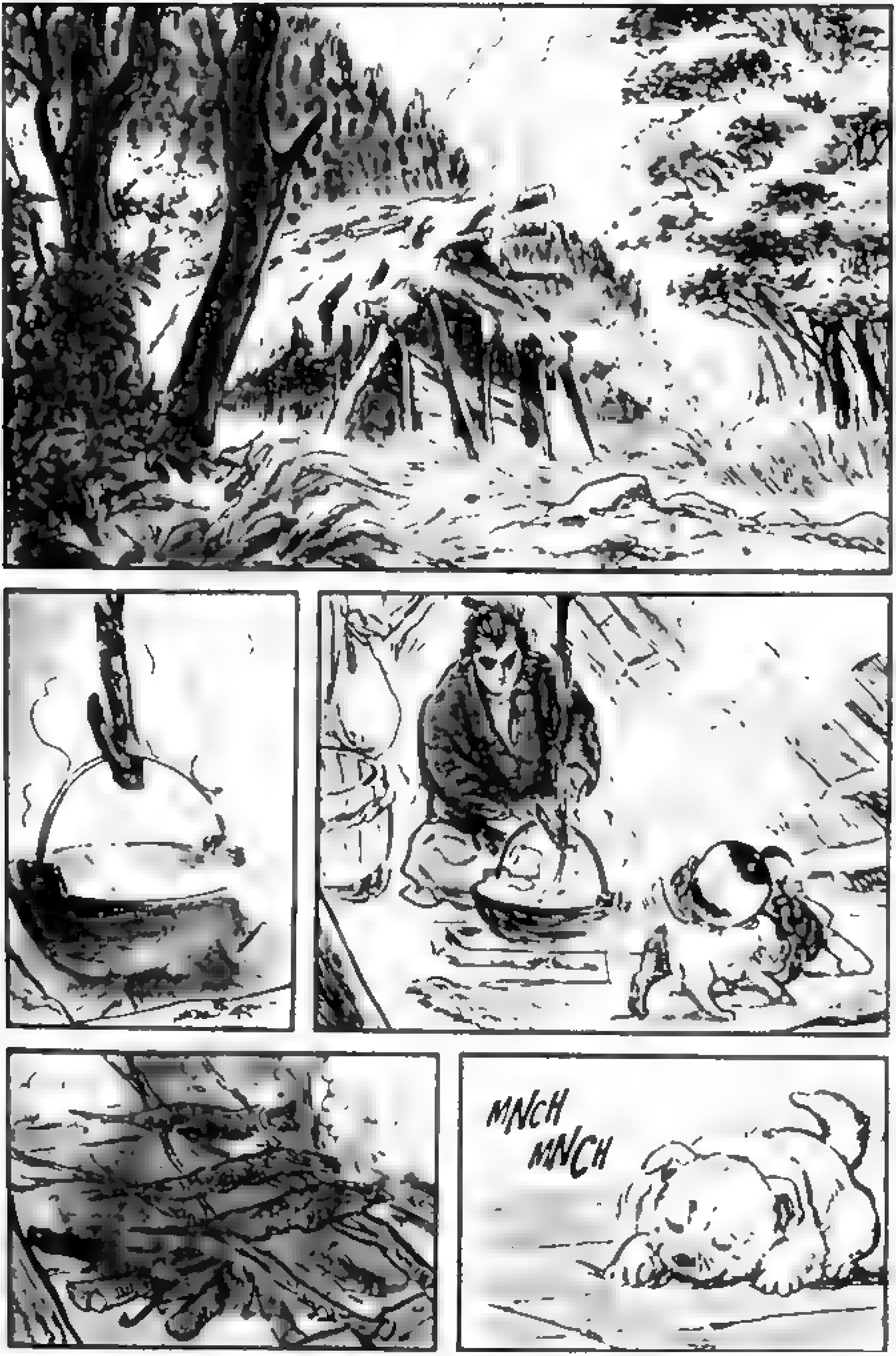
PUEBLO HAMBRIENTO

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


TWANNG
THWAK
YIPP!
YIPP YIPP
YIPP
TWK
KRIK

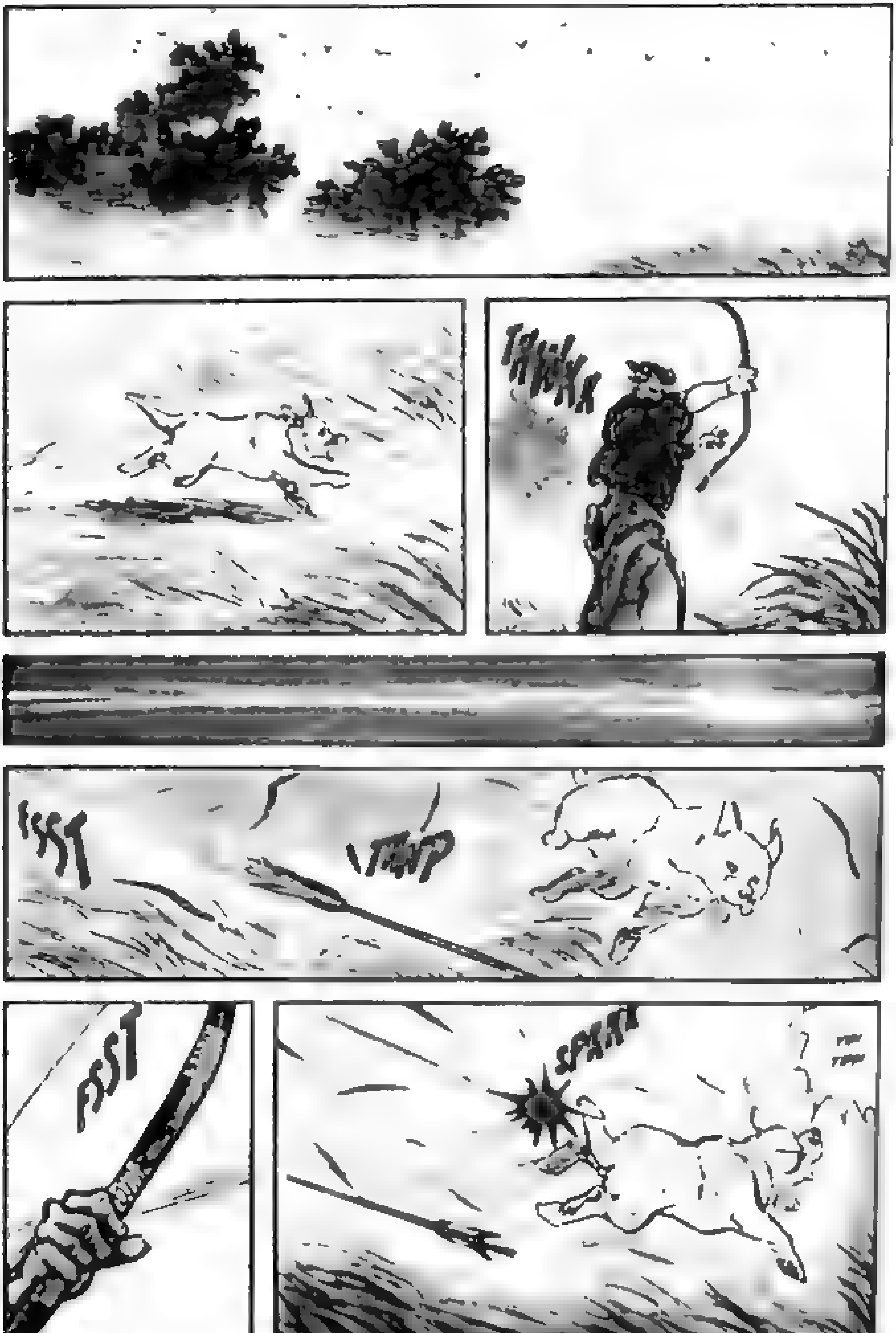
FSST
FSSST
FSST
YIPP
YIP
YIPP
YIKE!
YIKE
YIKE

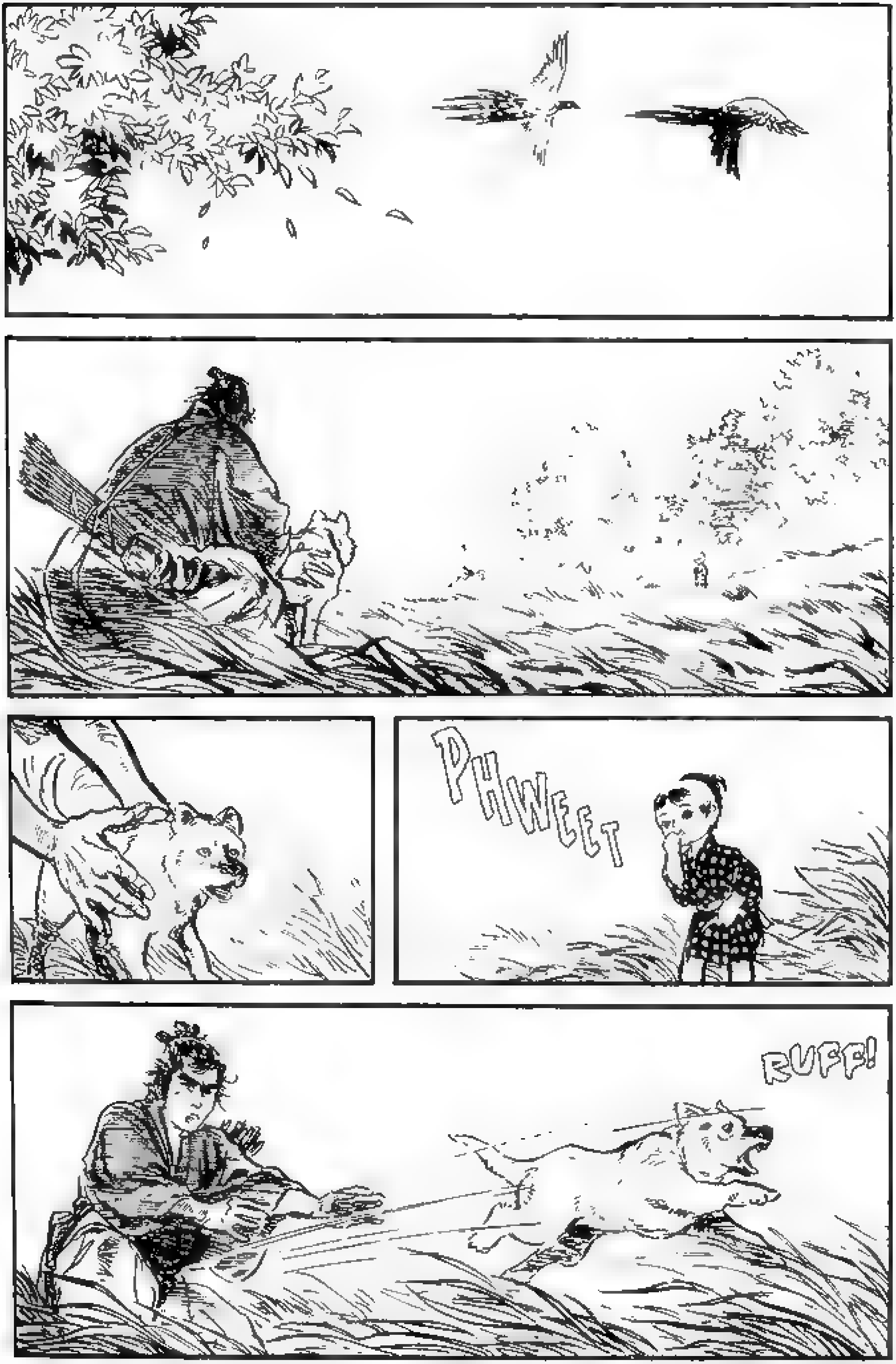
YIPP!

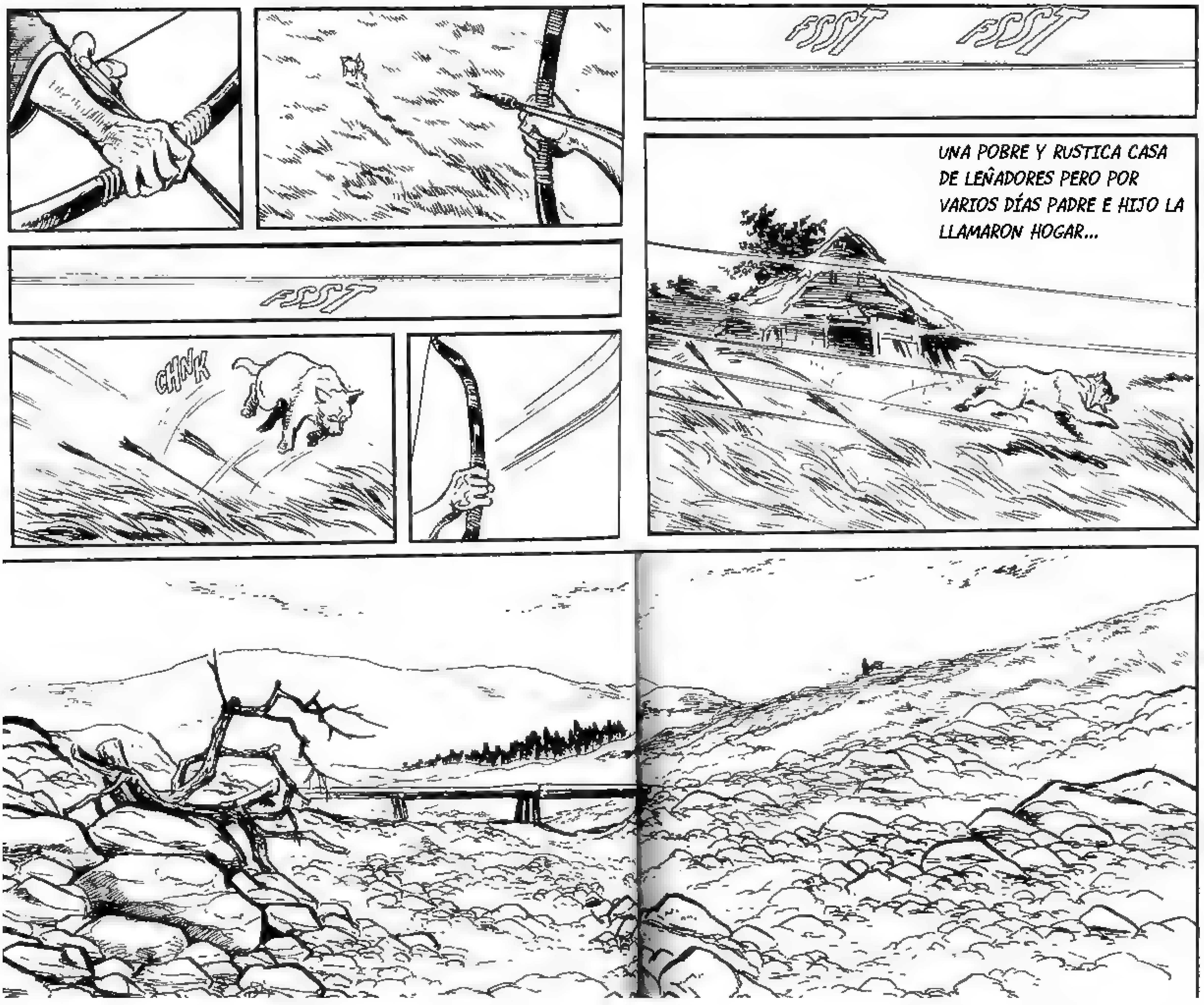

MNCH
MNCH

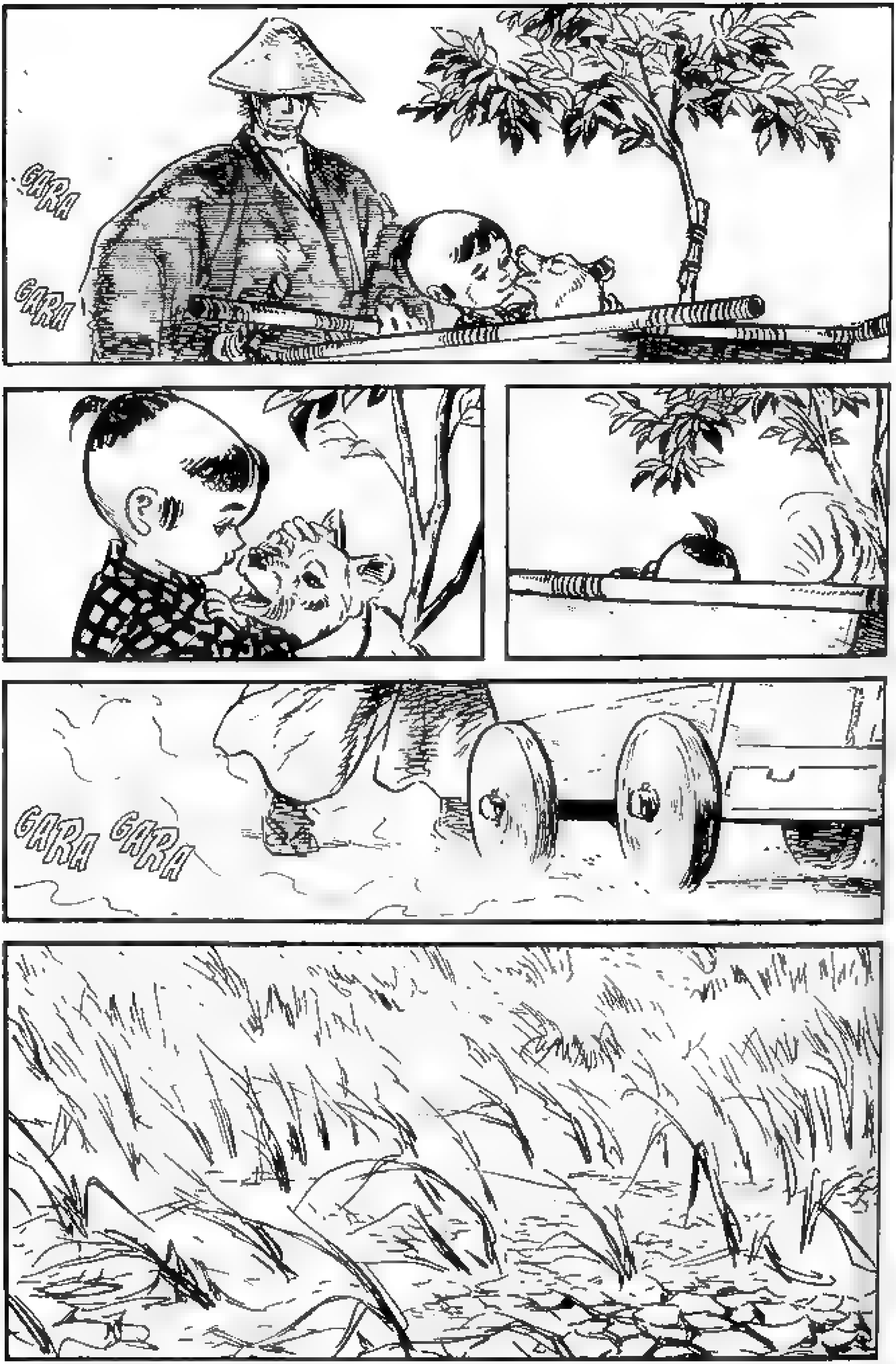
FSST
FSST

YIPP
YIPP!

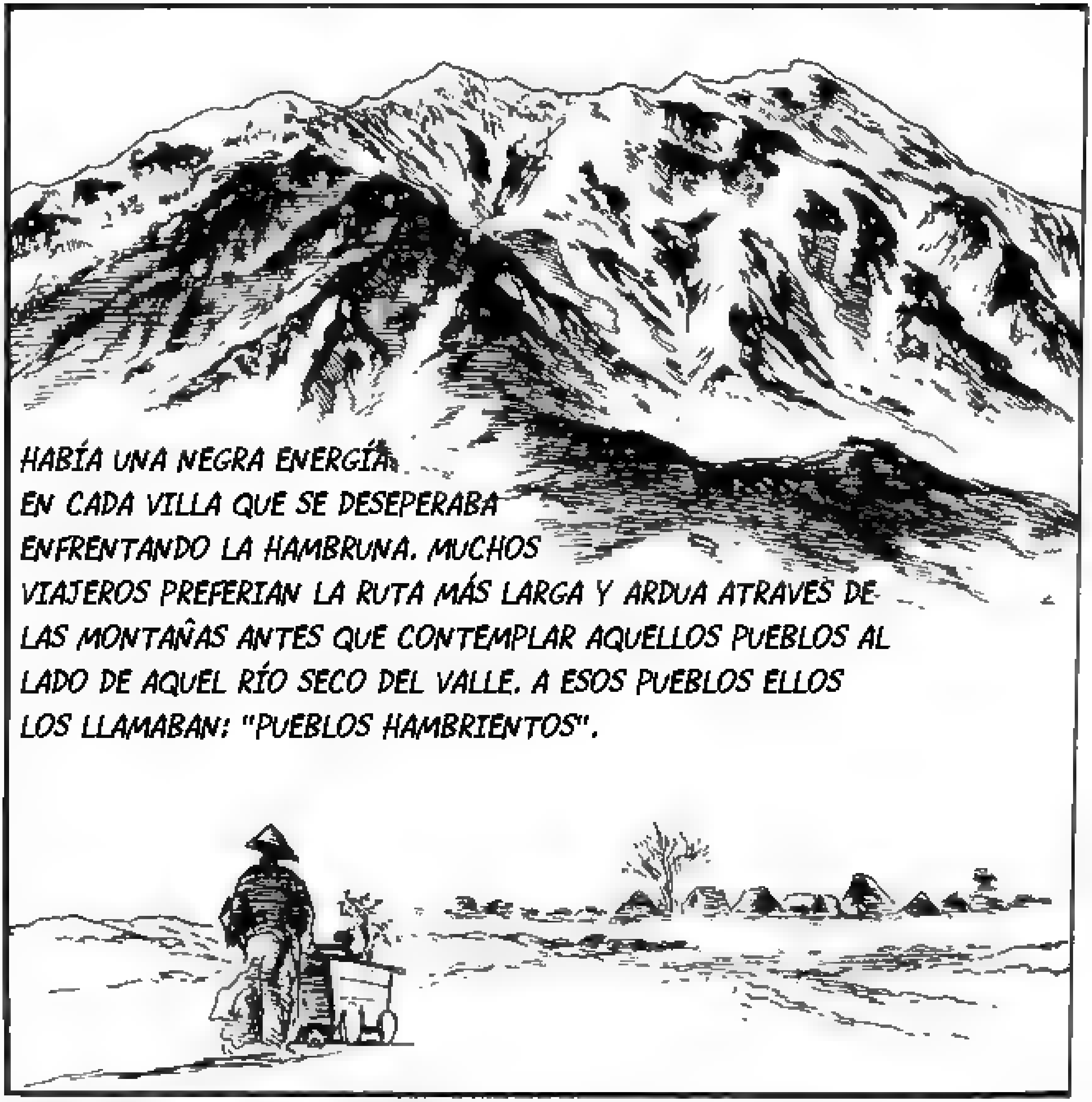

FSST
FSST

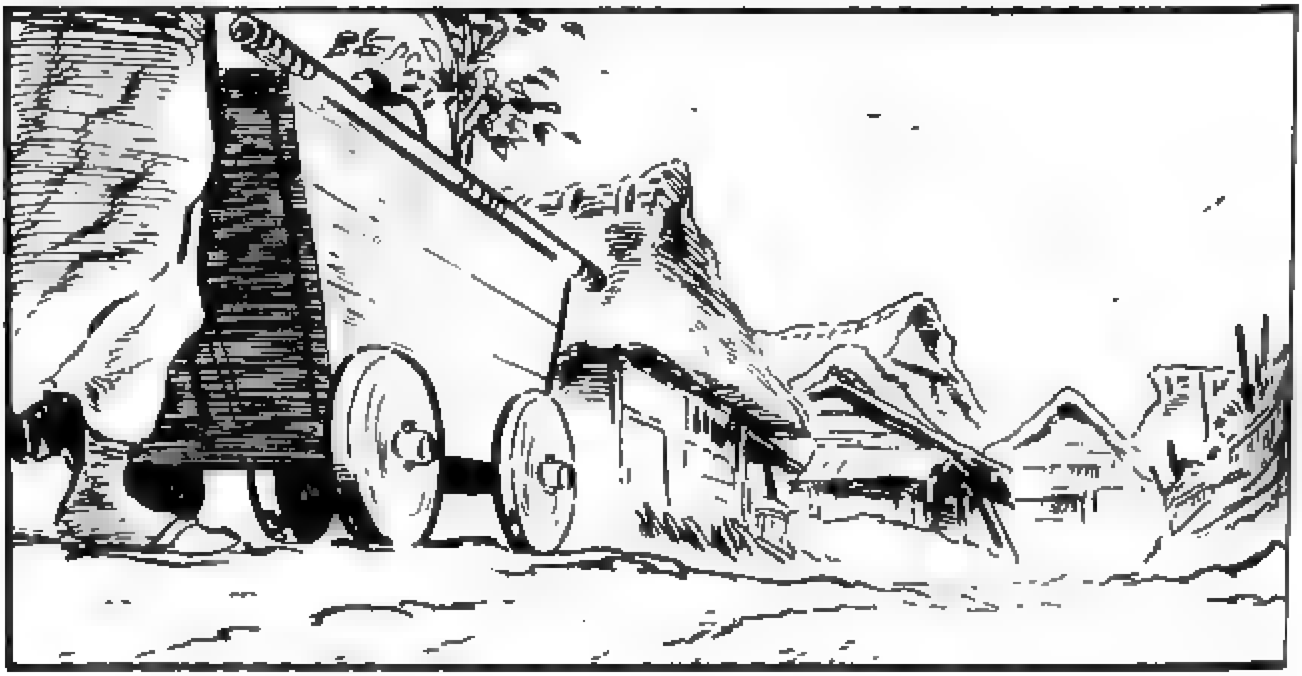

PHWEET
RUFF!


FSST
CHNK
FSST FSST
UNA POBRE Y RUSTICA CASA DE LEÑADORES PERO POR VARIOS DÍAS PADRE E HIJO LA LLAMARON HOGAR...


GARA
GARA
GARA
GARA

SEQUIA.
SHIMOTSUKE Y TODA LA REGION DEL RÍO KIGARU HABÍAN PASADO POR 3 AÑOS DE INUSUAL SEQUIA.
TORTURADOS POR EL HAMBRE Y LA INCERTIDUMBRE DEL FUTURO LOS CAMPESINOS SUFRIAN LA ANGUSTIA DE LOS CONDENADOS...


HABÍA UNA NEGRA ENERGÍA EN CADA VILLA QUE SE DESEPERABA ENFRENTANDO LA HAMBRUNA. MUCHOS VIAJEROS PREFERIAN LA RUTA MÁS LARGA Y ARDUA ATRAVES DE LAS MONTAÑAS ANTES QUE CONTEMPLAR AQUELLOS PUEBLOS AL LADO DE AQUEL RÍO SECO DEL VALLE. A ESOS PUEBLOS ELLOS LOS LLAMABAN: "PUEBLOS HAMBRIENTOS".

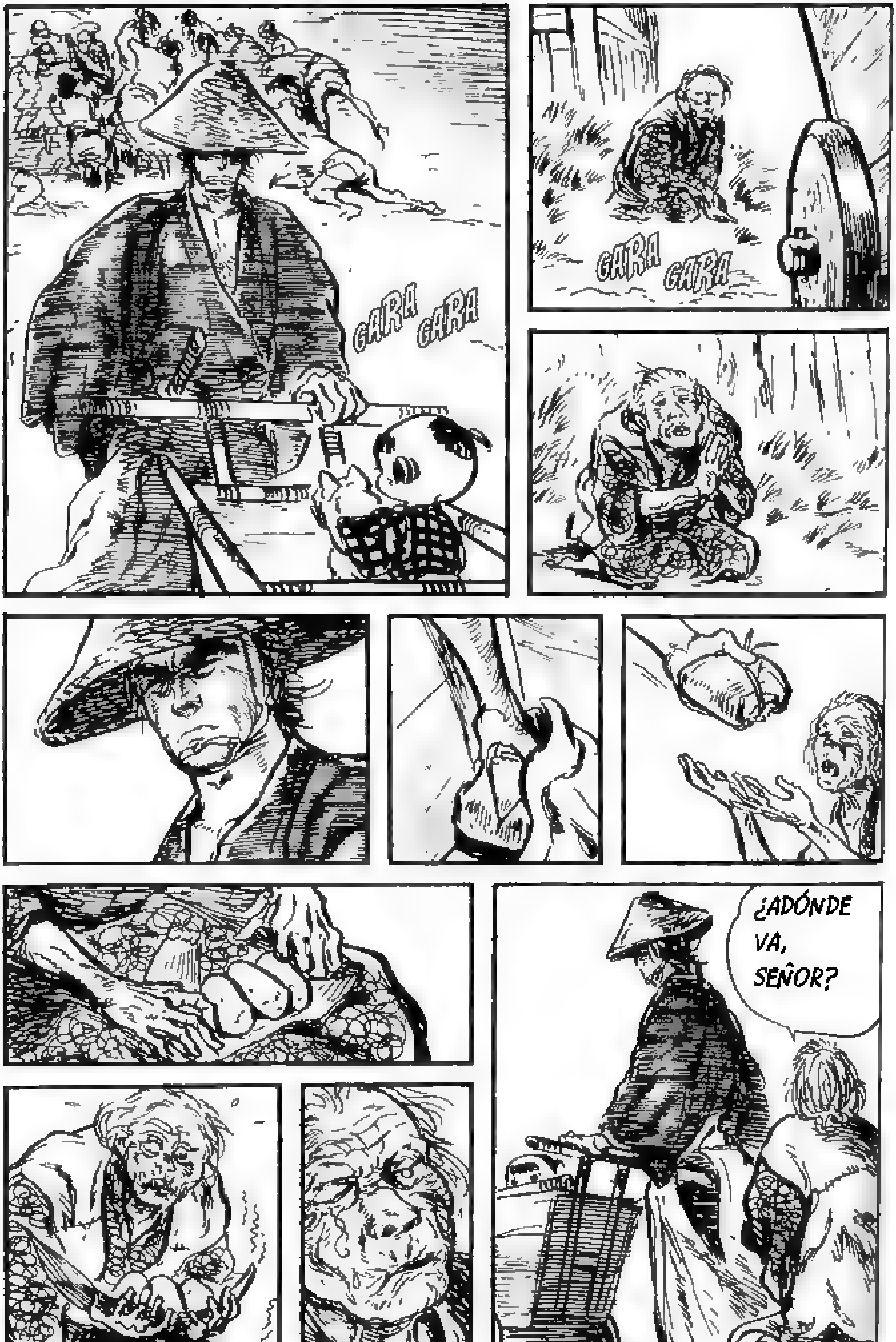


GARA
GARA
GARA
GARA

O.. O-
SAMURAI
ALGO.. LO QUE SEA.. DEME ALGO PARA COMER..
GARA
GARA
SA..
SAMURAI..
GARA
GARA
RUFF!
HRUFF!
RUFF!
GRR!

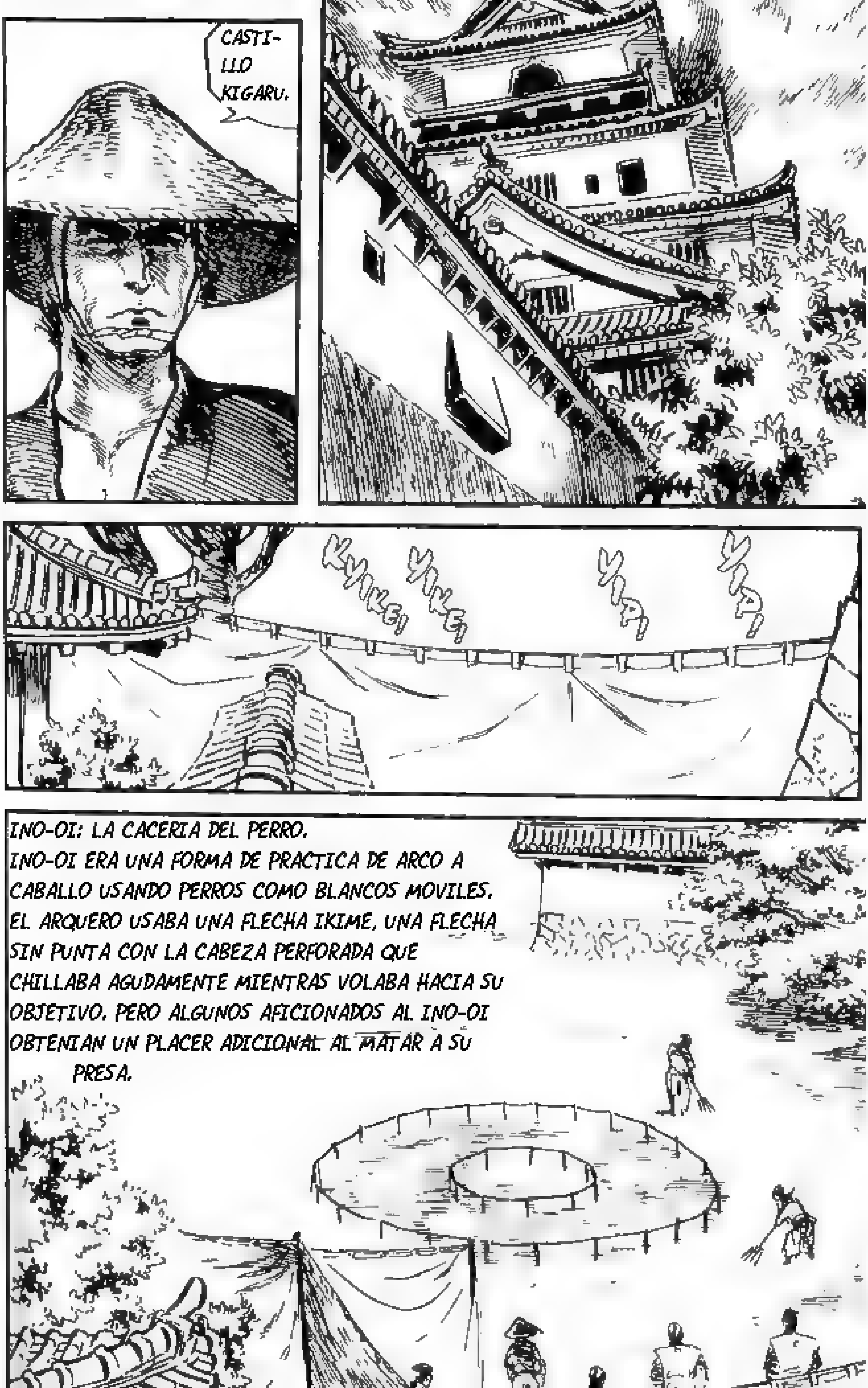
¡ES.. ES UN PERRO!
GRR RRR!
¡COMIDA! ¡TIENEN COMIDA!
RUFF
RUFF!
RAWLFF!
NGRR!
RUFF!
ROWF!

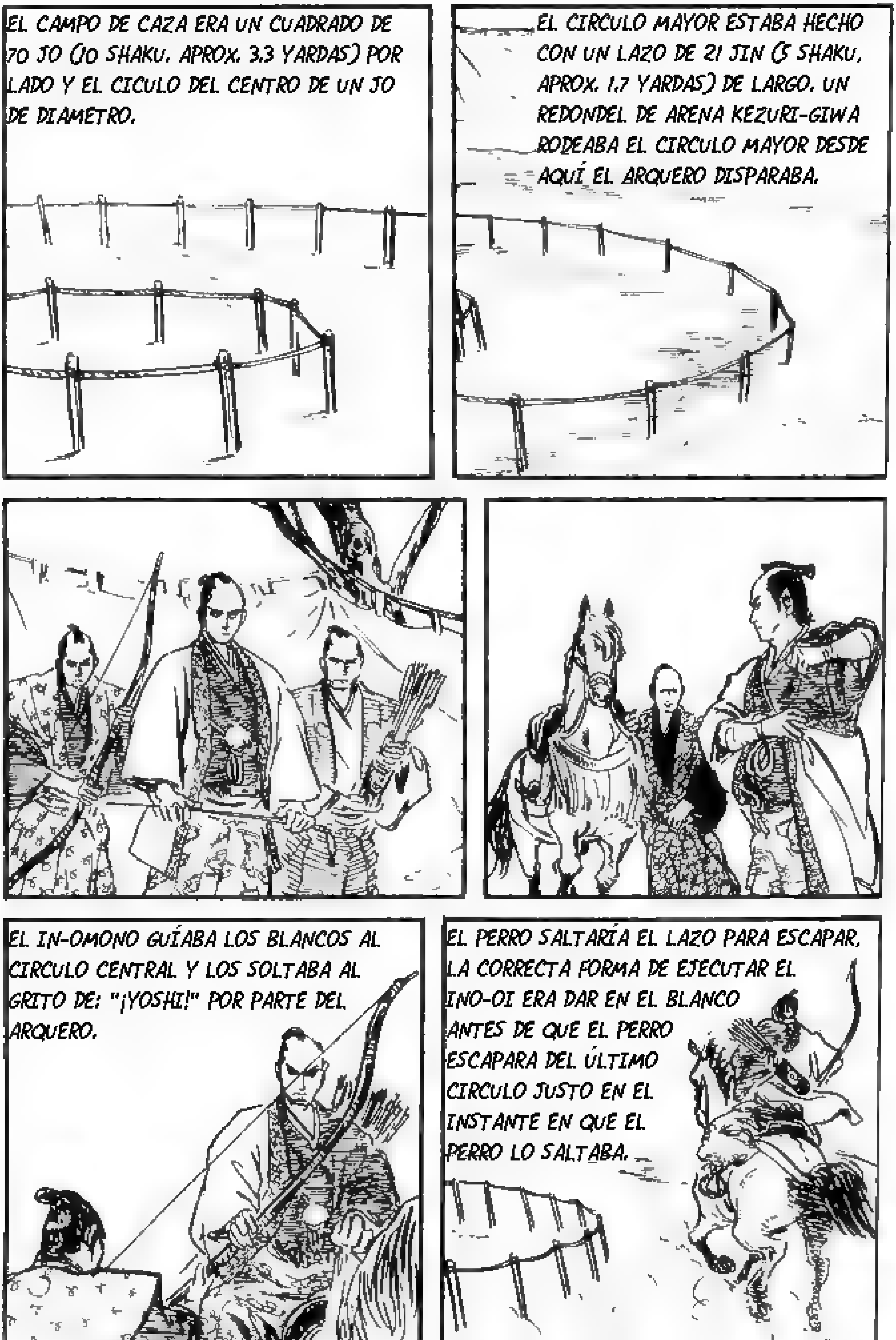
ESE PERRO.. DENOSLO ¡QUEREMOS COMERNOSLO!
¡LA GENTE SE MUERE DE HAMBRE! ¡Y USTED PROTEGE UN PERRO!
RUFF! WUFF!
¡YA NOS COMIMOS TODO! ¡HOJAS, RAICES, HIERBAS! ¡YA NO HAY NADA! ¡EL PERRO! ¡DENOSLO!
DENOS EL PERRO.. SE LO SUPLICAMOS..
GRR! RUFF!
EL PERRO..
CO-MER..
COMIDA.. COMIDA...
COMER
KSHING
¡¡DINERO!!
WAAHH!!

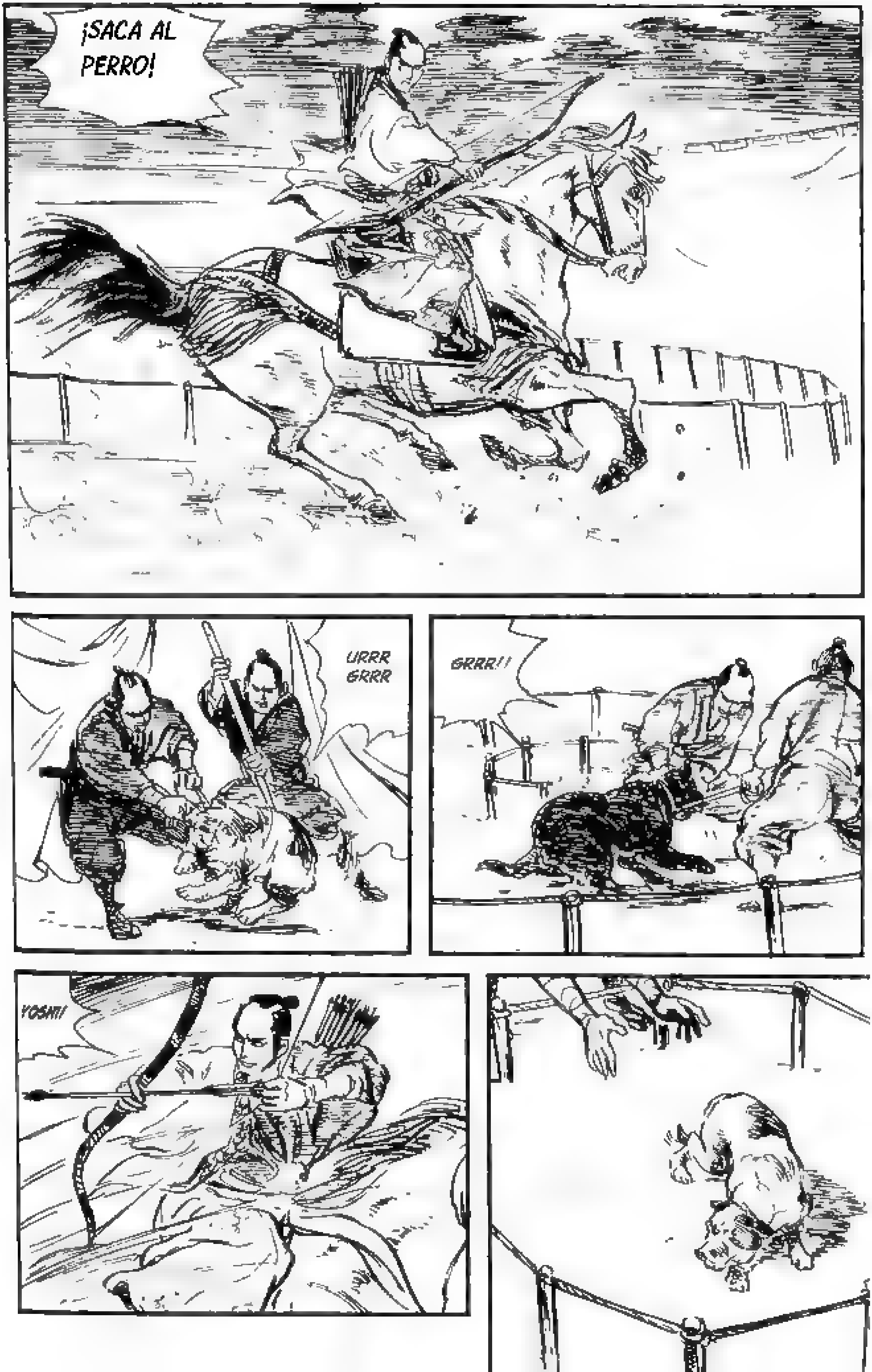

GARA
GARA
GARA
GARA
¿ADÓNDE VA, SEÑOR?

AL CASTILLO AL LADO DEL RÍO KIGARU
¡NO VAYA ALLÍ, SEÑOR! ¡ALLÍ ESTÁN LOS DEMONIOS QUE NOS DEJAN MORIR DE HAMBRE Y A LOS QUE NO LES IMPORTAMOS!
....
....
¡3 AÑOS DE SEQUIA! PERO ¿ABRE LA BODEGA DE ARROZ EL SEÑOR DEL CASTILLO PARA QUE COMAMOS? ¡NO! AL CONTRARIO ¡NOS QUITA NUESTRAS SEMILLAS COMO "IMPUESTO"!
Y LOS COMERCIANTES DE ARROZ ¿NOS VENDEN ARROZ? ¡NO! ¡ELEVAN SUS PRECIOS HASTA EL CIELO! ¡NOS QUITAN HASTA LA SANGRE!
LOS CAMPESINOS DE LAS 26 VILLAS DEL RÍO KIGARU ESTÁN A UN PASO DE LA MUERTE.. TERRIBLES COSAS MÁS ADELANTE, SEÑOR, ¡TERRIBLES!
¡HABRA UNA REVUELTA ESO ES SEGURO! ¡LOS DEMONIOS DEL CASTILLO MORIRAN! Y USTED PERDERA LA VIDA SI QUEDA ATRAPADO ENMEDIO DE LA LUCHA..
Y ESE PERRO.. YA NO HAY PERROS NUNCA

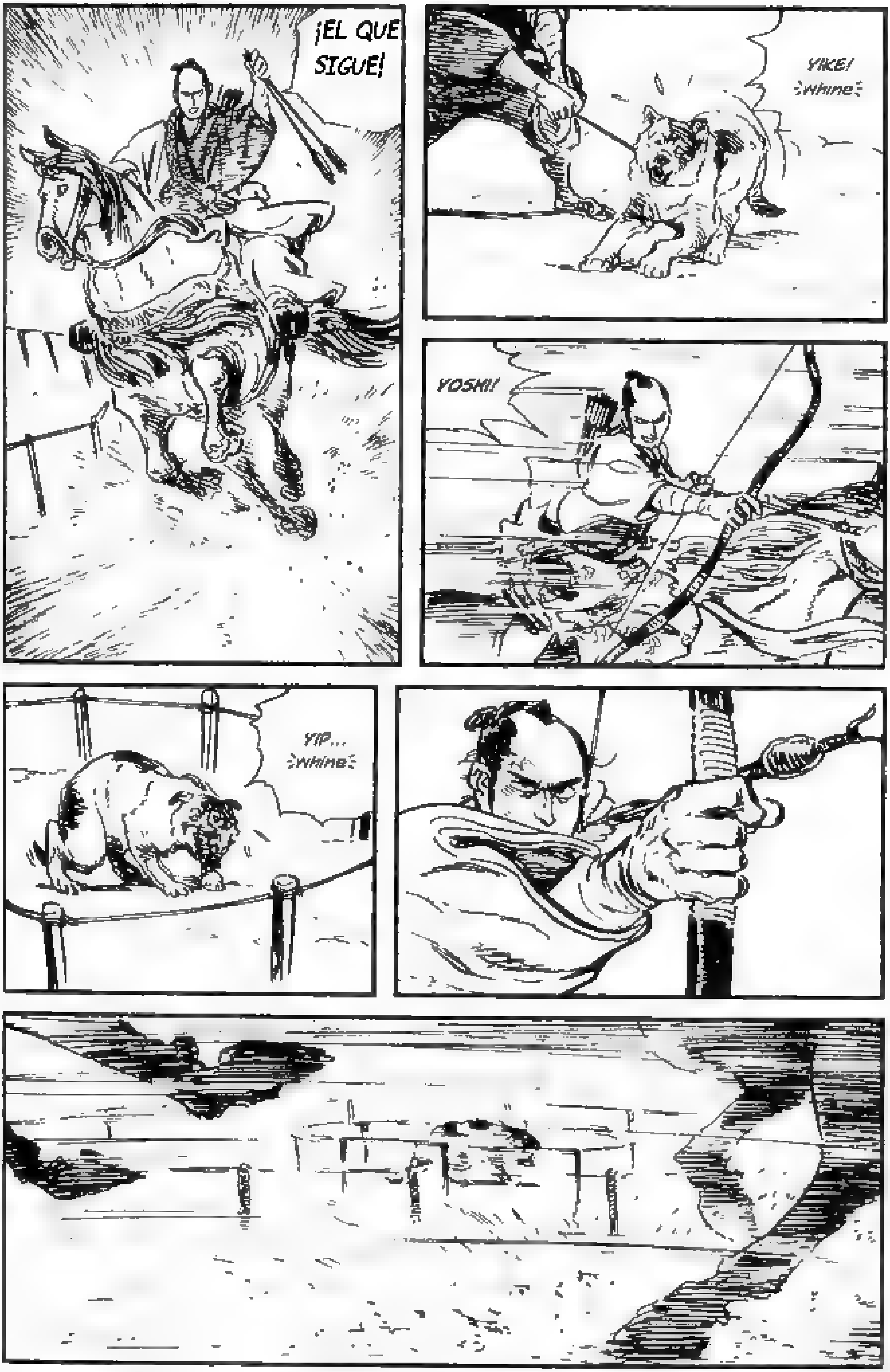
SI AMA TANTO A ESE PERRO PARA TIRAR TODO ESE DINERO POR ÉL, NO VAYA CERCA DEL CASTILLO..
¡EL DEMONIO ROJO DEL CASTILLO ADORA CAZAR PERROS! ¡TODO EL TIEMPO, BASTARDO HIJO DE PUTA!
¡POR ESO EL HAMBRE Y EL POCO ARROZ! ¡LA VIDA PARA ÉL ES SOLO DIVERTIRSE CON EL SUFRIMIENTO DE OTROS! ¡LE QUITARÁN A SU PERRO!
Y YA NO HAY PERROS EN EL HAN KIGARI ¡NO, ESE MALPARIDO SE GASTA EL DINERO COMPRANDOLOS! ¡YA TIENE QUE TRAERLOS DE OTROS LUGARES!
¡Y NI ESO LE BASTA! ESCUCHE A ESTA ANCIANA, SEÑOR. NO VAYA A ESE LUGAR...
GARA
GARA


CASTI-
LLO
KIGARU.
KYIKE!
YIKE!
YIP!
YIP!
INO-OI: LA CACERIA DEL PERRO.
INO-OI ERA UNA FORMA DE PRACTICA DE ARCO A CABALLO USANDO PERROS COMO BLANCOS MOVILES. EL ARQUERO USABA UNA FLECHA IKIME, UNA FLECHA SIN PUNTA CON LA CABEZA PERFORADA QUE CHILLABA AGUDAMENTE MIENTRAS VOLABA HACIA SU OBJETIVO. PERO ALGUNOS AFICIONADOS AL INO-OI OBTENIAN UN PLACER ADICIONAL AL MATAR A SU PRESA.

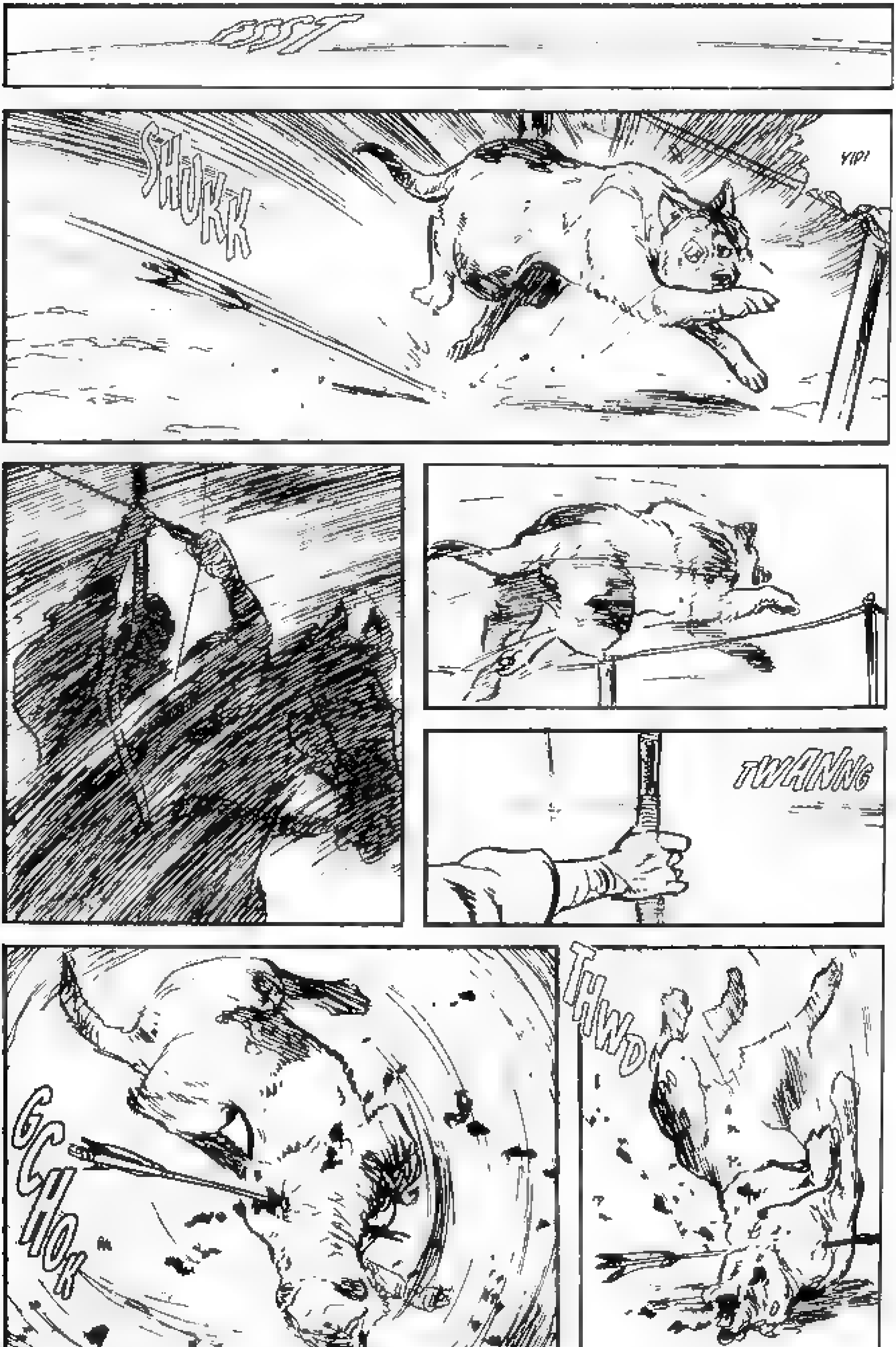

EL CAMPO DE CAZA ERA UN CUADRADO DE 70 JO (JO SHAKU. APROX. 3.3 YARDAS) POR LADO Y EL CICULO DEL CENTRO DE UN JO DE DIAMETRO.
EL CIRCULO MAYOR ESTABA HECHO CON UN LAZO DE 21 JIN (5 SHAKU, APROX. 1.7 YARDAS) DE LARGO. UN REDONDEL DE ARENA KEZURI-GIWA RODEABA EL CIRCULO MAYOR DESDE AQUÍ EL ARQUERO DISPARABA.
EL IN-OMONO GUÍABA LOS BLANCOS AL CIRCULO CENTRAL Y LOS SOLTABA AL GRITO DE: "¡YOSHI!" POR PARTE DEL ARQUERO.
EL PERRO SALTARÍA EL LAZO PARA ESCAPAR, LA CORRECTA FORMA DE EJECUTAR EL INO-OI ERA DAR EN EL BLANCO ANTES DE QUE EL PERRO ESCAPARA DEL ÚLTIMO CIRCULO JUSTO EN EL INSTANTE EN QUE EL PERRO LO SALTABA.

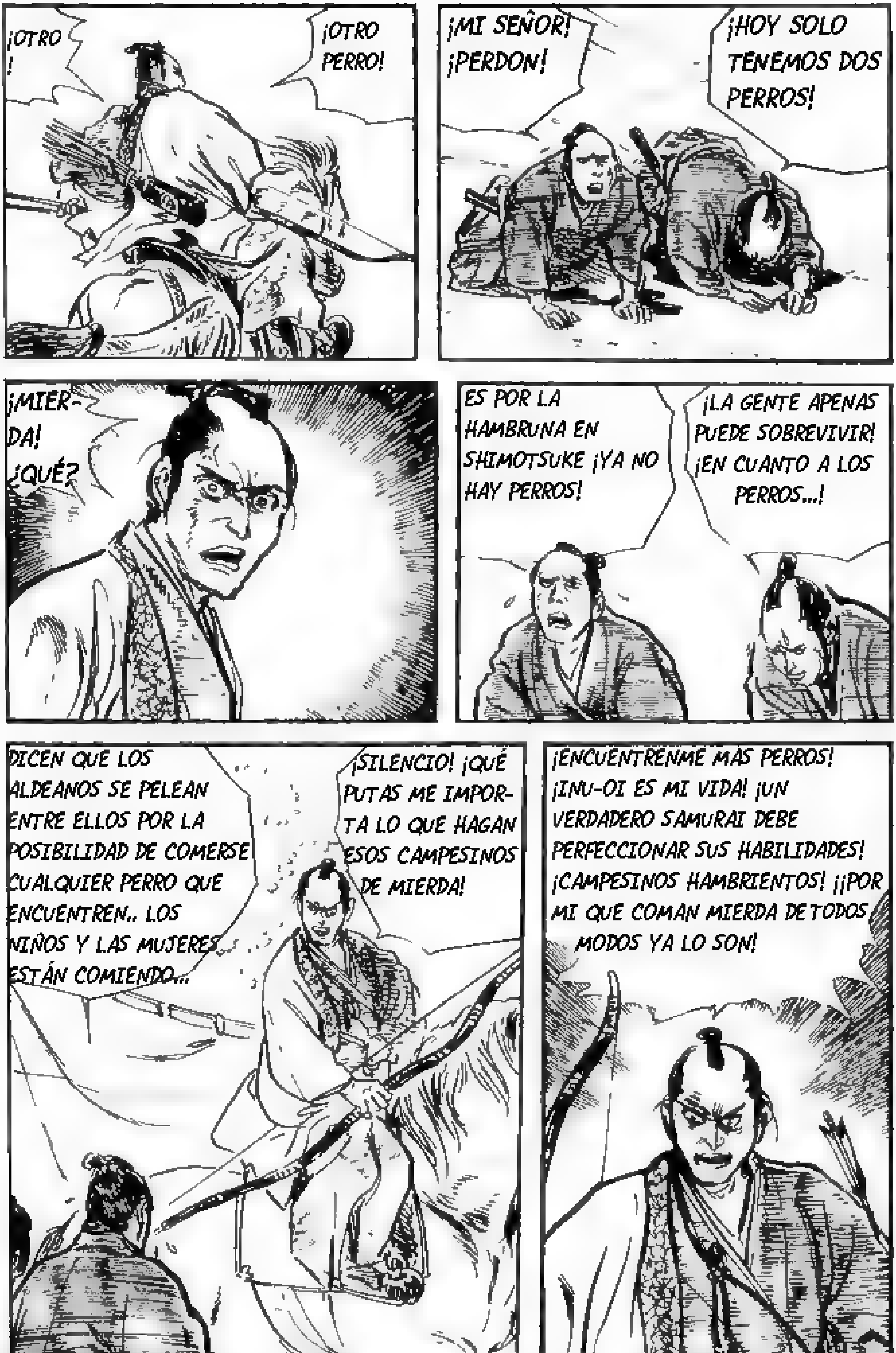

¡SACA AL PERRO!
URRR GRRR
GRRR!!
YOSHI!

GRRFF!
TWANNG
GRRKK!



¡EL QUE SIGUE!
YIKE!
whine
YOSHI!
YIP...
whine


SHUKK
YIP!
TWANNG
GCHOK
THWD


¡OTRO !
¡OTRO PERRO!
¡MI SEÑOR! ¡PERDON!
¡HOY SOLO TENEMOS DOS PERROS!
¡MIER-DA! ¿QUÉ?
ES POR LA HAMBRUNA EN SHIMOTSUKE ¡YA NO HAY PERROS!
¡LA GENTE APENAS PUEDE SOBREVIVIR! ¡EN CUANTO A LOS PERROS...!
DICEN QUE LOS ALDEANOS SE PELEAN ENTRE ELLOS POR LA POSIBILIDAD DE COMERSE CUALQUIER PERRO QUE ENCUENTREN.. LOS NIÑOS Y LAS MUJERES ESTÁN COMIENDO...
¡SILENCIO! ¡QUÉ PUTAS ME IMPORTA LO QUE HAGAN ESOS CAMPESINOS DE MIERDA!
¡ENCUENTRENME MAS PERROS! ¡INU-OI ES MI VIDA! ¡UN VERDADERO SAMURAI DEBE PERFECCIONAR SUS HABILIDADES! ¡CAMPESINOS HAMBRIENTOS! ¡¡POR MI QUE COMAN MIERDA DE TODOS MODOS YA LO SON!

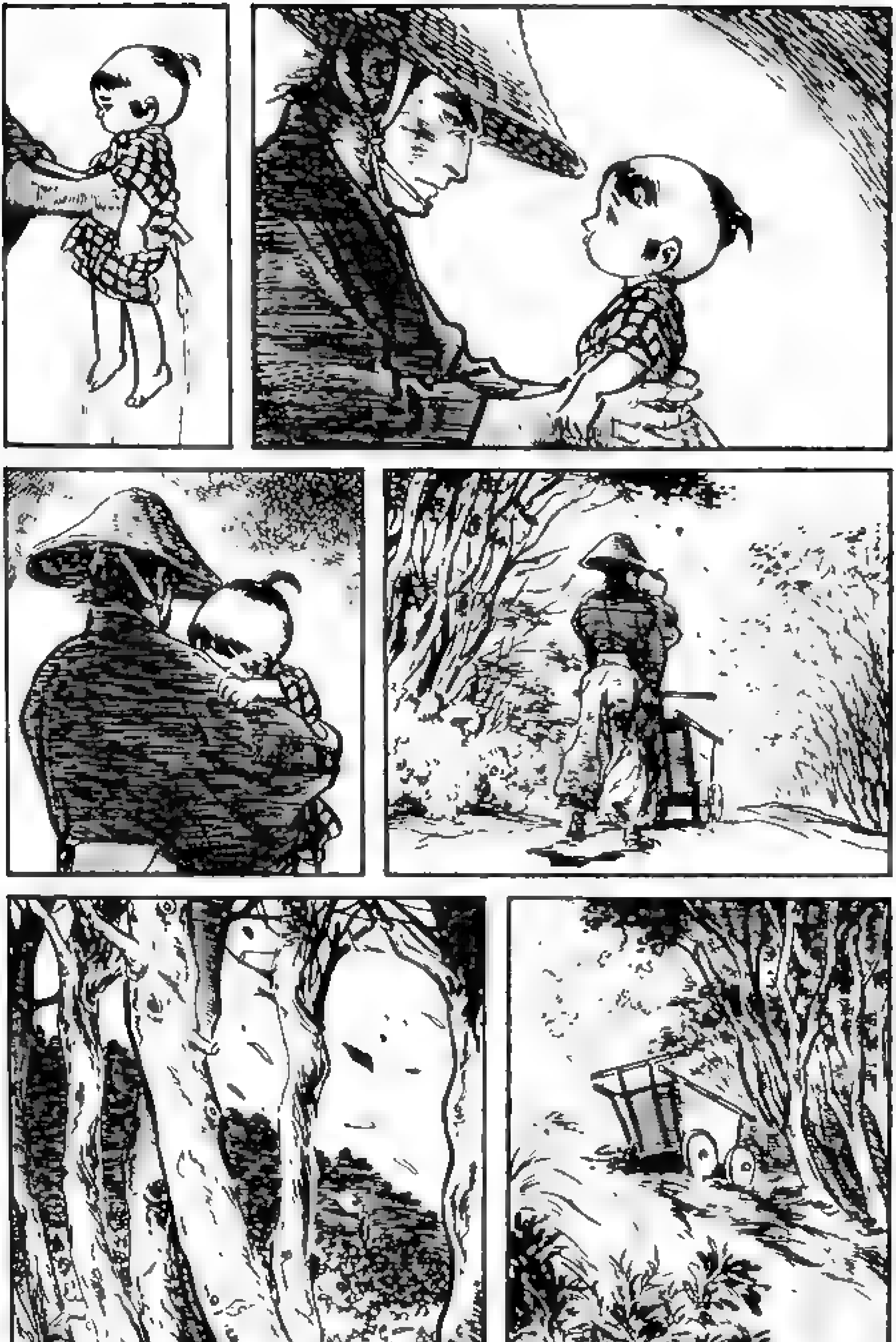
¡¿INTENTAN PRIVARME DE MI PLACER PERSONAL?! ¡AH! ¿QUIEREN QUE PRACTIQUE CON UDS?
¡NO! ¡NO, SEÑOR!
¡PERROS! ¡MÁS PERROS!
KRAKK
¡NO ES MALA IDEA! ¡SI NO TRAEN MÁS PERROS USARÉ A LOS CAMPESINOS COMO BLANCOS! ¡QUÉ SIRVAN PARA ALGO ESOS CABRONES!
¡DIGANLES! ¡DIGANLES A ESOS EGOISTAS QUE QUIERO MÁS PERROS!
KRAKK
¡TRAIGAN MÁS PERROS!

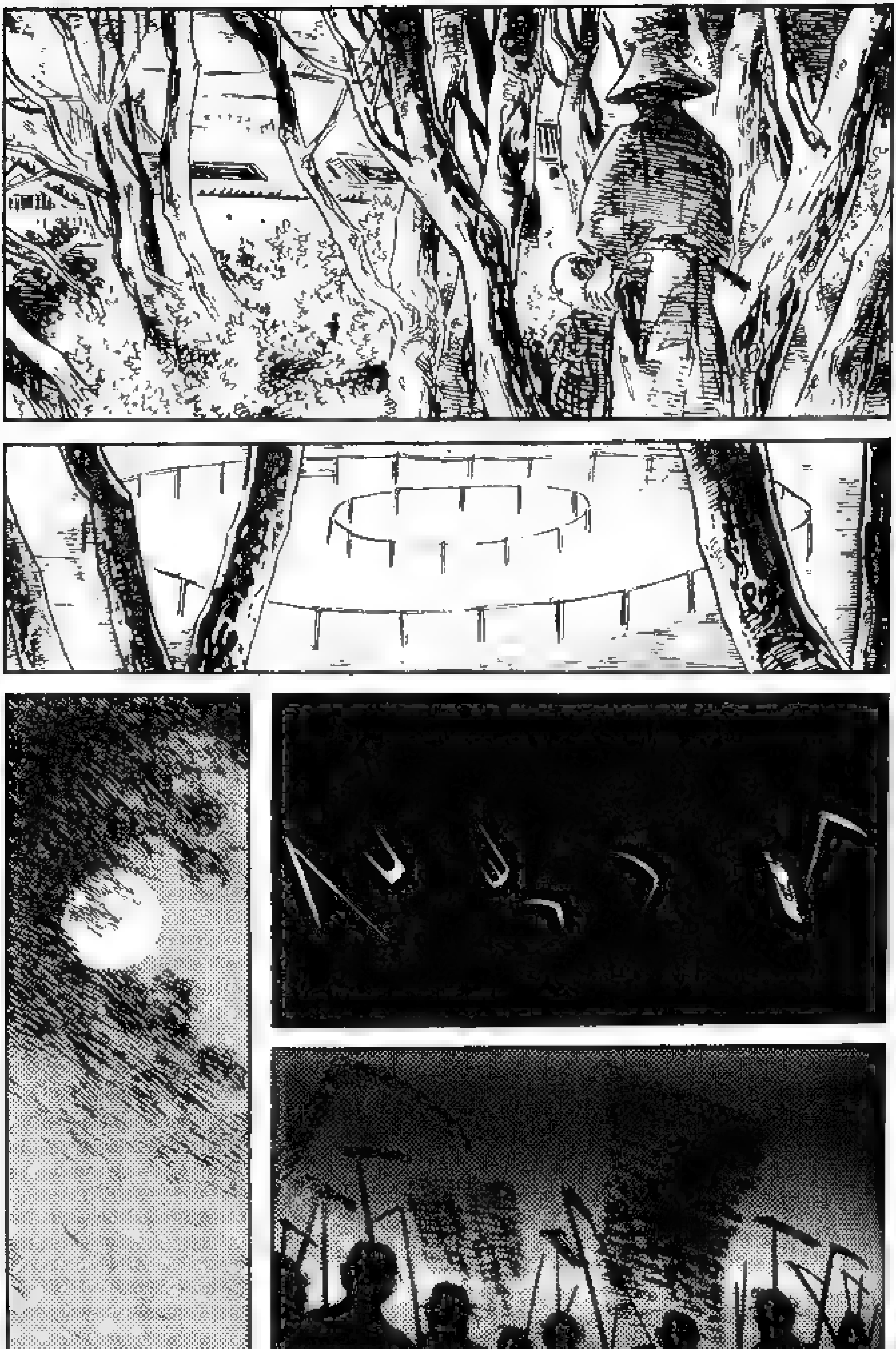
¡MIREN UN PERRO!
¡TIENE UN PERRO!
ERR...
¡DANOS ESE PERRO!
....
....

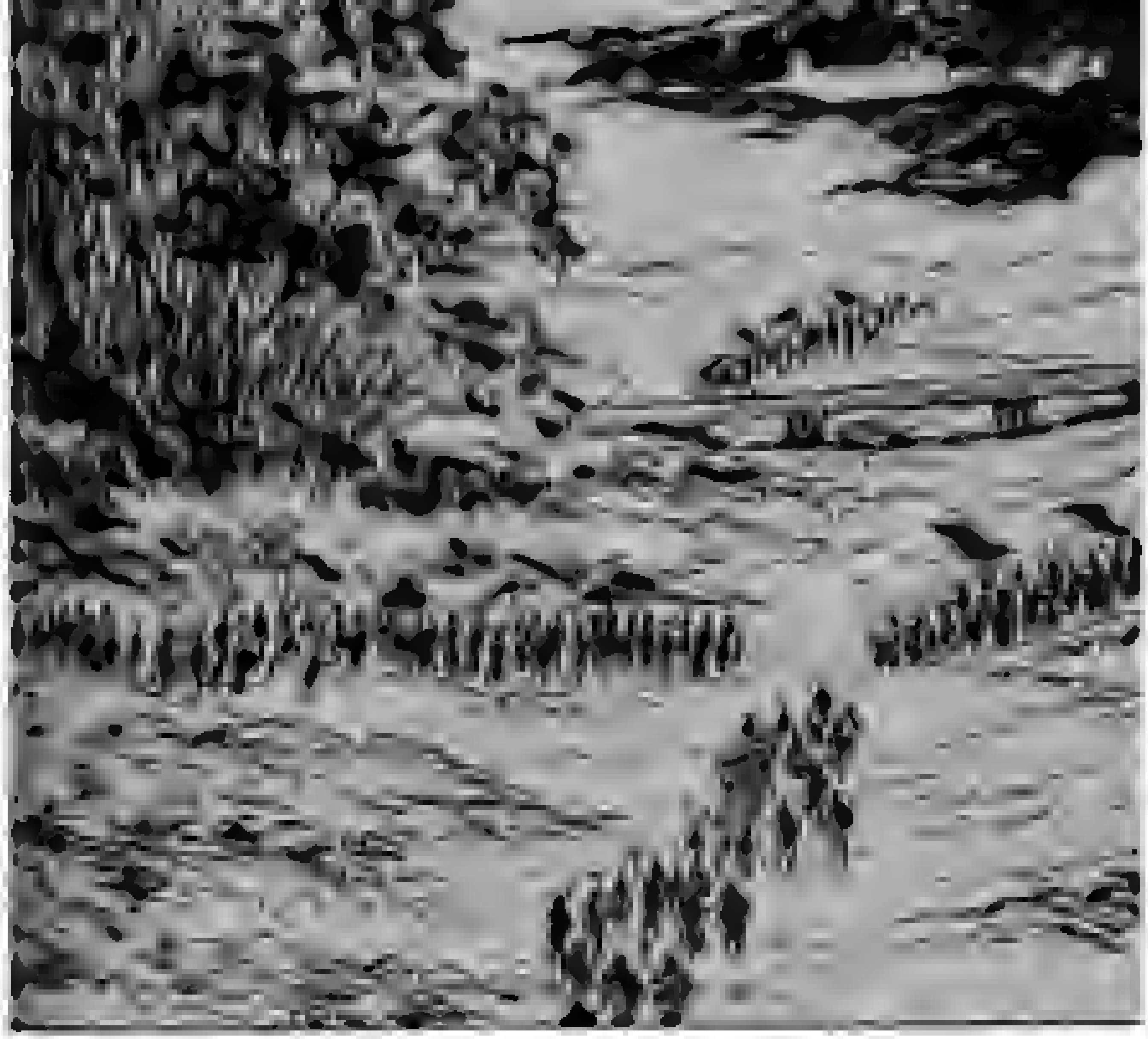
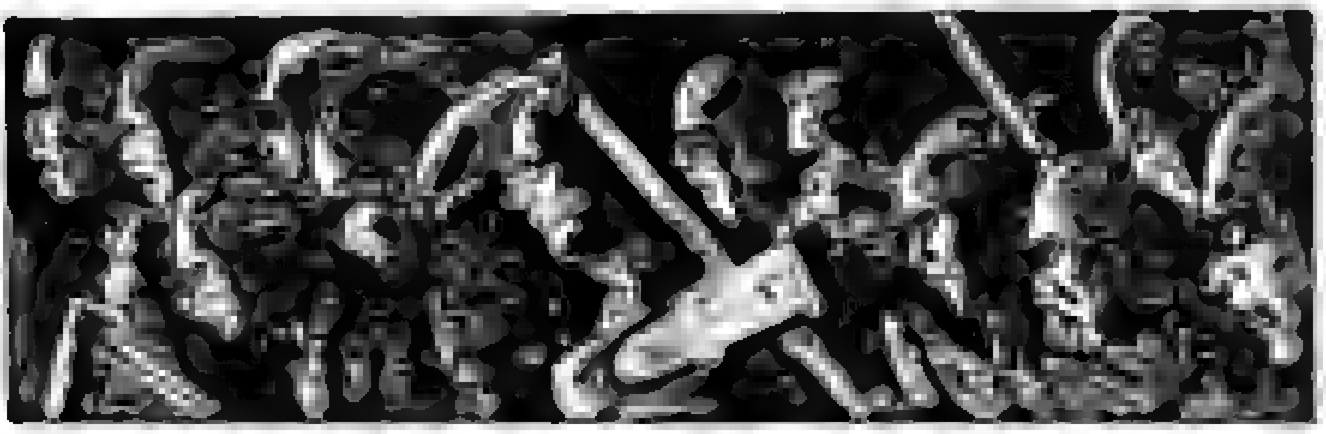
EN EL NOMBRE DEL HAN DE KIGARU NOS LLEVAMOS ESE PERRO...
ENTREGALO Y TE PUEDES IR. SINO TE VAS DETENIDO PARA "INTERROGARTE"...
¿QUÉ DICES?
GRR!
RUFF!
¿QUÉ HARÁN CON EL PERRO?
SERVIRÁ EN EL INU-OI DE NUESTRO SEÑOR.
¿HAY ACASO HONOR MÁS GRANDE PARA UNA BESTIA ESTUPIDA?
RRR
EN ESE CASO, TOMENLO.
BIEN PENSADO...

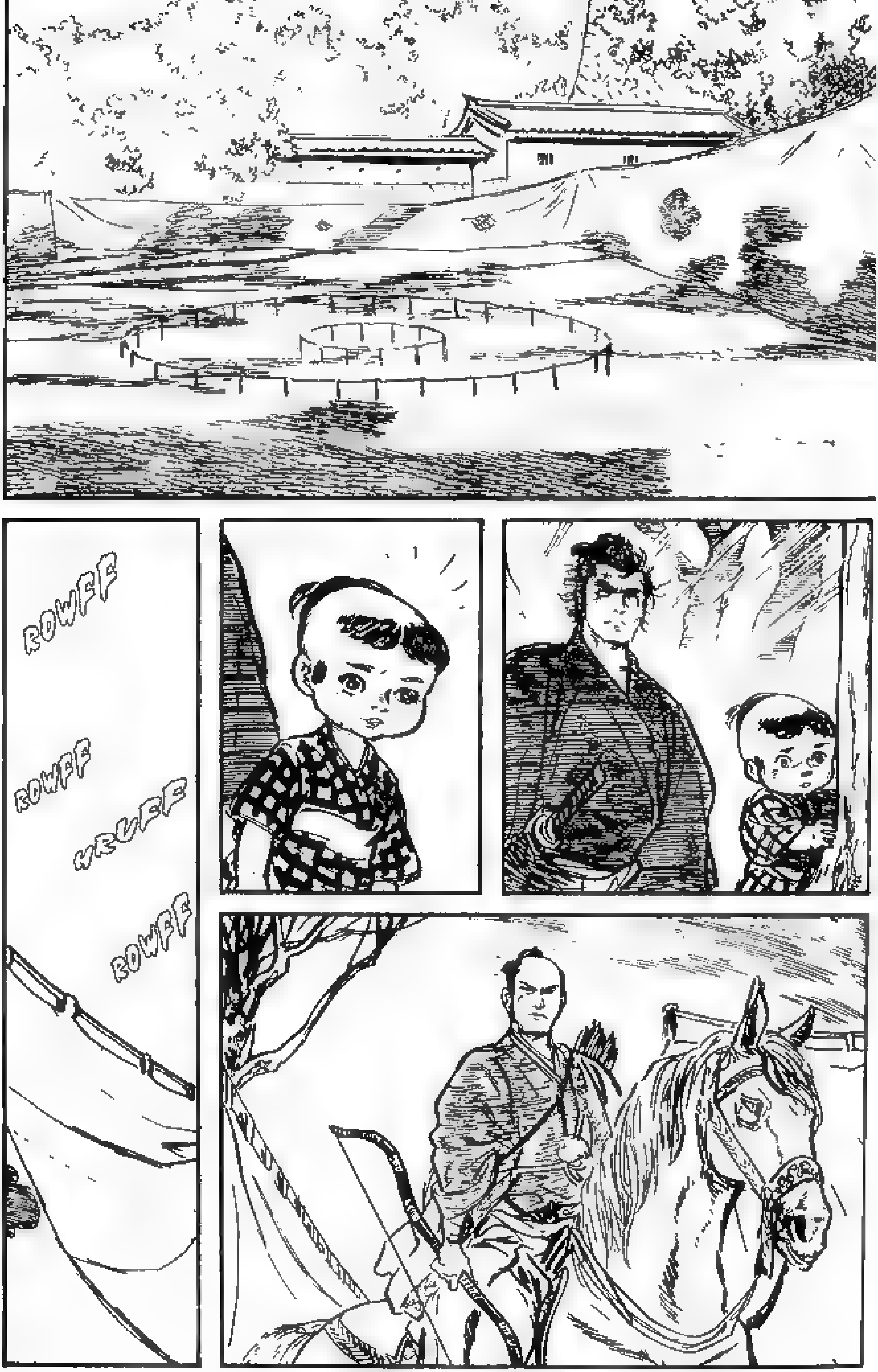
RUFF!
RUFF!
RRAFF!
ROWFF!
FWSSK
ROWFF!
GRR!
DAIGORO
YIPP!
RUFF!
ROWFF!
RUFF!
GRRR!

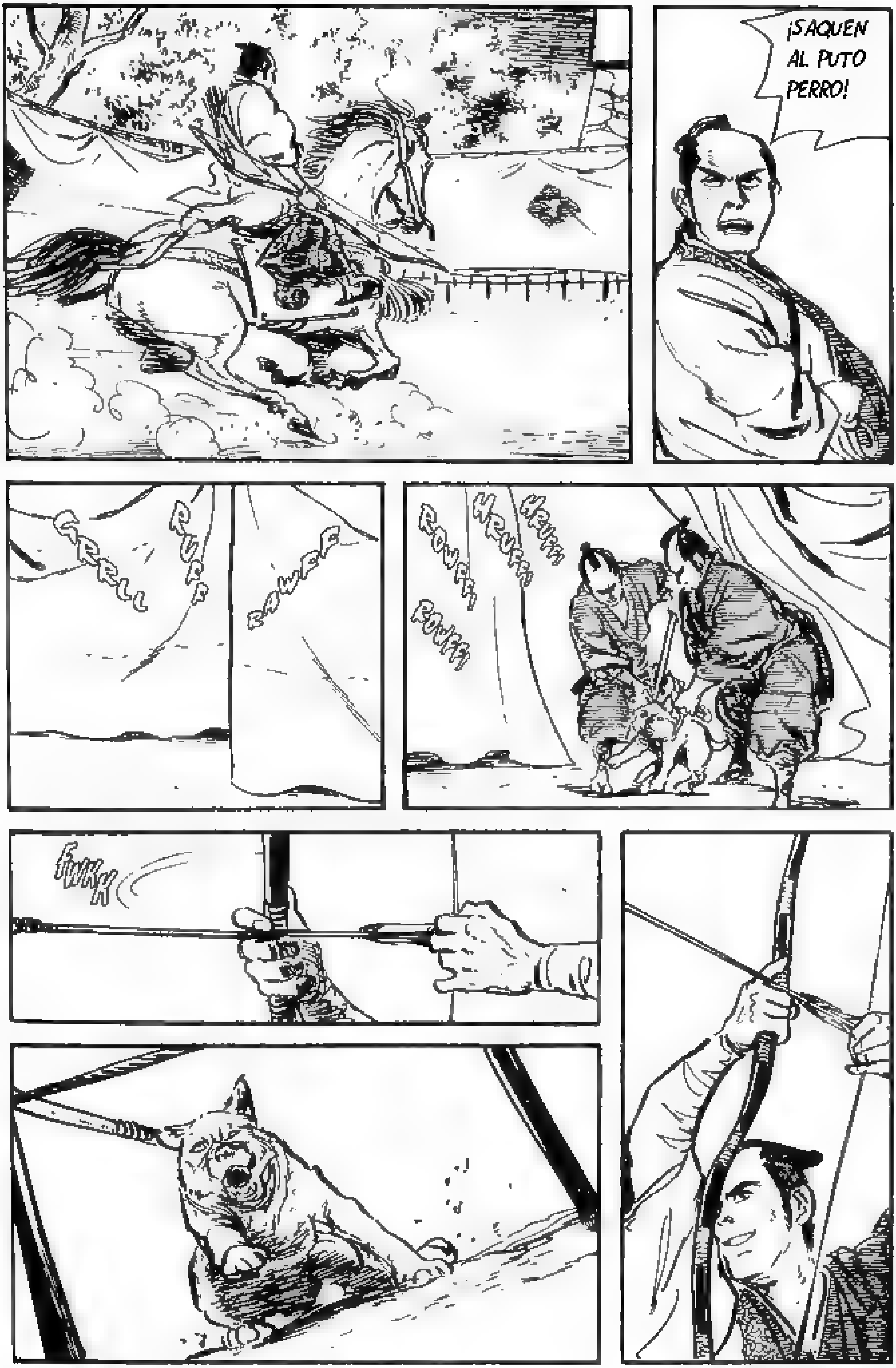
DAIGORO!
RUFF
HRUFF
ROWFF
RAWFF
RUFF
RUFF
GARA
GARA

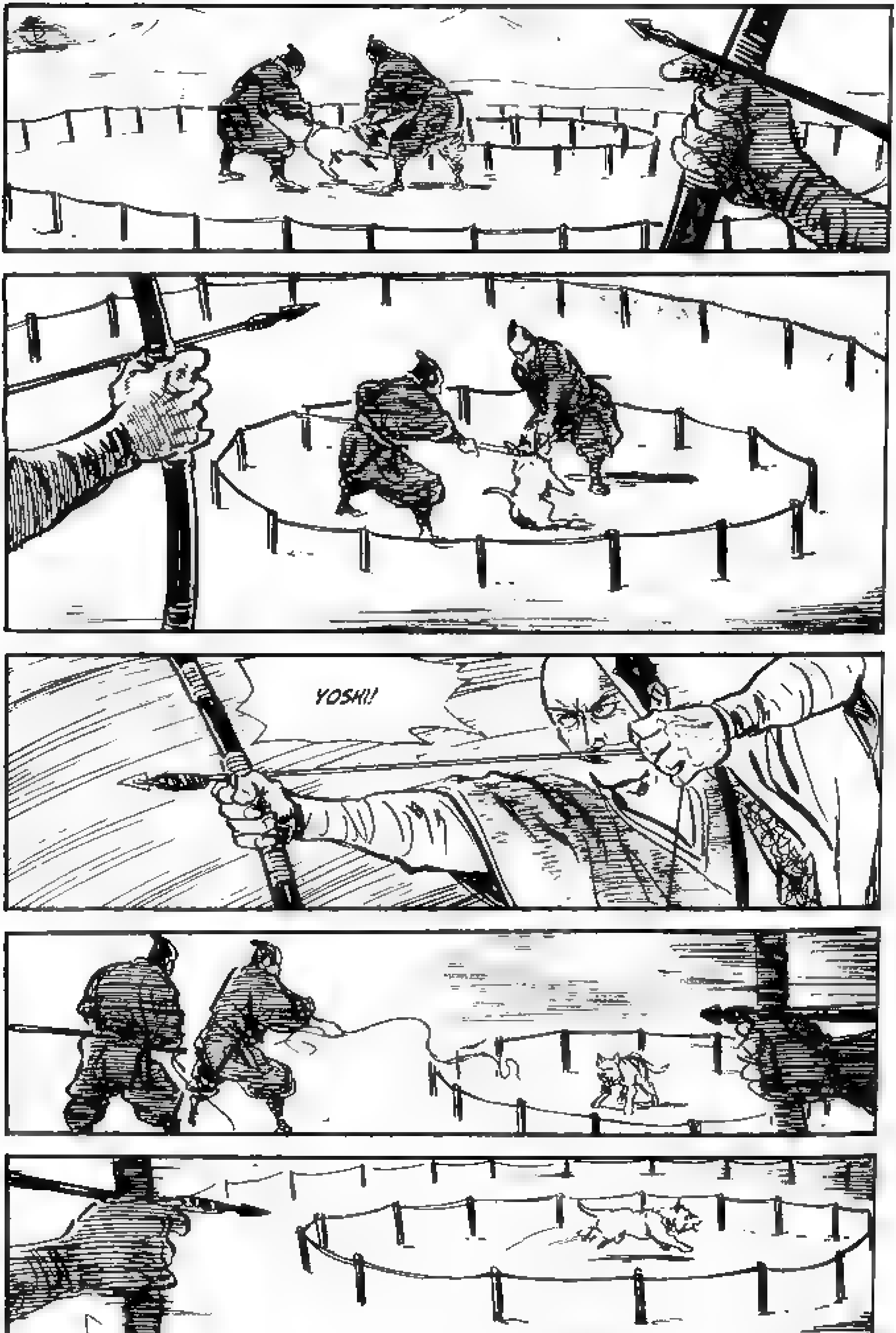


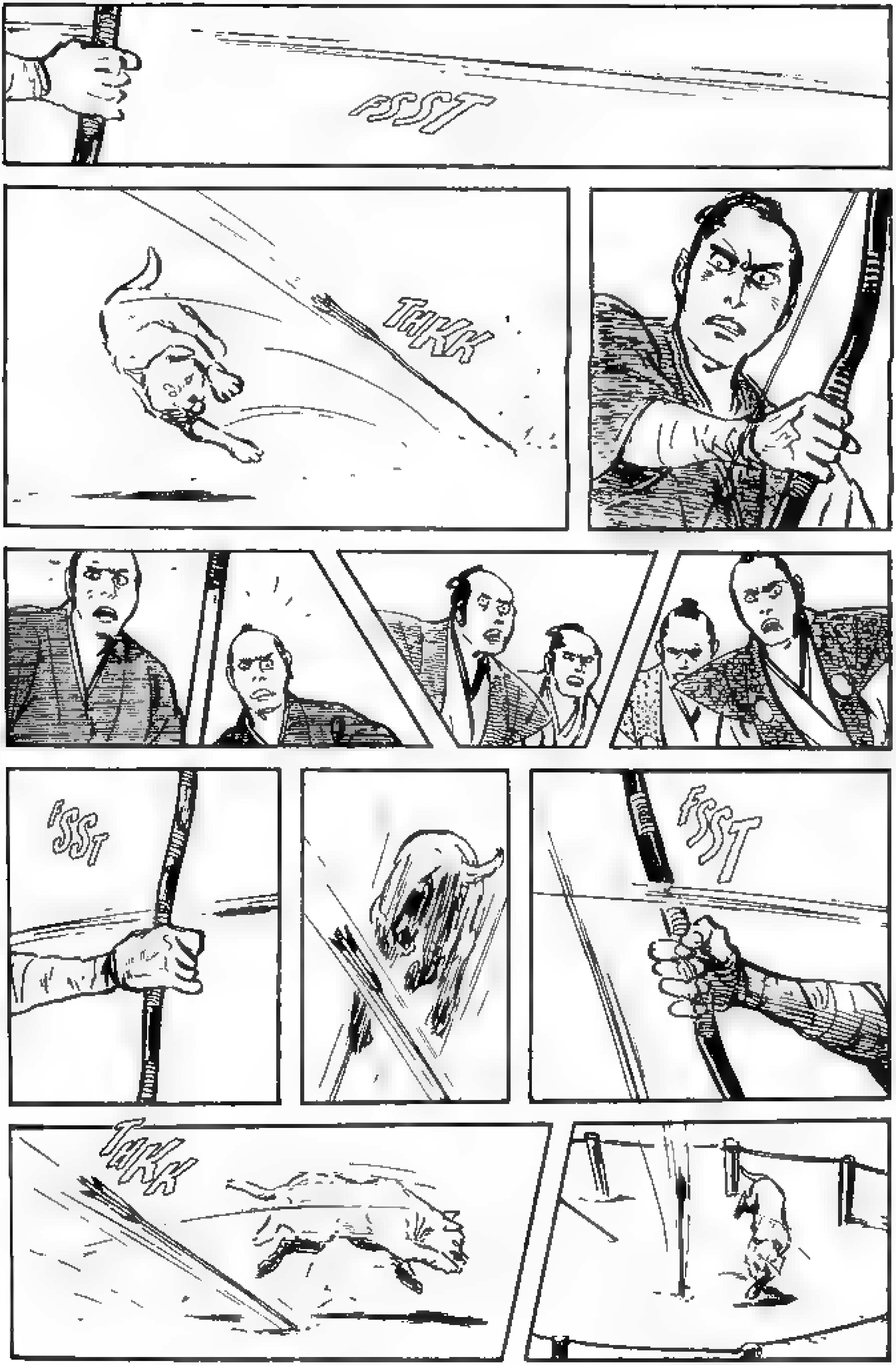


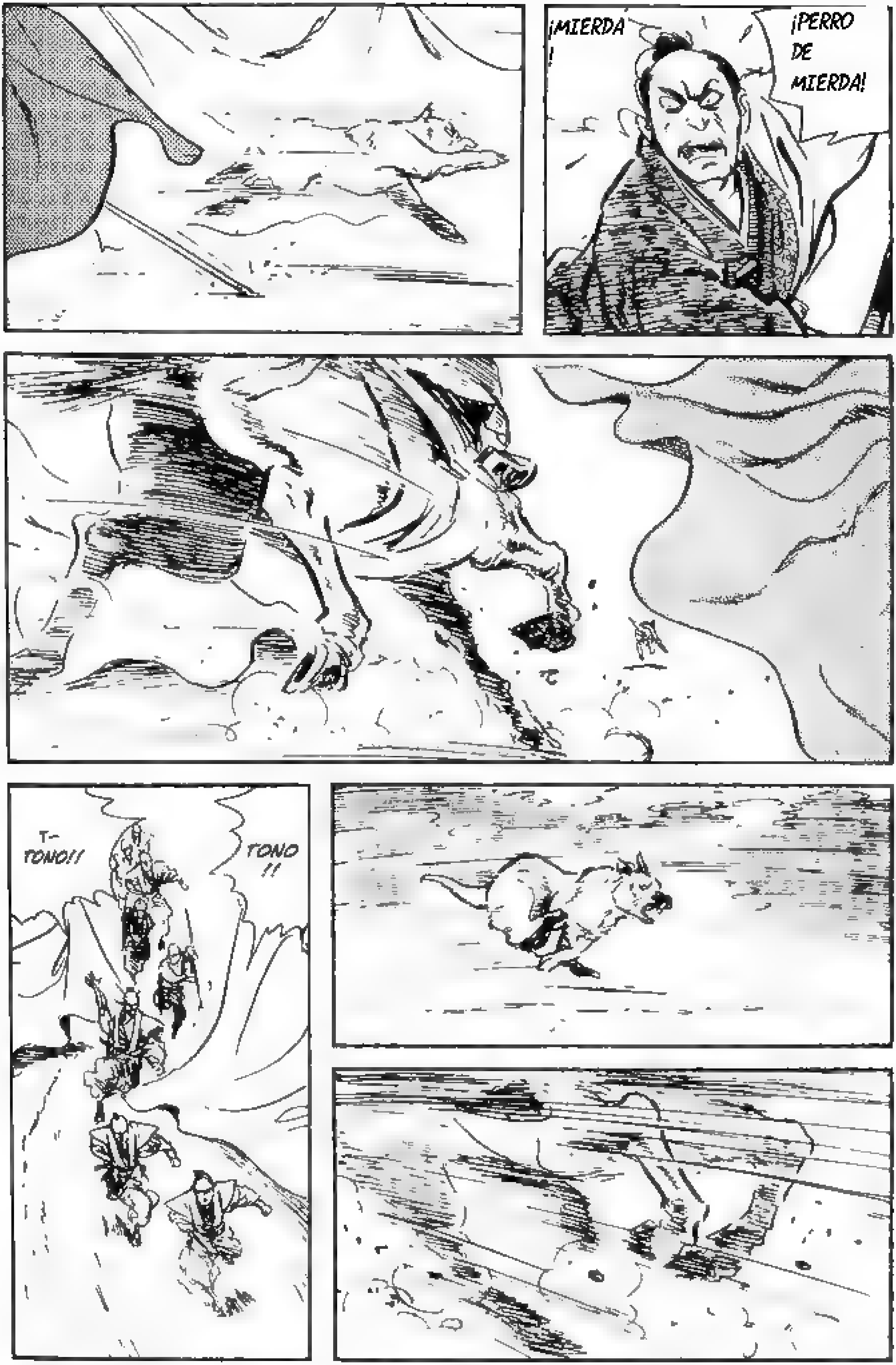

ROWFF
ROWFF
WRUFF
ROWFF


¡SAQUEN AL PUTO PERRO!
GRRLL
RUFF


YOSHI!

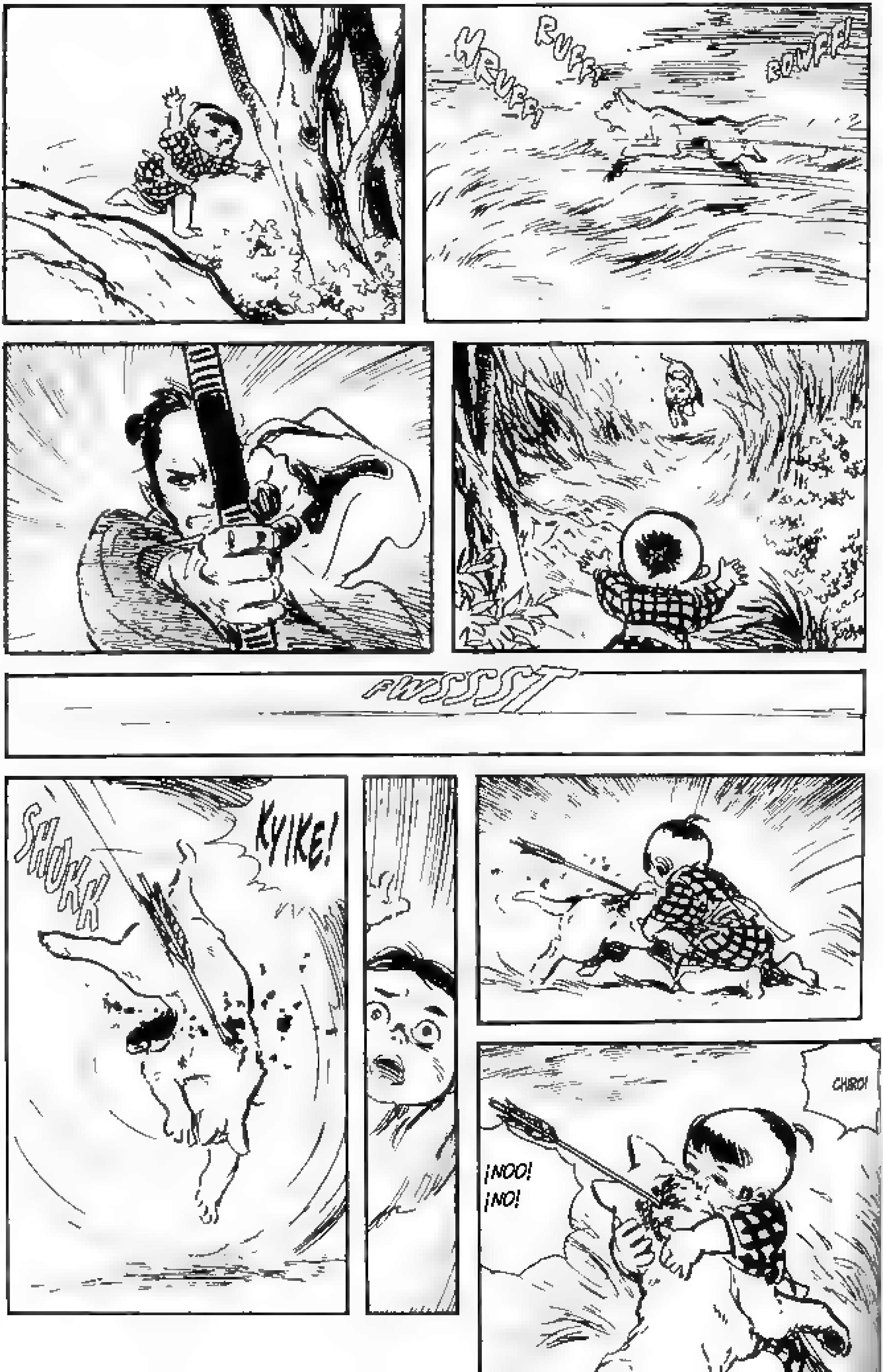

FSST
THKK
'SST
FSST
THKK

RRNG!!
FSST

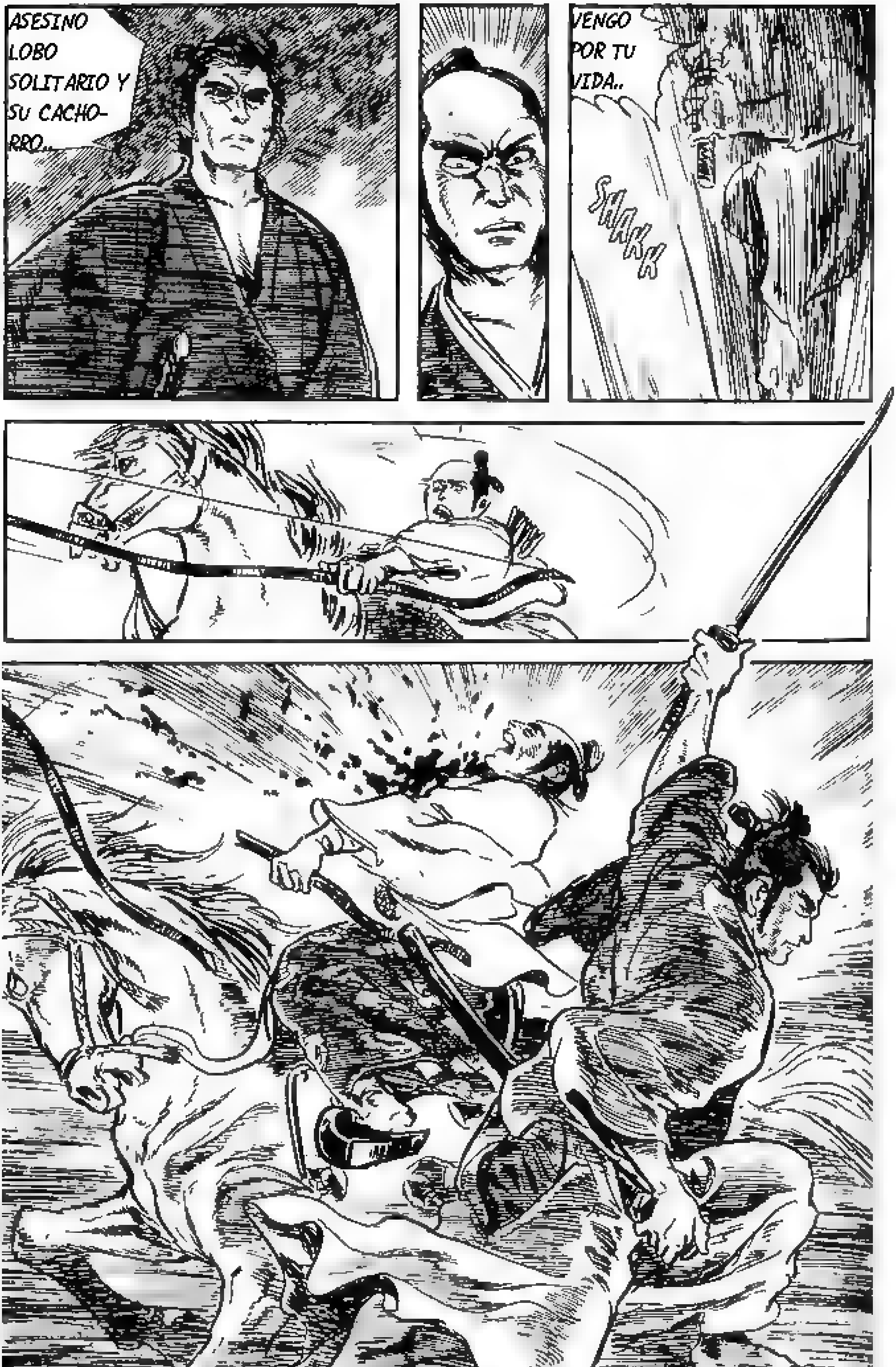

¡PERRO DE MIERDA!
¡MIERDA!
TONO!!
T-TONO!!

TWANNG

PHWEE
FWEET
PHWEEET


RUFF!
FWSSST
SHUKK
KYIKE!
CHIRO!
¡NOO!
¡NO!

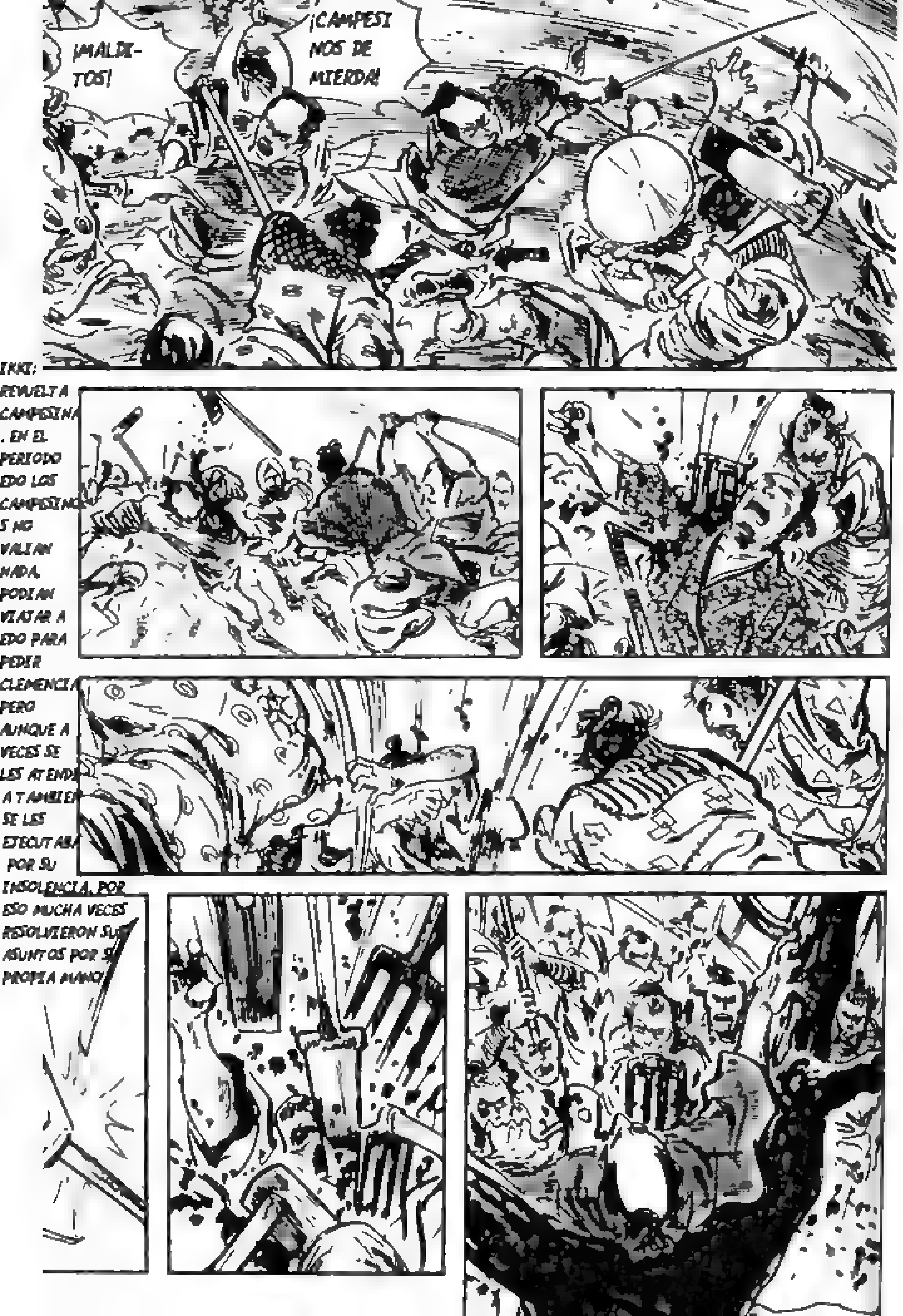
W. WUFF..
¿QUIÉN ERES..?


ASESINO LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO...
VENGO POR TU VIDA..
SHAKK

SHRUKK
OH, NO!!
T-TONO!
¡HIJO DE PUTA!
¡MALDITO BASTARDO DE MIERDA!

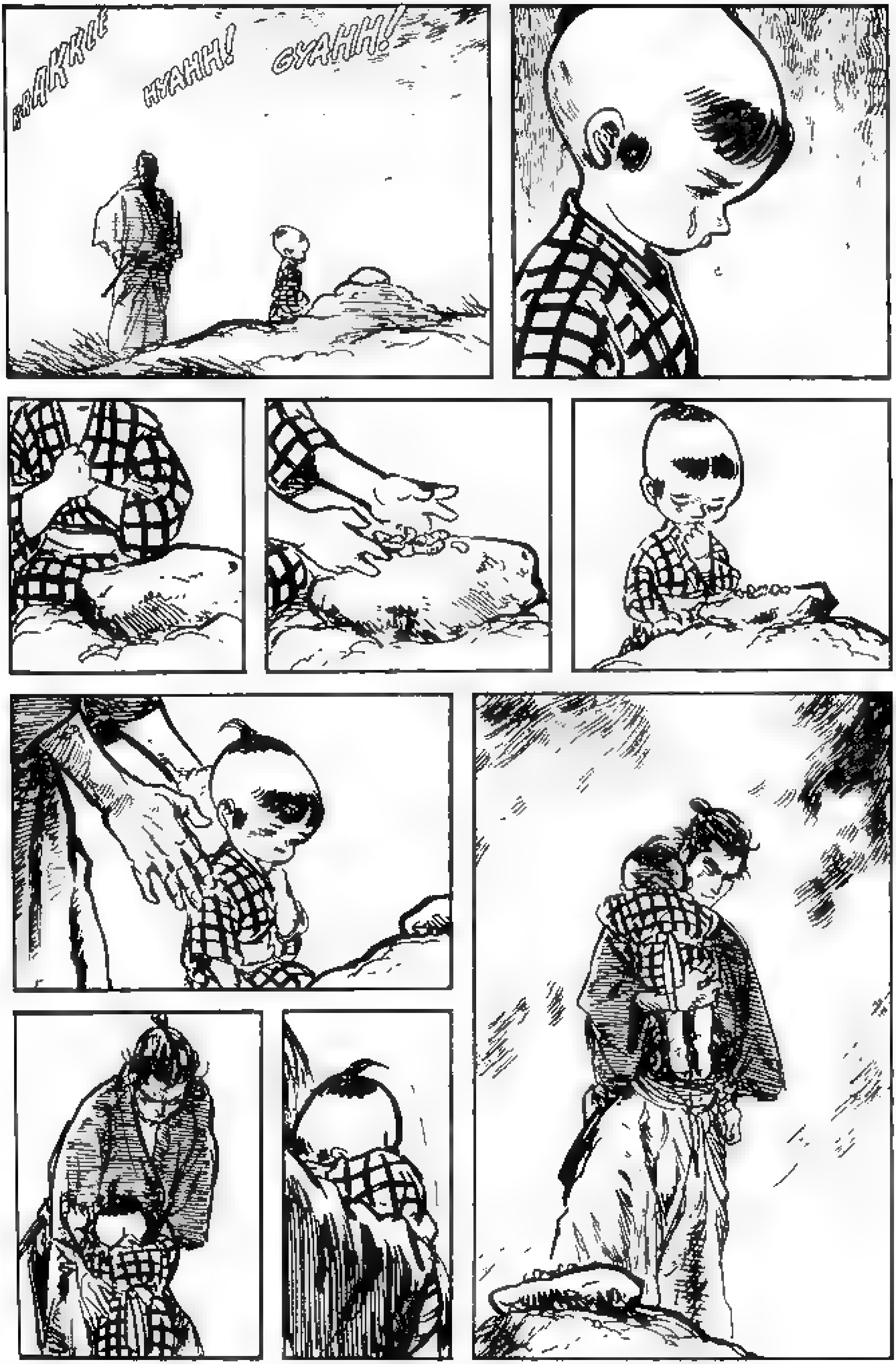
DOM DOM
BOOHHH
SHANGG
KSHANG
BOOHH

¡MATEN A LOS DEMO-NIOS!
¡¡ABRAN LA BODEGA!!
¡HAGANLOS MIERDA!
HYAAAAHHHH!!!
AAH!!
¡ES UN IKKI!
HYAAA HHHH!!!


¡MALDI-
TOS!
¡CAMPESI
NOS DE
MIERDA!
IKKI:
REVUELTA
CAMPESINA
. EN EL
PERIODO
EDO LOS
CAMPESINO
S NO
VALIAN
NADA,
PODIAN
VIAJAR A
EDO PARA
PEDIR
CLEMENCIA
PERO
AUNQUE A
VECES SE
LES ATENDI
A TAMBIEN
SE LES
EJECUTABA
POR SU
INSOLENCIA, POR
ESO MUCHA VECES
RESOLVIERON SUS
ASUNTOS POR SU
PROPIA MANO

YAHH!
HYAHHH!
¡EL DEMONIO ROJO ESTA MUERTO! ¡ESE MIERDA ESTA MUERTO! ¡BRAVO!
HYAHHH!!
YAHHH!!
HYAH!
YAHH!

HYAAHH
HYAAHH
YAHHH!!
AIEE!!
AUGHH!
FWHOOSH

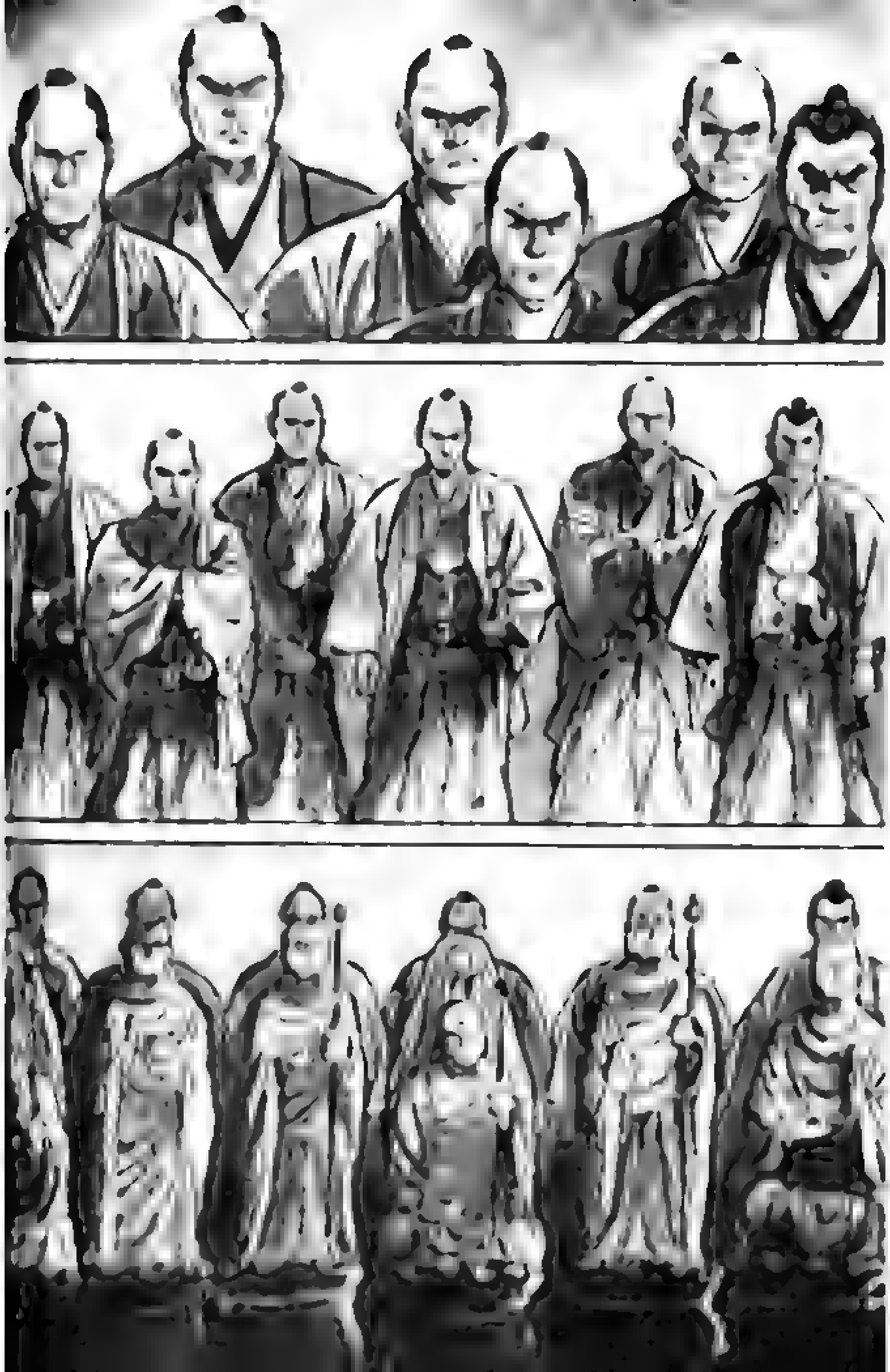

HYAHH!
GYAHH!

PUEBLO
HAMBRI
ENTO..

EL TRIGESIMO SEGUNDO

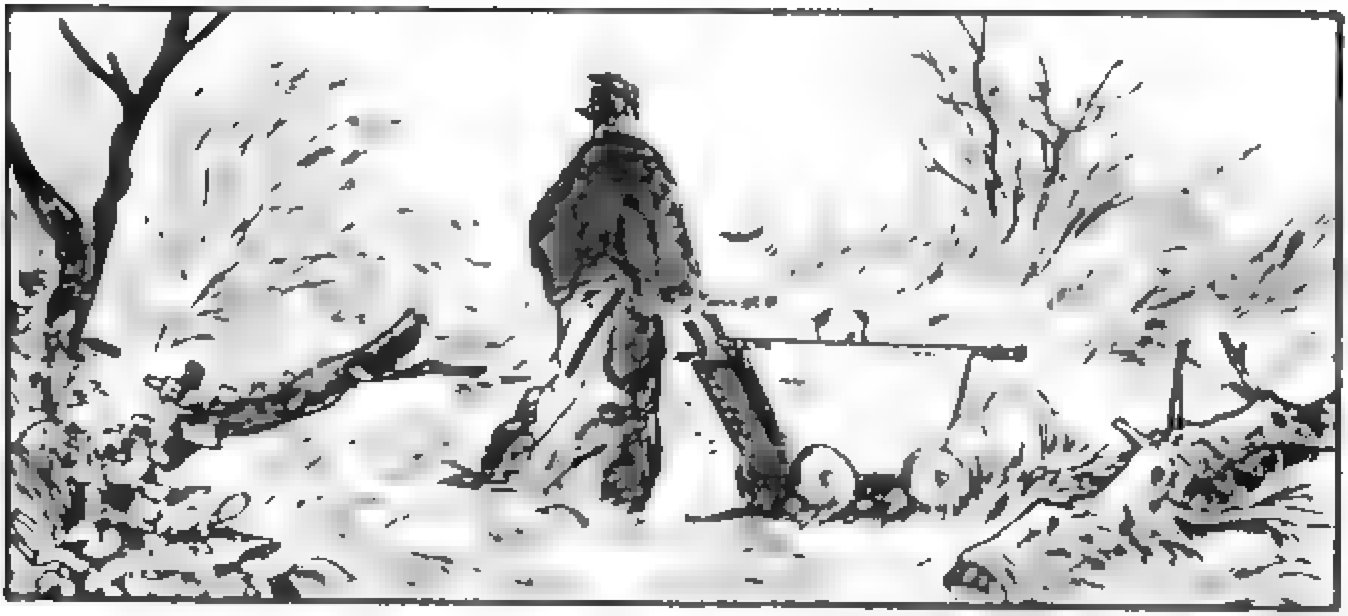
EL SOLDADO ES EL CASTILLO

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH



SEIS PEQUEÑOS JIZO SENTADOS BAJ
PUENTE
POR ALLÍ VINO EL SEÑOR GATO LES COMIÓ LAS CABECITAS...
JIZO: EXPRESION POPULAR DE KSHITIGARBHA, UN BOTHISATTVA QUE CONFORTA AL HOMBRE COMÚN. CON EL TIEMPO LLEGARON A SER SANTOS GUARDIANES DE LOS VIAJEROS, NIÑOS MUJERES Y LOS DEBILES Y NECESITADOS.
EL SEÑOR RATA ES EL VERDADERO JIZO ...
SEIS RATITAS JIZO ATRAPADAS POR EL SEÑOR GATO..
EL SEÑOR GATO ES EL VERDADERO JIZO...
SEIS GATITOS JIZO PERSEGUIDOS POR EL SEÑOR PERRO...
EL SEÑOR PERRO ES EL VERDADERO JIZO...
SEIS PERRITOS JIZO COMIDOS POR EL LOBO...
LOBO LOBO ÉL ES EL VERDADERO JIZO...

EL LOBO ES EL VERDADERO JIZO....



¿QUÉ SIGNIFICA EL MANJI?
....
PROTECCIÓN CONTRA EL MAL. FUENTE DE INFINITA VIRTUD.

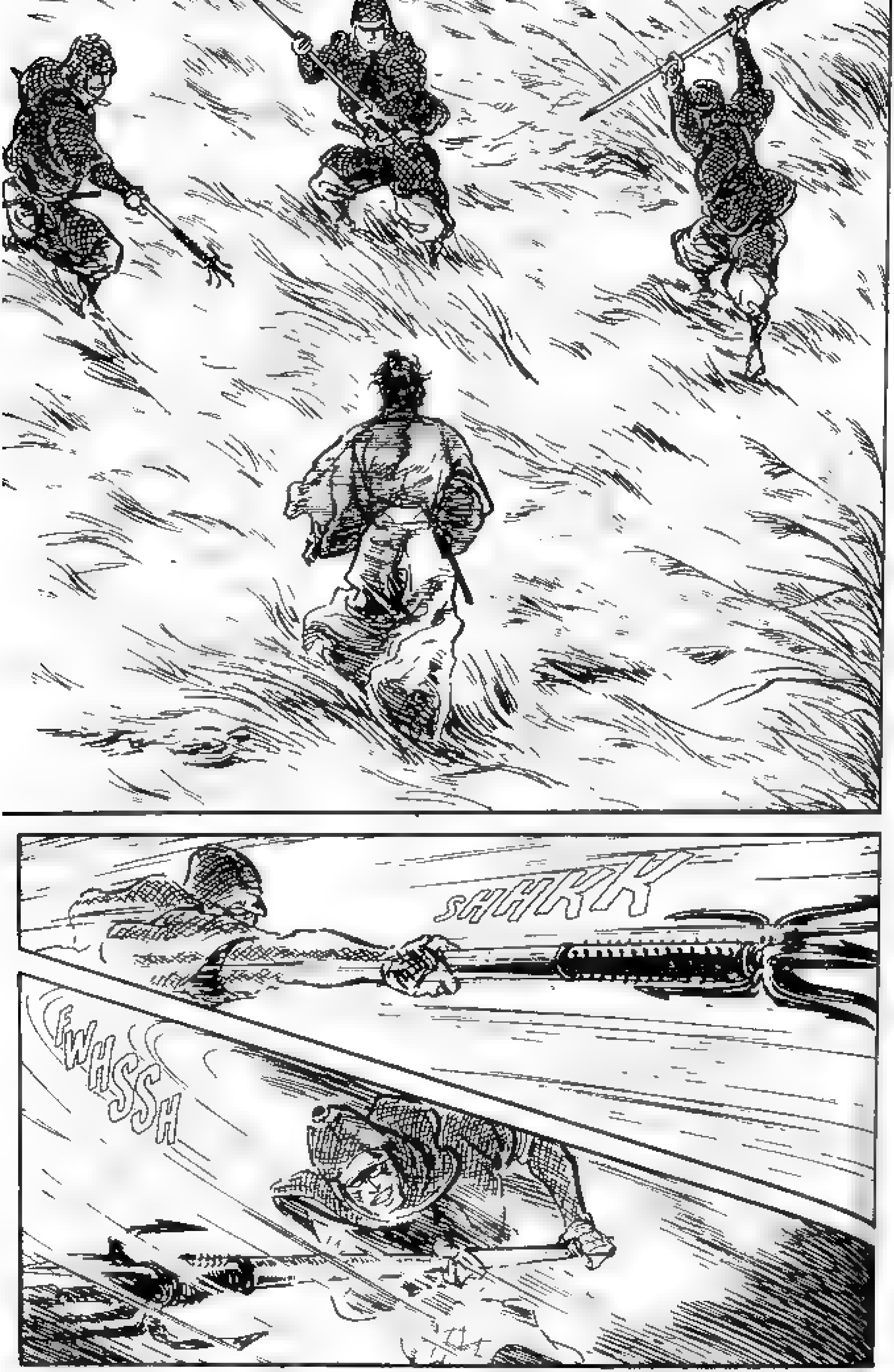
ESCUCHA BIEN, EL MANJI..
ES EL SIGNO DE TODO BOTHISATTVA ILUMINADO IRRADIANDO LA CELESTIAL LUZ DE LA VERDAD DE DARMA DESDE EL PECHO DE KONGO MANJI O KAIMAEN DESTRUCTOR DEL MAL
CON LOS CIENTOS DE MILES DE LUCES BOTHISATTVA ASANGRA ILUMINA A AQUELLOS QUE SIGUEN A BUDA
Y ASÍ SOBRE EL MAJESTUOSO Y VIRTUOSO PECHO DE BOTHISATTVA DARMA KAYA MANJI EXTINGUE LA LUZ CELESTIAL REVELANDO EN UN INSTANTE LOS CIENTOS DE MILES DE SABIDURIAS Y VIRTUDES A TODOS LOS BOTHISATTVA.
¡ASESINO DEL CAMINO DE LOS DEMONIOS, UNO CON RIKUDO SHISHO, LOS 6 CAMINOS Y LAS 4 VIDAS!....
CON SEGURIDAD CONOCES AL JIZO BODHISATTVA DE LOS 6 CAMINOS ¡HABLA!
PRIMERO YOTEN KA JIZO BODHI-SATTVA TENDO. EL CAMINO DEL CIELO.

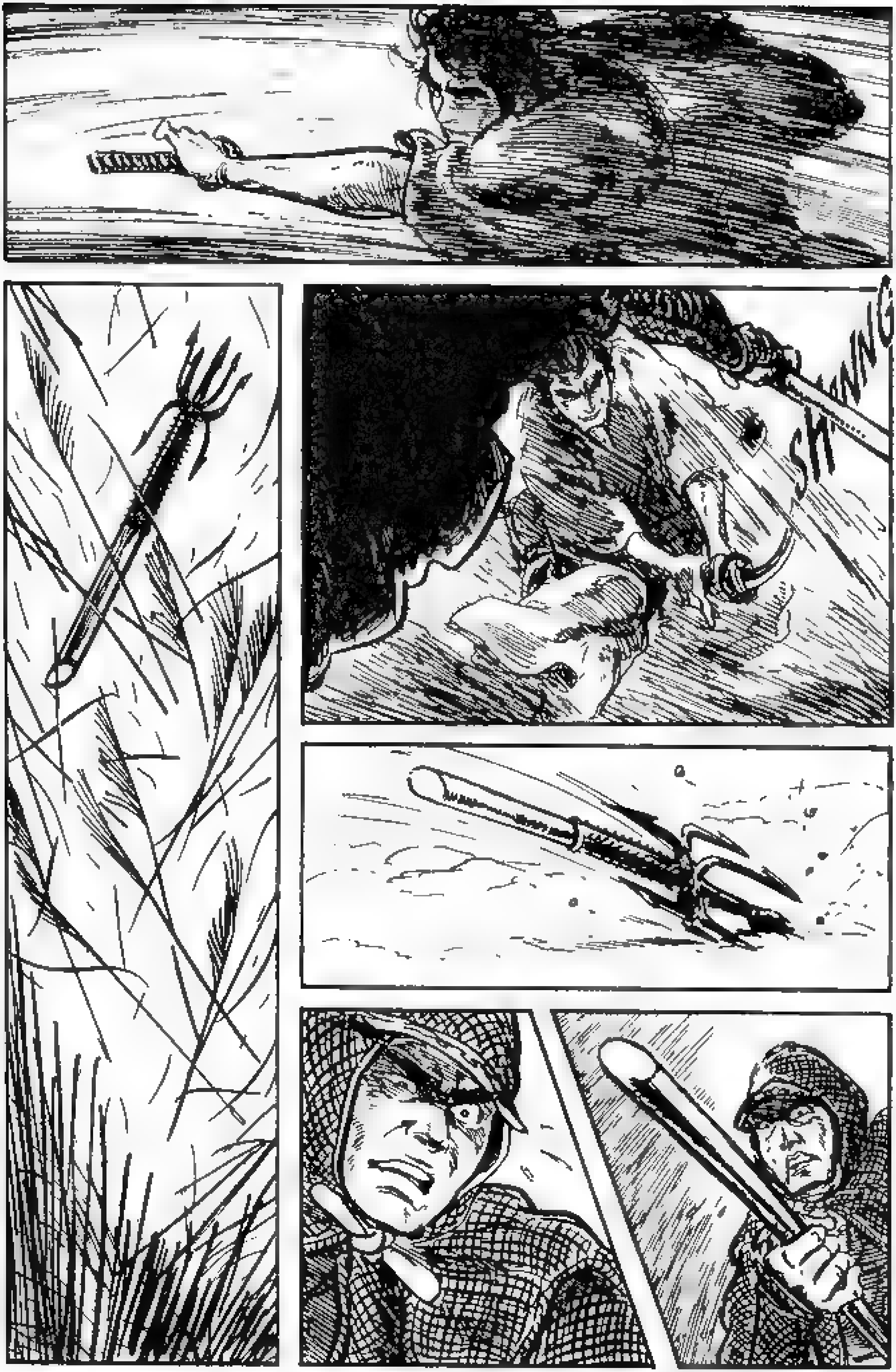
EN SU IZQUIERDA NYOI HOSO LA JOYA DE LA VERDAD DEL DARMA Y HACIENDO CON LA DERECHA EL SEPPO MUDRA DEL DARMA
SEGUNDO EL BODHISATTVA DE JINDO EL CAMINO DEL HOMBRE, HOKOO JIZO
A SU IZQUIERDA UN PEREGRINO SHAKUYO QUE LLEVA EN SU DERECHA EL MUDRA DE YOGAN QUE CONCEDE LAS PLEGARIAS.
TERCERO EL BODHISATTVA DE SHURADO CAMINO DE LA MATANZA, KONG ODO JIZO LA BANDERA DEL DIAMANTE KONGO EN SU IZQUIERDA CON SU DERECHA EL SEMUI MUDRA VIRTUD A LAS MASAS.
CUARTO EL BODHISATTVA DE CHIKUSHODO CAMINO DE LA BESTIA KONGOHI JIZO
A SU IZQUIERDA EL SHAKUJO CON SU DERECHA EL MUDRA DE INSE
QUINTO EL BODHISATTVA DE KIGADO CAMINO DEL HAMBRE KONGOHO JIZO EN SU IZQUIERDA LA JOYA HOKSHU A SU DERECHA EL MUDRA DE MANNA, KANRO

POR ÚLTIMO EL BODHITSATTVA DE JIGOKUDO, EL CAMINO DEL INFIERNO, KONGOGAN JIZO, EL KAENMADO EN SU IZQUIERDA Y EN LA DERECHA SOBRE SU TOBILLO EL FIRMA EL MUDRA JOBEN, ¡LA ESPERANZA CONSEGUIDA!
EN RESUMEN, LOS CAMINOS DEL CIELO.
...HOMBRE, MATANZA, BESTIA, HAMBRE E INFIERNO. LA MANIFES-TACIÓN DE BODHITSATVA DE LOS SEIS CAMINOS.
EL BODHITSATTVA DE AQUELLOS QUE VIVEN EN MEIFUMAN DO EN SU BUSQUEDA PERSONAL.
VERDADERAMEN-TE UN ASESINO DE RIKUDO SHISHO..
¡PERO NO TE HEMOS VISTO ACTUAR!

SKSSH
SKRSSH
UNA TRAMPA ELABORA-DA..
¿NO ES NATURAL COMPROBAR LA HABILIDAD DE UNA ESPADA ASESINA. ESPECIALEMENTE UNA CARA?
UN ASESINO DE RIKUDO SHISHO DEBE ESTAR ACOSTUMBRADO A ESO..
KSHNNG
SHRNNG

SUS ARMAS SON DE LA INFANTERIA DE LA ERA DE LOS GUERREROS: ALABARDAS ROGABO COLMILLOS DE LOBO Y ARMADURA DE CADENAS.
SOLO POCOS GUERREROS PUEDEN VENCER ESA ARMA Y UNA ARMADURA..
SI NO DESEA PELEAR PUEDE VOLVER POR DONDE VINO.
COLMILLOS DE LOBO CONTRA LOBO SOLITARIO Y CACHORRO UN ENCUENTRO INTERESANTE ¿NO?
EL ASESINO NO CONOCE EL RETIRARSE..
SOLO EL ATACAR..
BIEN DICHO. NOSOTROS NOS RESPONSABILIZAMOS TOTALMENTE POR SU HIJO, AHORA VEAMOS SU TECNICA.


SHHKK
FWHSSH


SHWING

HIYAHHHH!!
WHSHH

UWAH!

HOH!
...ATRAVÉS DEL ROGABO Y LA ARMADURA CON UN SOLO GOLPE...
UNA ESPADA DOUTANUKI PUEDE ATRAVESAR UNA ARMADURA Y YO SOY EL ANTIGUO KAISHAKU-NIN..
MAESTRO DE LA TECNICA SUEMONO GIRI.
DŌTANUKI!!

Y QUE HABILIDAD TAN INCREIBLE ¡SU REPUTACIÓN ES MÁS QUE MERECIDA!
ESTOY ASOMBRADO..
DISCULPE NUESTRA CONDUCTA.
CUENTEME LA HISTORIA.
JIZO GENBA. JODAI GUARDIAN DEL CASTILLO DEL HAN IWA KIDAIRA.
JIZŌ GYŌBU, INSPECTOR METSUKE..
JIZO KIKEN. COMANDANTE DE GUARDIA.
JIZO HEIDAI, COMISIONADO.
JIZO YAJIRO, INSPECTOR DE GUARIAS.
DISCULPE MI ANTERIOR CONDUCTA.
JIZO KOSHIRO. ADMINISTRADOR DEL ALMACEN DEL HAN.

LA GENTE HABLA DE LOS JIZOS DEL HAN IWAKIDAIRA
¿SON UDS. LOS SEIS HONORABLES SEÑORES?
EN EFECTO LA SANGRE DEL CLAN JIZO CORRE POR NUESTRAS VENAS.
FUE NECESARIO PONERLO A PRUEBA PORQUE LA SOBREVIVENCIA DEL HAN PENDE DE UN HILO, PERDO- NENOS.
1,000 RYO SI DICE QUE SÍ...
CONTINUE..
QUIZAS HA OIDO DEL POLVO DE ORO EN LAS ARENAS DEL RÍO SUSUGA Y DE LAS OPERACIONES DE MINERIA DEL SHOGUN EN MUTSU..
SÍ..

EL ORO SIEMPRE ES TRANSPORTADO A UTSUNOMIYA POR EL CAMINO OSHU.
Y DE ALLÍ A LA BODEGA DEL SHOGUN POR EL CAMINO NIKKO.
SIN EMBARGO..
NOS HAN INFORMADO QUE ESTE AÑO EL ORO IRA PRIMERO A TANAKURA
Y DE ALLÍ A EDO POR EL CAMINO DE MITO. POR LO QUE ATRAVESARÁ NUESTRO HAN.
SI ALGUN DESASTRE O ALGO HUBIERA ASOLADO EL CAMINO OSHU ENTENDERIAMOS PERO...
SIN EMBARGO. ..
YO PASÉ POR ALLÍ HACE PO CO EL CAMINO ESTÁ BIEN.
ASÍ QUE LA PREGUNTA APARECE ¿POR QUÉ ESTE INNECESARIO DESVIO?
TODOS HEMOS PENSADO PROFUNDA- MENTE EN ELLO...

MÁS AÚN.. PARA CUIDAR LA CARAVANA DE ORO, HAN ENVIADO A..
UN WAKADOSHIYORI CONSEJERO. ¡KUZEYAMA CHIRO NO KAMI!
DICEN QUE LA RAZÓN DEL DESVIO ES QUE ÉL DESEA MOSTRAR SUS RESPETOS A NUESTRO SEÑOR.
PERO EN REALIDAD ESTO SOLO QUIERE DECIR UNA COSA...
ELLOS QUIEREN DESTRUIR AL HAN IWAKIDAIRA.
¡ES TAN OBVIO!
WAKADOSHIYORI NUNCA CUIDÓ UNA CARAVANA DE ORO. ESTA EXCUSA DE VISITAR A..
NUESTRO SEÑOR ES UN EXCUSA PARA ENTRAR A NUESTRO TERRITORIO.
SI LA CARAVANA ES ATACADA EN NUESTRO TERRITORIO, ESO ES EXCUSA SUFICIENTE PARA DESHACER EL HAN.

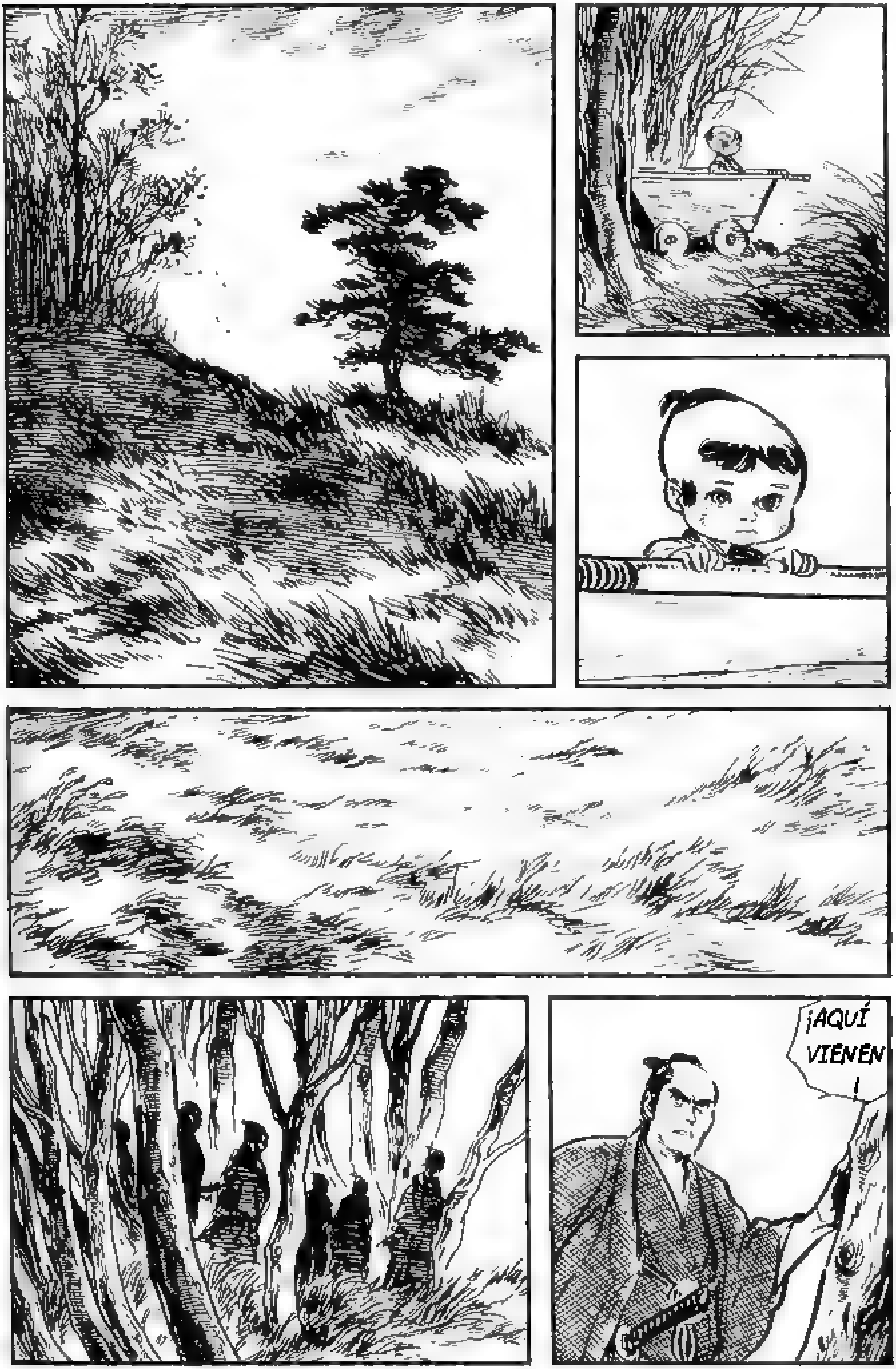
ELLOS NOS CULPARÁN IGNORARÁN NUESTRA NEGACION Y DESTRUIRAN EL HAN.
TODO HA SIDO ARREGLADO PARA DARLES UNA EXCUSA PARA QUEDARSE CON NUESTRAS TIERRAS.
ESPERAMOS QUE LOS NINJA DE KUROKAWA ATAQUEN LA CARAVANA Y REALICEN EL SIMULACRO DE ROBO.
LAS FINANZAS DEL SHOGUN EMPEORAN CADA DÍA. POR ESO SE APODERARÁN DE LOS 30.000 KOKU.
DE NUESTRO HAN Y AL QUEDARSE CON LA TIERRA TENDRÁN UNA BASE OPERACIONES MILITARES HACIA EL NORTE. ¡DOS PAJAROS DE UN TIRO!
....
....
ASÍ QUE AL GRANO ANTES DE ENTRAR AL TERRITORI LA CARAVANA PASA POR AQUÍ: JIZO-GA-HARA...

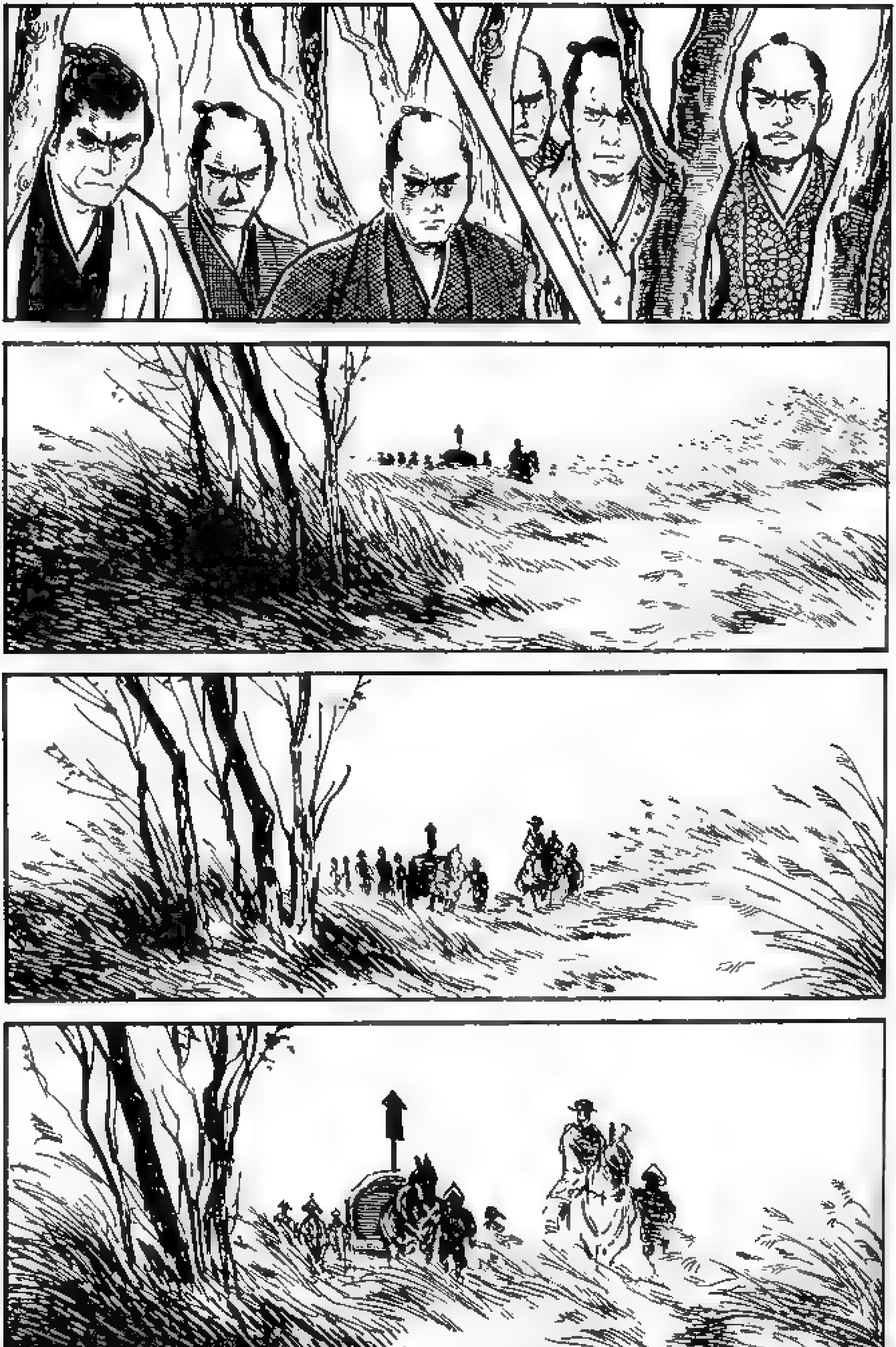
HUBO UN TIEMPO EN EL QUE ESTA TIERRA FUE PARTE DE NUESTRO HAN. PERO EL...
SHOGUN EJERCIÓ SU DERECHO Y LA ANEXO AL HAN MITO, SU ALIADO.
¡¿QUE MEJOR JUSTICIA QUE KUZEYAMASHIRO-NO-KAMI PEREZCA EN ESTOS CAMPOS?!
EN VEZ DE CAZAR A LOS KUROKAWA EN NUESTRO HAN, GOLPEARAREMOS PRIMERO
MATAREMOS AQUÍ A KUZEYAMASHIRO-NO-KAMI Y EL FUEGO DEVORARÁ LA CASA DE MITO Y NO LA NUESTRA. NOS SENTAREMOS Y DISFRUTAREMOS DEL ESPECTACULO.

Y SI EL ASESINO NO ESTÁ LIGADO A NOSOTROS MEJOR AÚN.. ¡MATE A KUZEYAMA-SHIRO-NO-KAMI!
PERO SI ALGO SALE MAL.. ¿PODEMOS CONFIAR EN SU SILENCIO?
LOS HOMBRES MUERTOS NO DICEN NADA.
PARA EL ASESINO EL FALLAR ES LA MUERTE.
¡ENTONCES LO HARÁ! ¡ESTAMOS AGRADECIDOS!
PE-RO..
¡¿PERO QUÉ..?!
EL SHOGUN NO SE DARÁ POR VENCIDO. LO INTENTARÁ UNA Y OTRA..
...Y OTRA VEZ..
DICE QUE NO PODREMOS DETENERLOS PARA SIEMPRE Y QUE NUESTRA LUCHA ES EN VANO..
ASÍ ES.

¿HA ESCUCHADO DE KANJO?
UN ESCUDO O TAMBIÉN GUERREROS..
EN EFECTO. EL ESCUDO QUE DEFIENDE EL CASTILLO.
AUN SABIENDO QUE EL CASTILLO VA A CAER EL GUERRERO ALZA SU ESCUDO Y ATACA. ESE ES EL CAMINO DEL VERDADERO DEFENSOR.
....
LA CARAVANA DE ORO DEBE LLEGAR AQUÍ PASADO MAÑANA.
CONTAMOS CON USTED.
ENTENDIDO..

KUNK KUNK
HYAAH!
¡RAPIDO!
SI NO HEMOS ATRAVEZADO JIZO-GA HARA MAÑANA A LA HORA CUARTA NO NOS REUNIREMOS CON LOS KUROKAWA.
¡RAPI-DO!
*KÔGI GO-YÔ

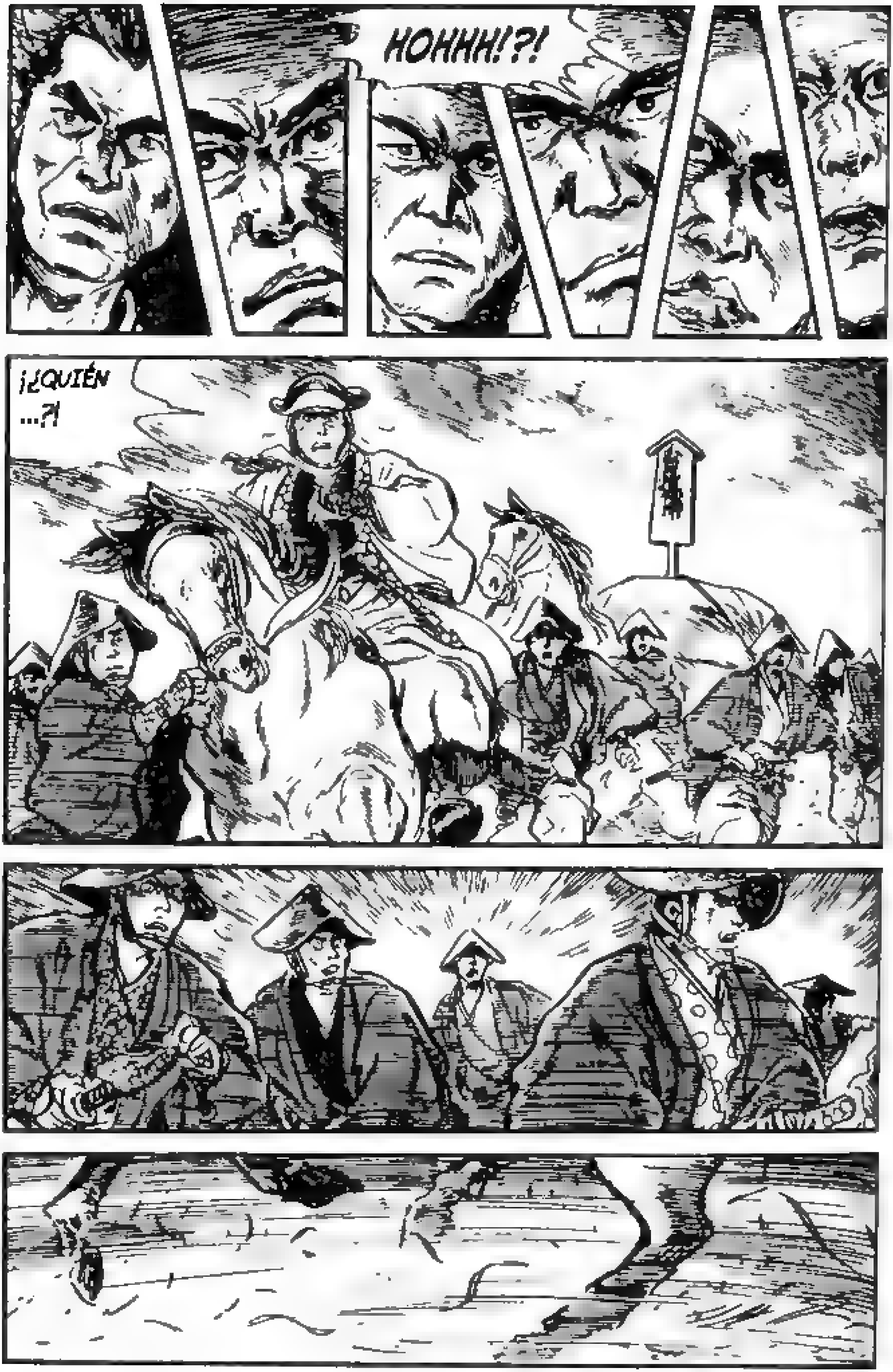

¡AQUÍ VIENEN !

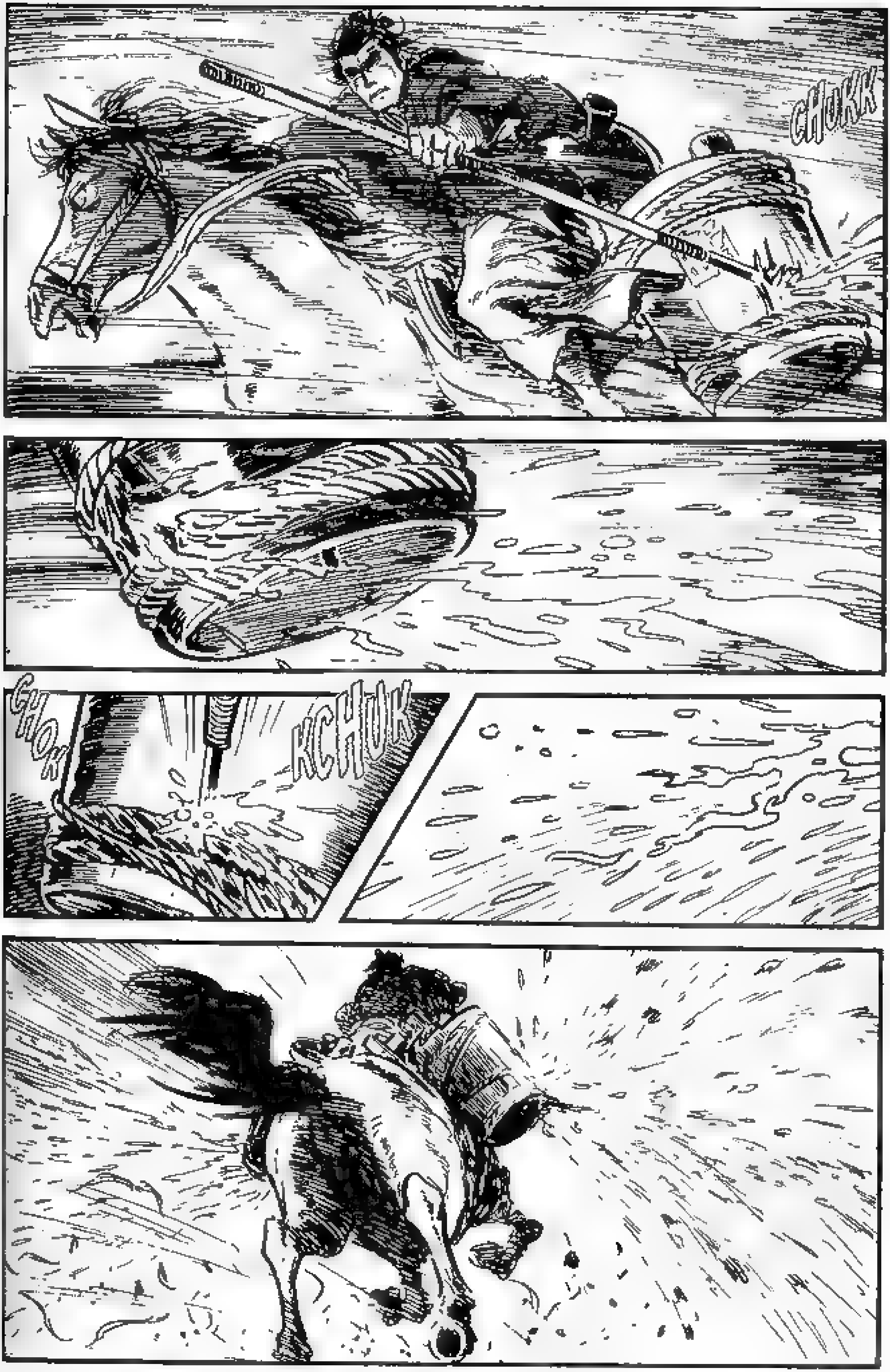


¿DÓNDE ESTÁ KOZURE OKAMI?
AHORA ES SU OPORTUNIDAD DE SORPRENDERLOS.
¿ACASO VA A LLEGAR TARDE?
¿QUÉ...?

¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?
¡AHORA! ¡DEBE SER AHORA!
¿NOS ABANDONÓ...?
KTHOKK
KTHOKK
KTHOK
KTHO

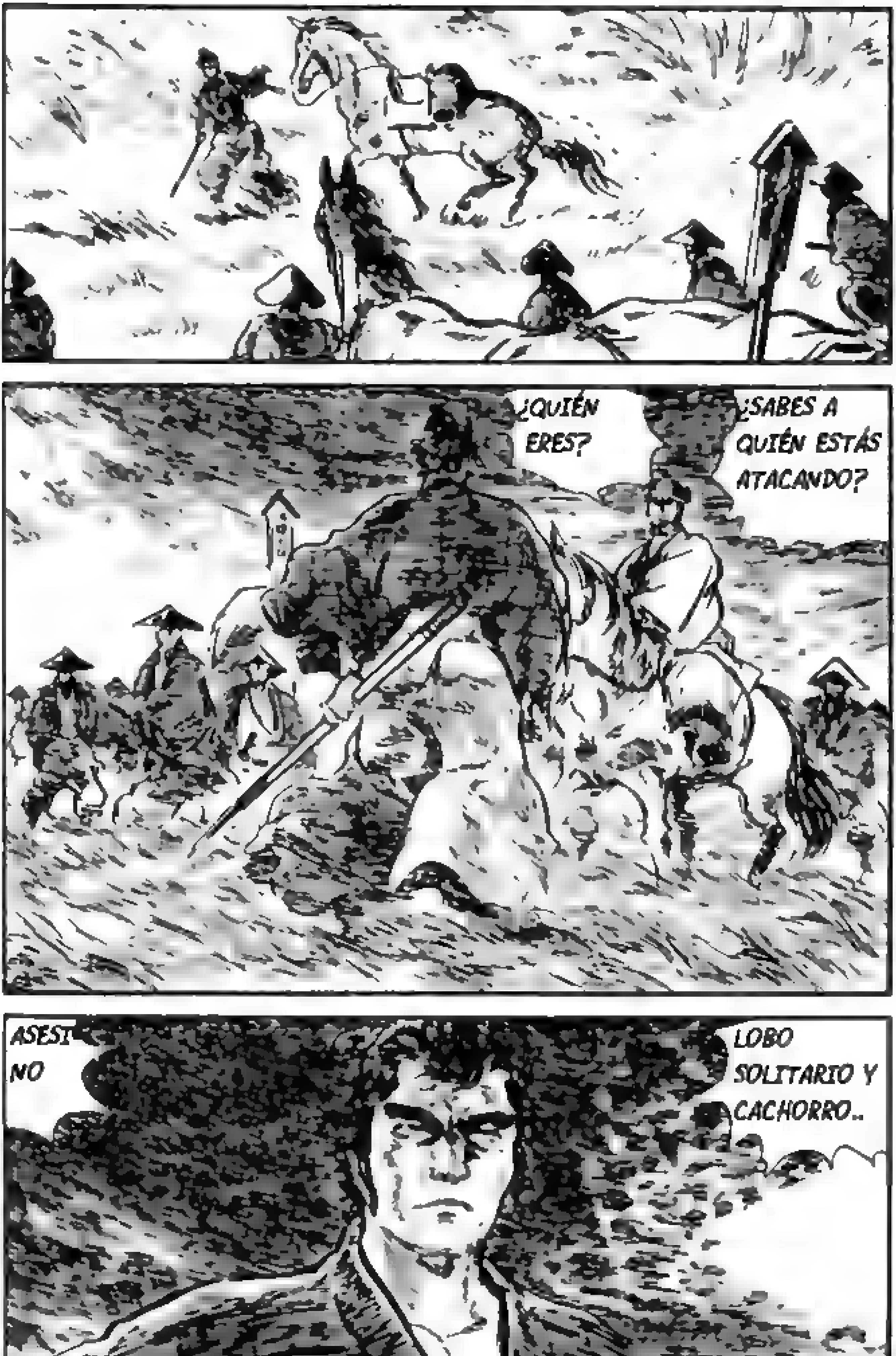
THOKK
THOK


HOHHH!?!
¡¿QUIÉN
...?!


CHUKK
CHOK
KCHUK

¡DIOS MIO! EL ASALTO KANJO SATSUJIN...
"KANJŌ SATSUJIN" ...?!
DEL ARTE DE LA GUERRA DE KOMEI. TOMAR EL CASTILLO, MATAR A LOS SOLDADOS. NO DEJAR QUE NADIE ESCAPE.
¡KANJO! ¡EL ESCUDO Y EL CASTILLO!
SACA A LOS SOLDADOS FUERA Y MATALOS Y EL CASTILLO CAERA SIN COMBATIR.
EL LOBO SOLITARIO A ELEGIDO KANJO SATSUJIN...
PORQUE UN SOLO SOBREVIVIENTE PUEDE CONTAR TODO EN EDO.
ESTÁ ASEGURANDO QUE NADA NOS LIGUE AL ATAQUE.

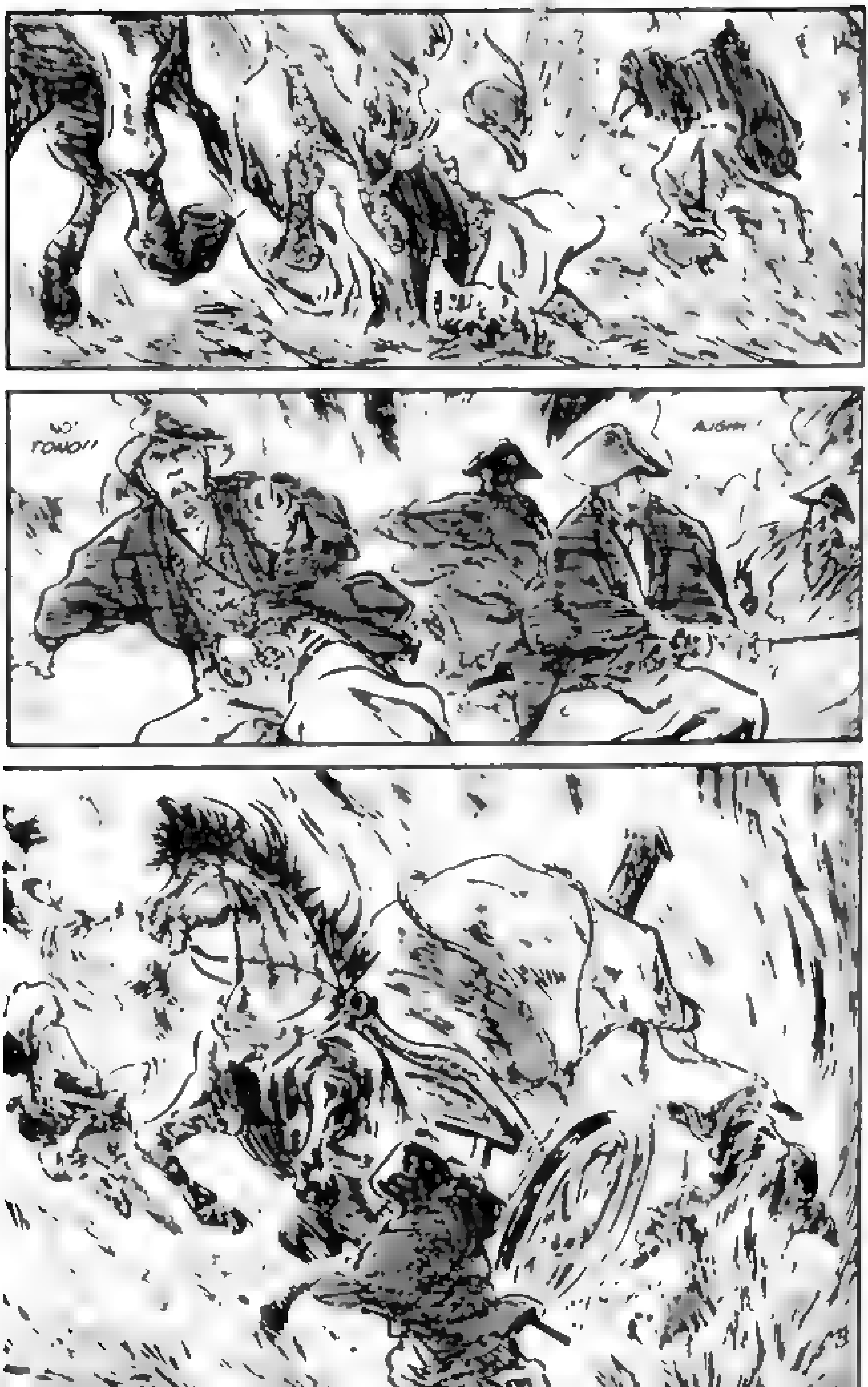
OGAMI ITTO CAMINA EN MEIFUMANDO EN SU GUERRA CONTRA LOS YAGYU Y EL SHOGUN ¿QUIÉN MEJOR QUE ÉL PARA COMPRENDER LO QUE NO DIJIMOS?
ESO ES ACEITE LO QUE ESTA REGANDO, LLAMAS PARA CORTAR LA RETIRADA, INGRESAR AL CIRCULO DE FUEGO Y MATAR A TODOS..
¡SI NO LO HACE ASÍ KANJO SATSUJIN FALLARÍA! ¡ES EL CORAZÓN DEL BUSHIDO DE
...KOMEI! ¡UNA UNIDAD ATRAE AL ENEMIGO Y EL FUEGO LOS EXTINGUE A TODOS!
¡CIEN MUEREN POR SALVAR A MILES!
E.. ENTONCES ¿SE ESTÁ SACRIFICANDO PARA SALVAR-NOS?


¿QUIÉN ERES?
¿SABES A QUIÉN ESTÁS ATACANDO?
ASESINO
LOBO SOLITARIO Y CACHORRO..

¡¿QUÉ?!
¡¿LOBO SOLITARIO?!
FSST
FWHOOSH

AAA!
HIYAA!
HIYAA!

CHOKK



SHUKK
SKUSHH
GCCH

GYAHH!
AGGH!
AIEE!

KTHOKK

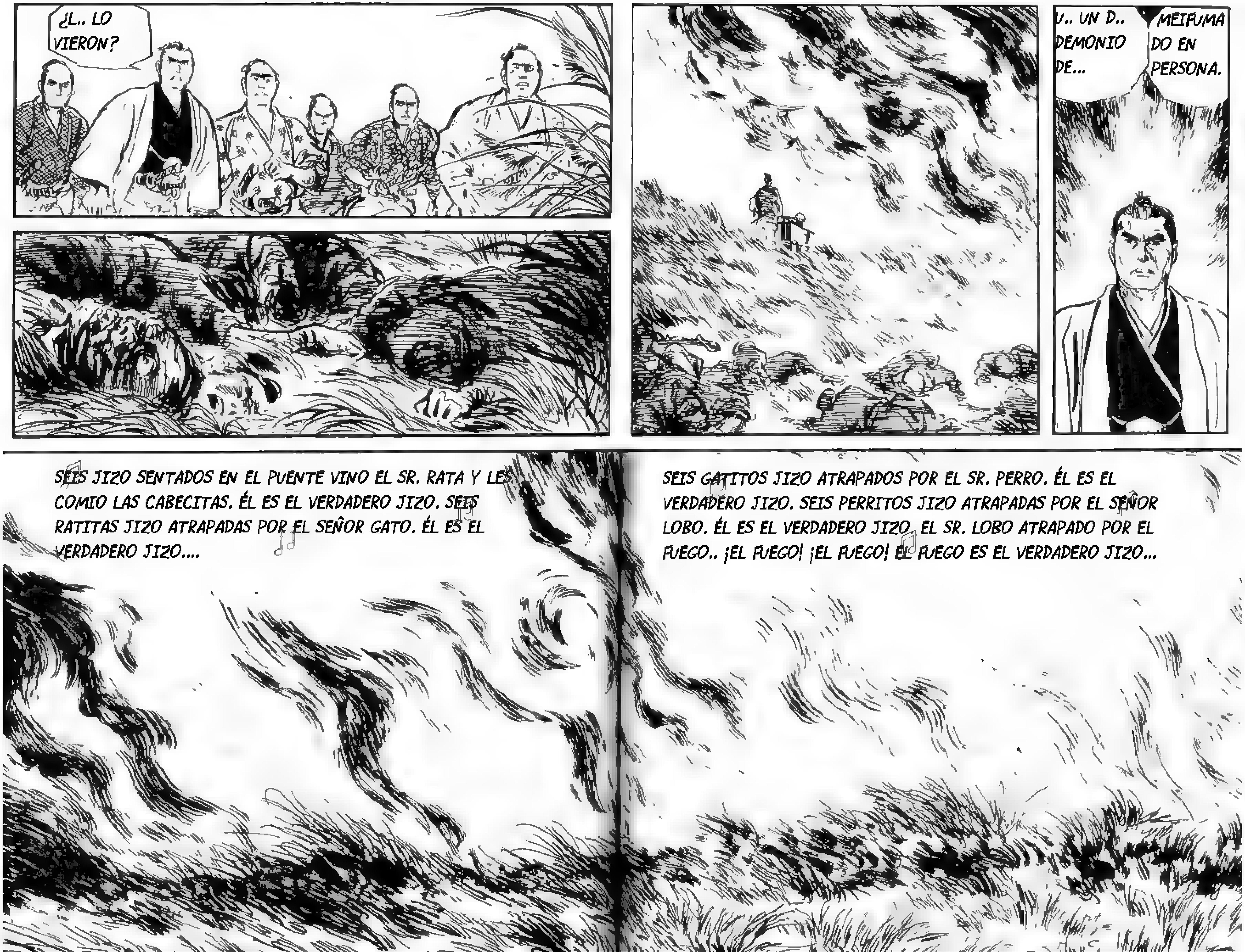
¿ESTÁ UD. BIEN?
¡RAPIDO! DEBE-MOS TRATAR SUS QUEMADURAS..
NO ES NADA..
¿HIZO TODO ESO POR NOSOTROS?
CUANDO ME CONTRATÓ HABLO DE KANJO...
SOLO HICE UNA PREGUNTA... NO QUISE SUGERIR QUE...
KANJO, GRAN PALABRA. RICA EN SIGNIFICADO.
Y AÚN ASÍ OLVIDADA. ¡NO HAY NADA MÁS IMPORTANTE PARA EL GUERRE RO!

TUVE OTRA RAZÓN PARA USAR FUEGO..
?!
LOS KUROKAWA ESTARÁN AQUÍ EN UNOS MINUTOS..
LOS ESPIAS INFILTRADOS VERÁN EL FUEGO EN ESTE LUGAR Y ESTARÁN AQUÍ EN CUALQUIER MOMENTO.
¡TIENE RAZÓN!
¡EL KANJO SATSUJIN CONTINUA..!
ES FÁCIL DECIRLO. PERO SU ESTRATEGIA DEL FUEGO NO FUNCIONARÁ OTRA VEZ. NO CONTRA HOMBRES COMO ESOS MUCHO MÁS FUERTES QUE LOS ENVIADOS POR EDO. ¡NO PUEDE MATAR A TODA ESA LEGION DE ASESINOS!

¡PELEAREMOS A SU LADO!
YOHH!
¡NO! UDS. SON EL ESCUDO. DEFIENDAN EL CASTILLO.
PERO...
DEJENME SOLO...

HRNN!
O ŌGAMI ITTO?!

¿TÚ HICISTE ESTO, HIJO DE PUTA?
ASÍ ES.
TU PLEITO ES CON LOS YAGYU Y LOS KUROKAWA SOLO ERAMOS TESTIGOS..
..TE HAS HECHO DE NUEVOS ENEMIGOS ¡PEDAZO DE MIERDA!
QUE DESAFORTUNADO
MATEN A ESE MALDITO...
BKROOM

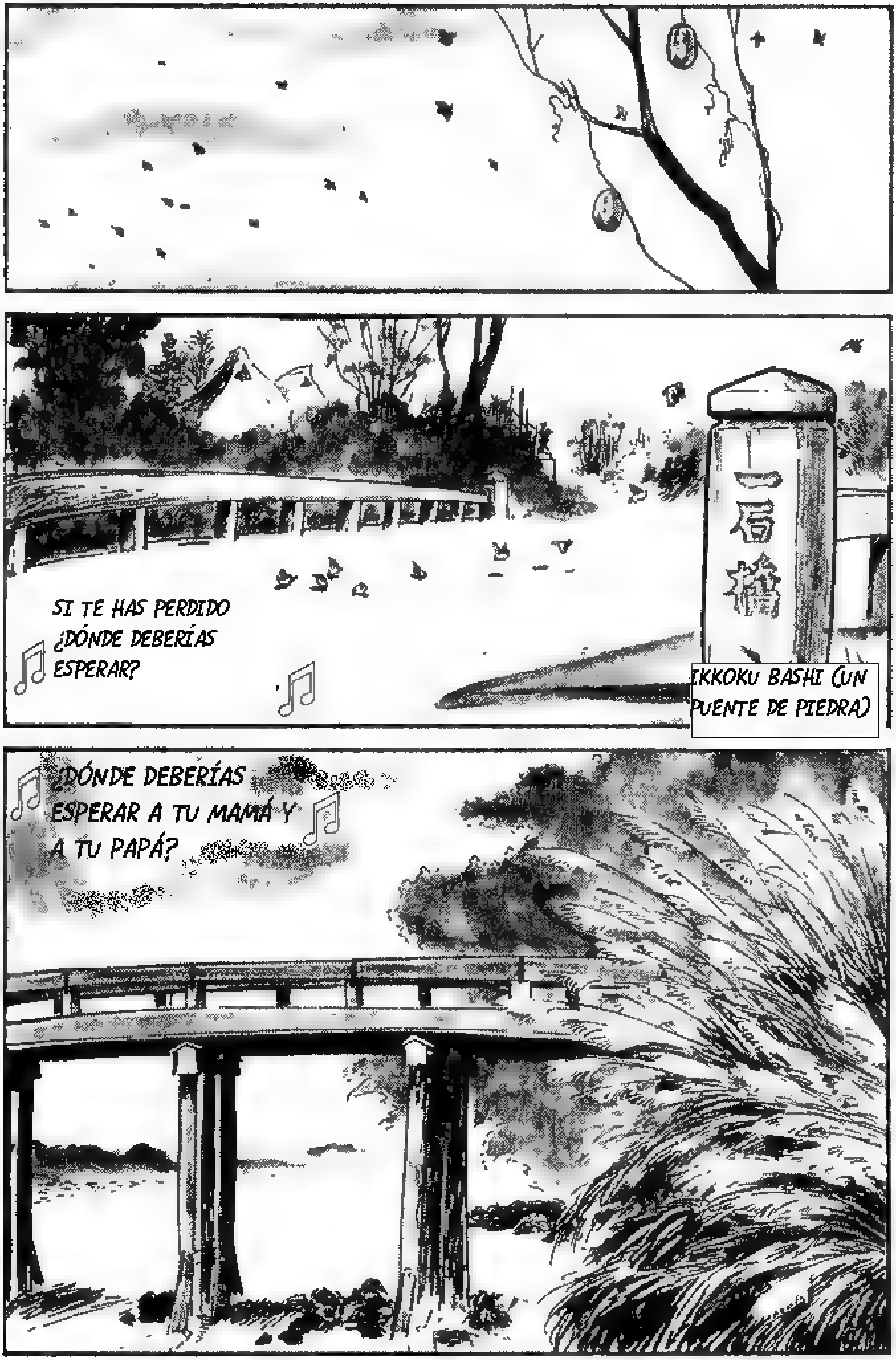

¿L.. LO VIERON?
U.. UN D.. DEMONIO DE...
MEIFUMADO EN PERSONA.
SEIS JIZO SENTADOS EN EL PUENTE VINO EL SR. RATA Y LES COMIO LAS CABECITAS. ÉL ES EL VERDADERO JIZO. SEIS RATITAS JIZO ATRAPADAS POR EL SEÑOR GATO. ÉL ES EL VERDADERO JIZO....
SEIS GATITOS JIZO ATRAPADOS POR EL SR. PERRO. ÉL ES EL VERDADERO JIZO. SEIS PERRITOS JIZO ATRAPADAS POR EL SEÑOR LOBO. ÉL ES EL VERDADERO JIZO. EL SR. LOBO ATRAPADO POR EL FUEGO.. ¡EL FUEGO! ¡EL FUEGO! EL FUEGO ES EL VERDADERO JIZO...

SEIS FUEGOS JIZO APAGADOS AGUA, AGUA, AGUA, EL AGUA ES EL VERDADERO JIZO, SEIS JIZOS AGUA BEBIDOS POR EL HOMBRE, EL HOMBRE, EL HOMBRE ES EL JIZO VERDADERO...

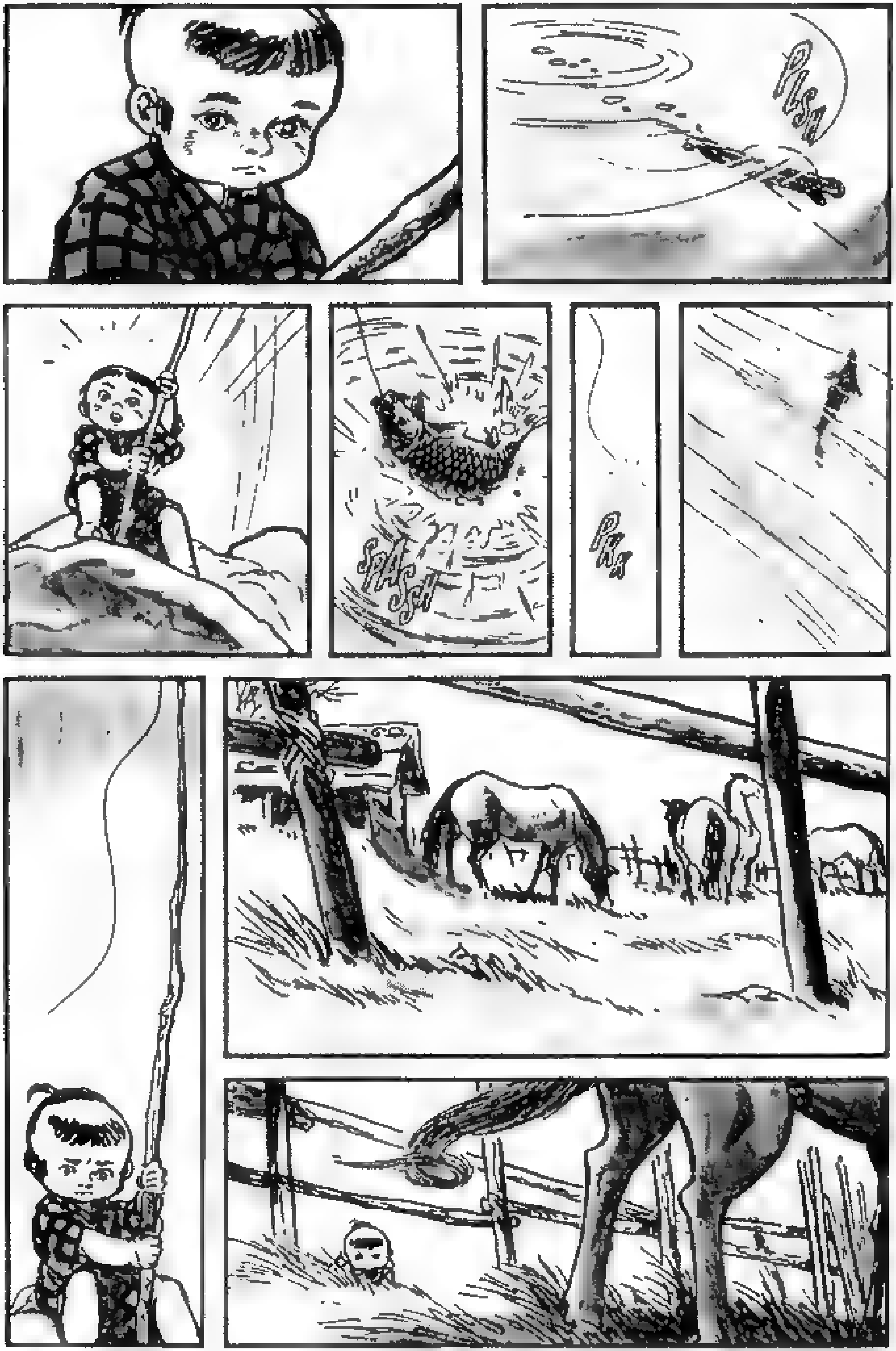
SI EL HOMBRE ES EL JIZO ENTONCES... ¿POR QUÉ...? ¿POR QUÉ LE REZA AL JIZO...?

UN PUENTE DE PIEDRA

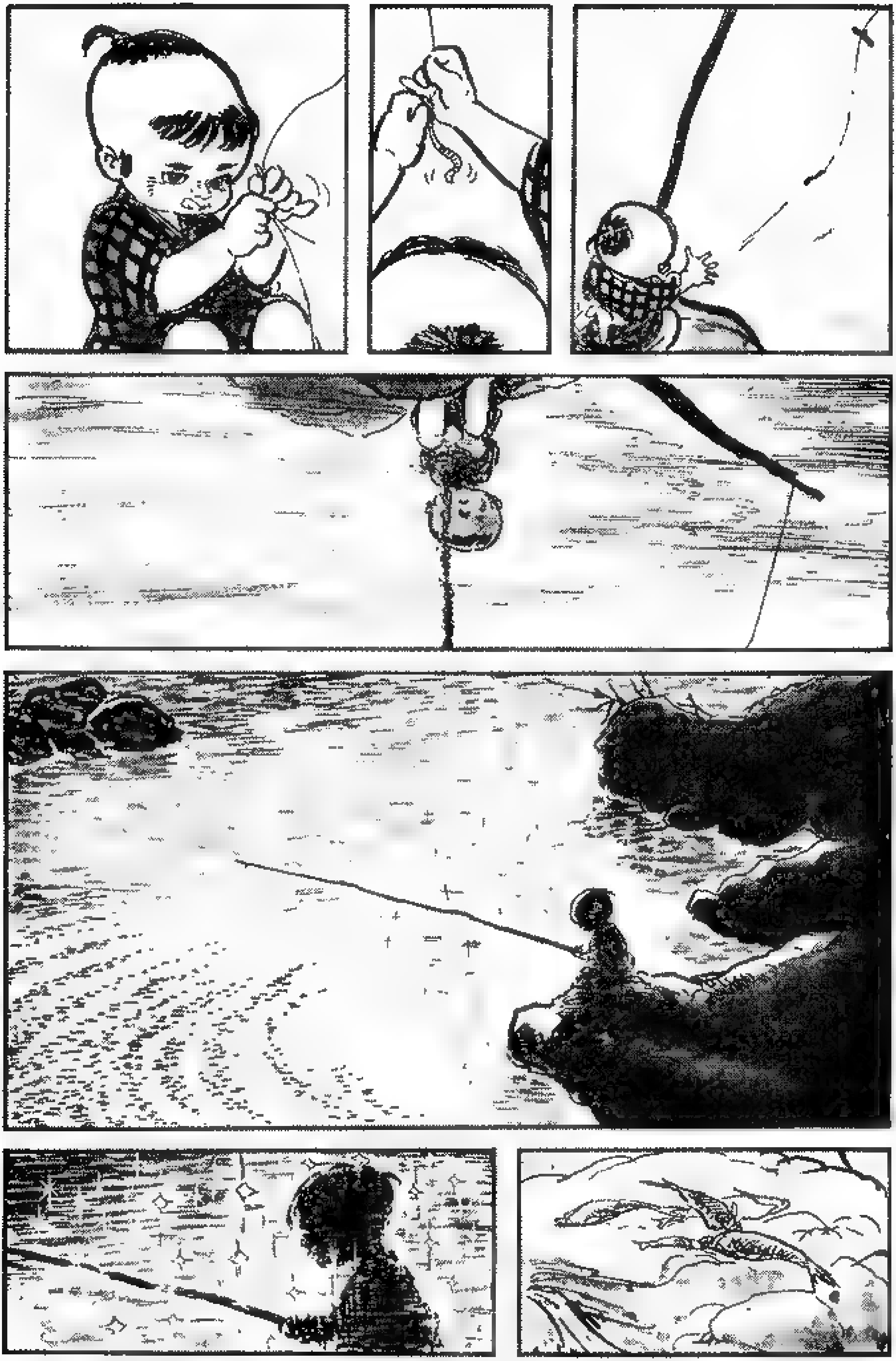
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


SI TE HAS PERDIDO ¿DÓNDE DEBERÍAS ESPERAR?
IKKOKU BASHI (UN PUENTE DE PIEDRA)
一石橋
¿DÓNDE DEBERÍAS ESPERAR A TU MAMÁ Y A TU PAPÁ?

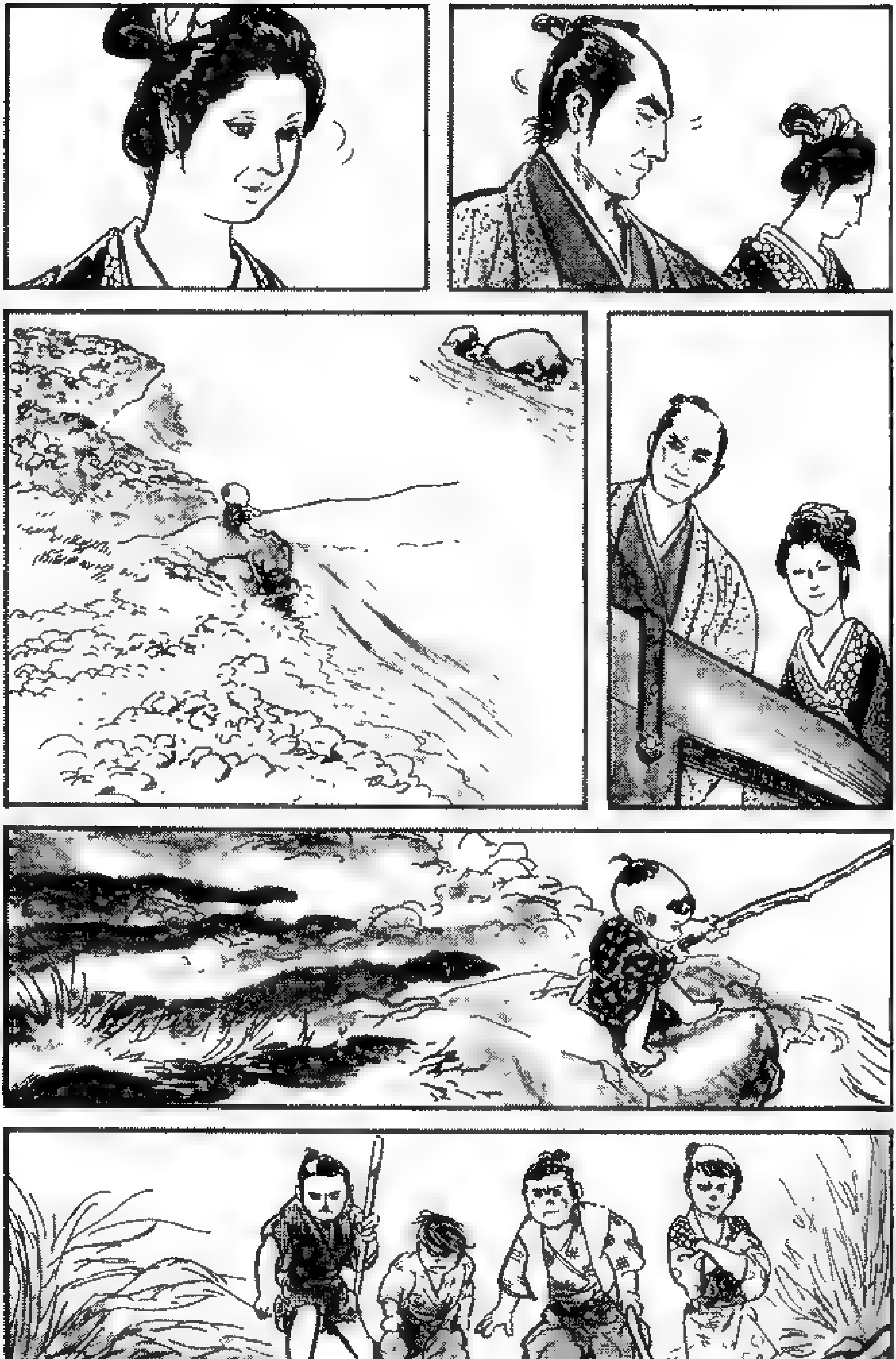
MAMÁ
PAPÁ
MAMÁ
PAPÁ
DOS PEQUEÑOS GUIJARROS UNA GRAN PIEDRA..
..ESPERA POR AMBOS EN UN GRAN PUENTE DE PIEDRA..
ESPEREMOS TODOS EN UN GRAN PUENTE DE PIEDRA...
UN GRAN PUENTE DE PIEDRA ENTRE ISHIGAMI-JUKU Y LA VILLA SHAKADO EN EL CAMINO TANAKURA


SPLASH

FWHSSH



一石橋
SI TE PIERDES ¿DÓNDE DEBERÍAS ESPERAR? ¿DONDE ESPERAS A TU MAMÁ Y A TU PAPÁ ?
MAMÁ PAPÁ MAMÁ PAPÁ, DOS GUIJARROS UNA GRAN PIEDRA.
ESPERA A AMBOS EN UN PUENTE DE PIEDRA.
ESPEREMOS TODOS EN UN PUENTE DE PIEDRA.
JAJAJA HACE 4 AÑOS QUE ATRAVESÉ ESTE PUENTE.
ES CIERTO 4 LARGOS AÑOS DESDE QUE TE FUISTE A EDO.



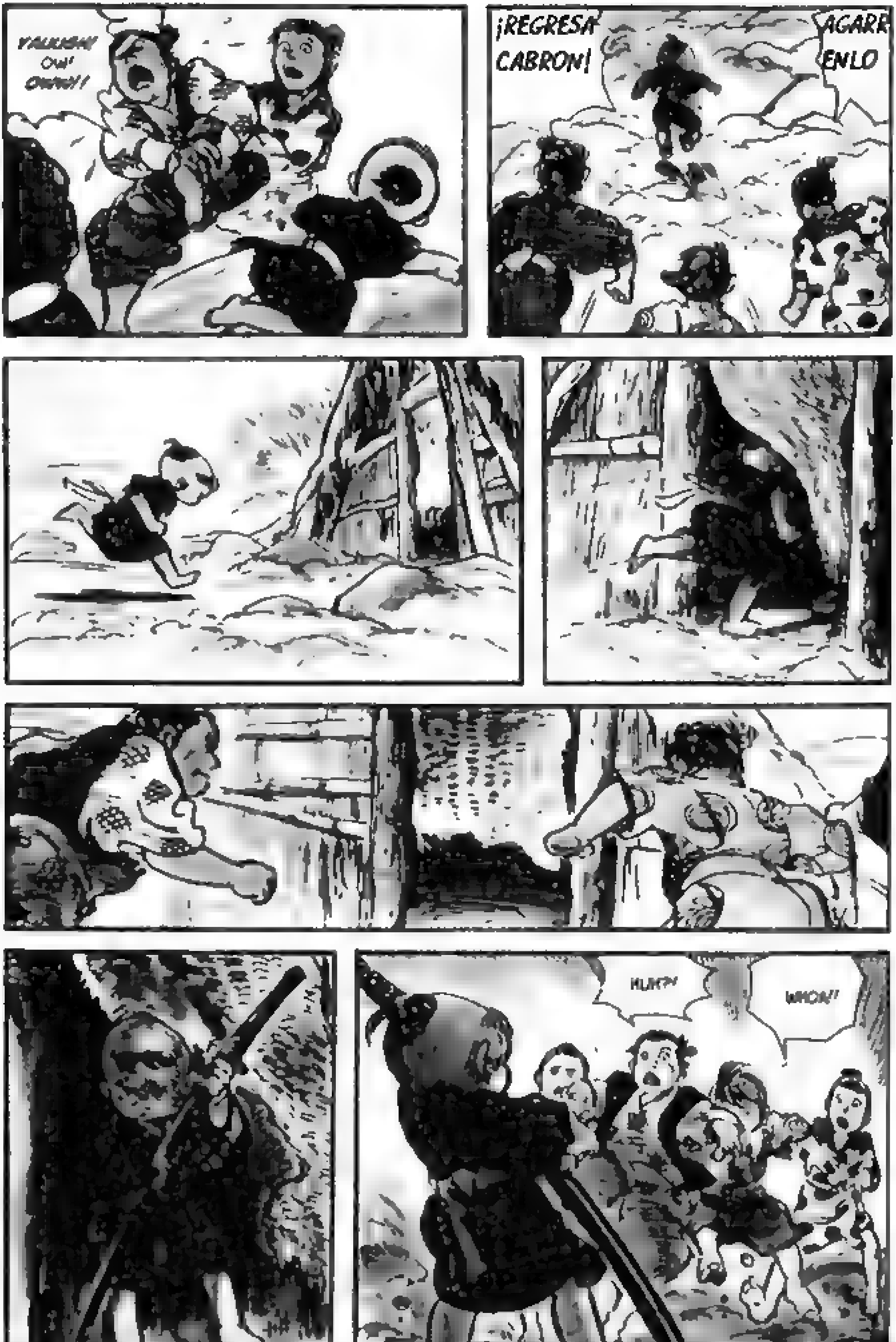
¡HEY! ¡ESTE ES NUESTRO RÍO!
¡SOLO NOSOTROS PESCAMOS AQUÍ!
¡CABRONCITO!
KRAK

¡DÍ QUE LO SIENTES!
TWAK
TWAK
WHOO
¡MALDITO FUEREÑO DE MIERDA DISCULPATE!
THOK
WAK
¡HIJO DE PUTA!
KRAKK
¡TOMA ESTO! JAJA
WHOO
WHOO
KRAKK

¡OH! ¡PO BRECITO!
¡MI AMOR! ¡POR FAVOR DETENLOS!
¡LE ESTÁN PEGANDO OTRA VEZ!
¿POR QUÉ NO PELEA? LO SUPERAN EN NUMERO PERO DEBERÍA INTENTAR GOLPEARLOS EN VEZ DE SOLO RECIBIR.
PELEAS, GOLPES, ES PARTE DE SER NIÑO..
PERO ¡ES TAN JOVEN!
¡¿COMO PUEDES DECIR ESAS COSAS?!
KRAKK
WHOKK
¡HRGG! ¡QUÉ PATETICO!
¿NO PUEDES DARLES AUNQUE SEA UN GOLPE?

SKFF
SPLSSH
SPSSH
SI QUIERES PESCADO TIENES QUE PAGAR..
NO HAY DINERO, NO HAY PESCADO JAJAJA
UFF!
OWW! HEY?!
HIJO DE...
¡MIREN AL MIER-DITA!
¡DURO! ¡DURO! ¡DURO!
¿SUFICIENTE..?
KRNCH

¿CÓMO PUEDEN ..?
¡CARIÑO! ¡DETENLOS!
MMHH... LE TIRARON EL PESCADO Y AHORA SÍ PELEA...
¡DIOS MIO! ¡ASI QUE ERA POR ESO! ¡AGUANTABA PARA PROTEGERLO! Y ES TAN JOVEN...
POCOS DE SU EDAD HABRÍAN HECHO ESO...
ÉL ES ESPECIAL...
HEE HEE HEE.
METE BIEN LA CARA ALLÍ..
BWA HAW HAW!
¡MIREN-LO! JAJA


OW!
OWW!!
¡REGRESA CABRON!
AGARRENLO
HUH?!
WHOA!!

UWAAAA!!

AUGHK!
AUXILIO
¡ES SUFICIENTE!
FWHT!
BASTA.. SUELTA..
¡DIOS MIO!

UNA DOUTANUKI..
¿DÓNDE LA CONSEGUISTE?
YA.. POBRECITO...
NO TEMAS..
¿DUELE? ¿CÓMO PUDIERON?
ESTO NO ES UN JUGUETE, HIJO...
PONLA DONDE LA ENCONTRASTE.

¿HAY ALGUIEN ALLÍ?
UNAS PALABRAS SEÑOR..
ES MUY PELIGROSO DEJAR QUE UN NIÑO TOME UNA ESPADA. POR FAVOR, TENGA MÁS CUIDADO
DISCULPE...

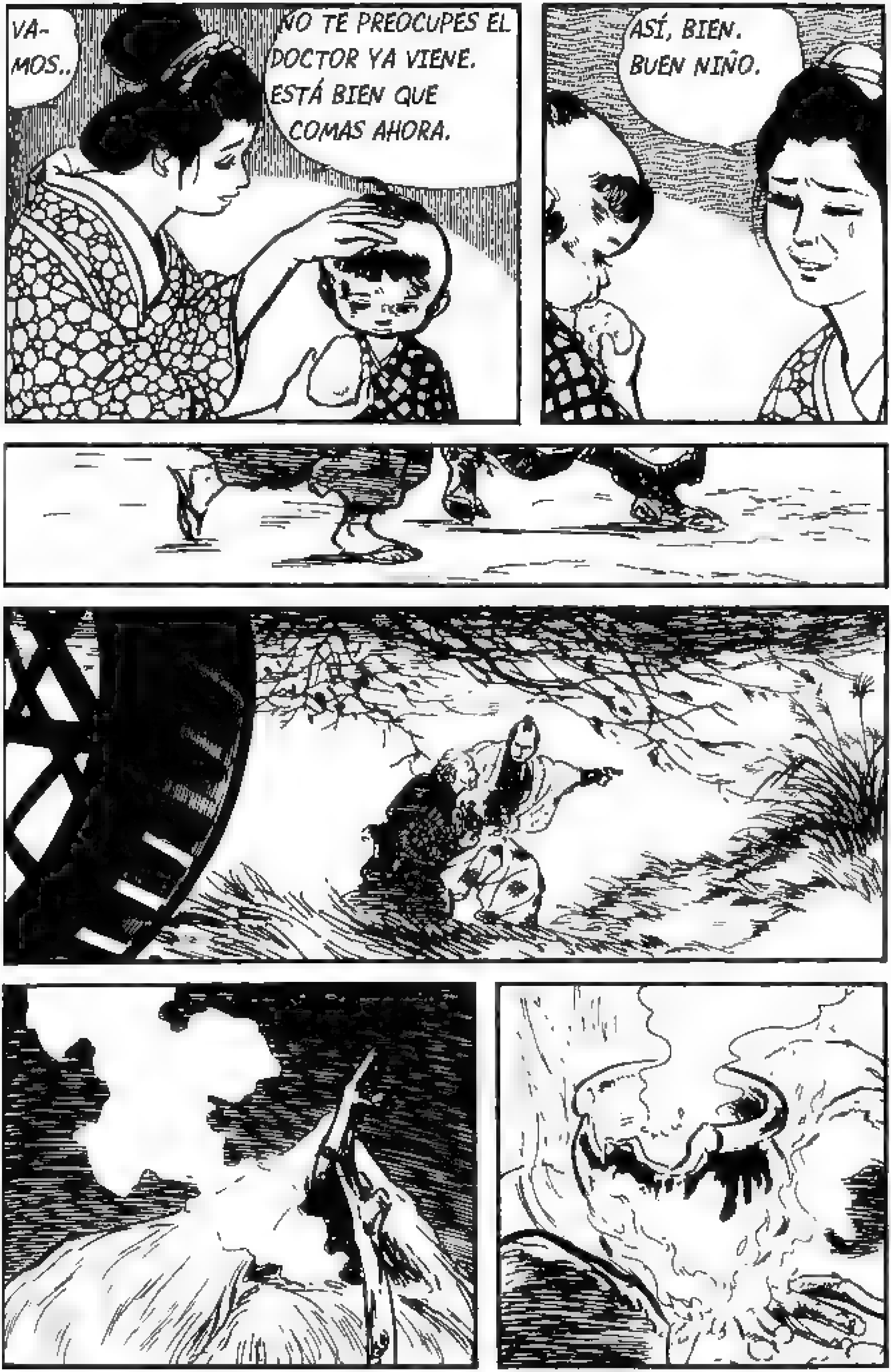
HM!!
¡QUEMADU
RAS
SEVERAS!
Y FIEBRE.. INFE
CCIÓN POR LAS
QUEMADURAS..
NECESI-
TA CUI-
DADO..
SAYO..?!
SÍ..

¡OH, MI AMOR! ESTE..
POBRE.. POBRE NIÑO..
QUERÍA DARLE DE COMER..
AHORA ENTIENDO.. AAAHH...
ESTE HOMBRE DEBE SER SU.. S... SU PADRE. ¡CÓMO DEBÍO ESFORZARSE POR PESCAR Y COCINAR! Y.. YO..

PERO NINGUNA MANO HABÍA TOCADO ESOS PESCADOS TOSCAMENTE COCINADOS. EL NÚMERO DE PLATOS INDICABA EL NÚMERO DE DÍAS QUE AMBOS LLEVABAN EN AQUELLA RUSTICA CABAÑA.

UN PADRE QUE HABÍA SUFRIDO TERRIBLES HERIDAS EN SU ASALTO KANJO SATSUJIN A KUZEYAMASHIRO NO KAMI Y QUE HABÍA BARRIDO A SUS HOMBRES CON FUEGO EN JIZO GA HARA.

UN PADRE QUE HABÍA COLAPSADO AL ENTRAR EN LA CABAÑA Y LLEVABA EN SILENCIO VARIOS DÍAS...
POR FAVOR, COME. ESTOY SEGURA QUE NO HAS COMIDO EN VARIOS DÍAS.


VA-MOS..
NO TE PREOCUPES EL DOCTOR YA VIENE. ESTÁ BIEN QUE COMAS AHORA.
ASÍ, BIEN. BUEN NIÑO.

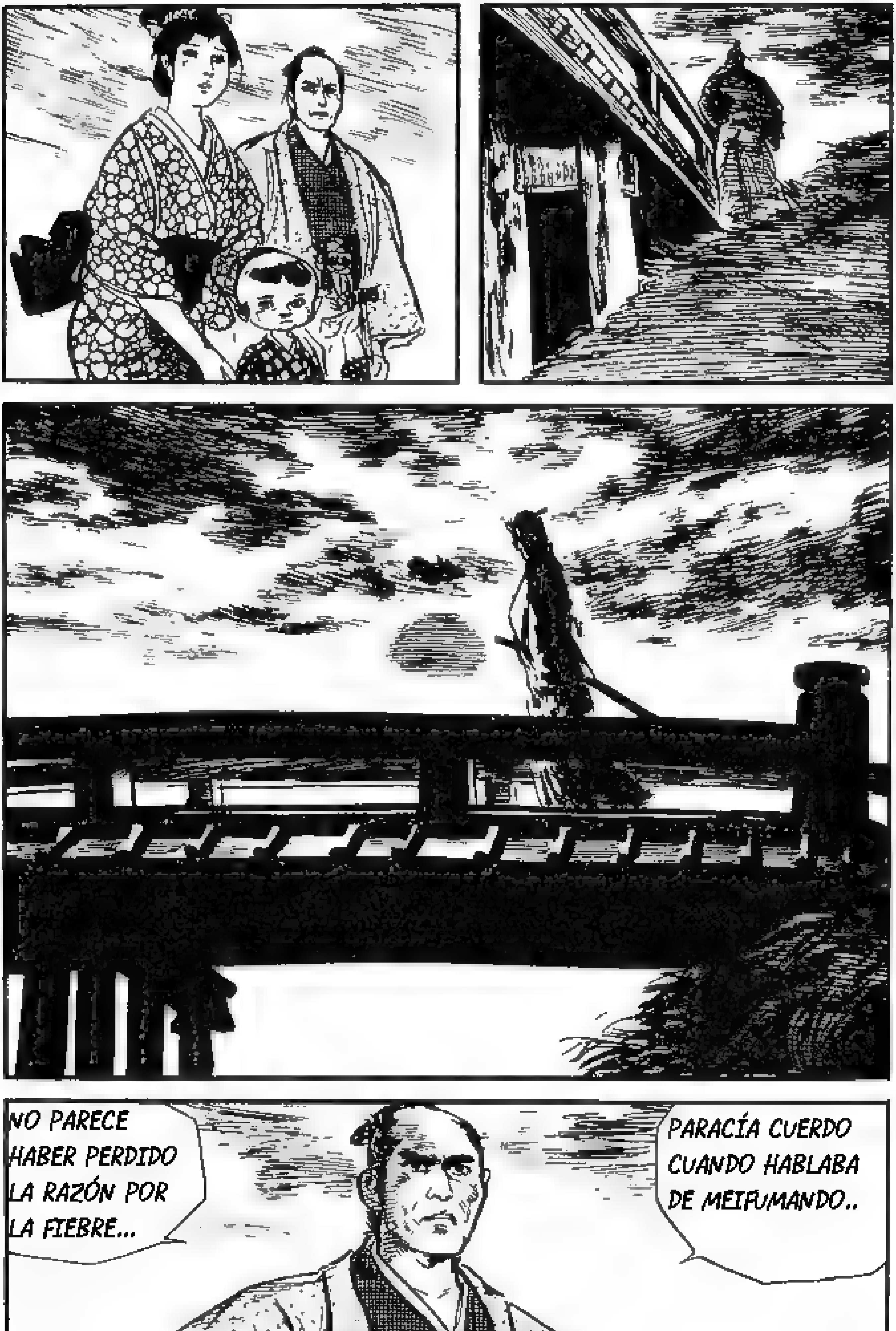
QUEMADURAS DE 3ER GRADO..
Y SEPTICEMIA TAMBIÉN. LA FIEBRE ALCANZARÁ SU MÁXIMO HOY O MAÑANA.
TENEMOS QUE BAJARLA.

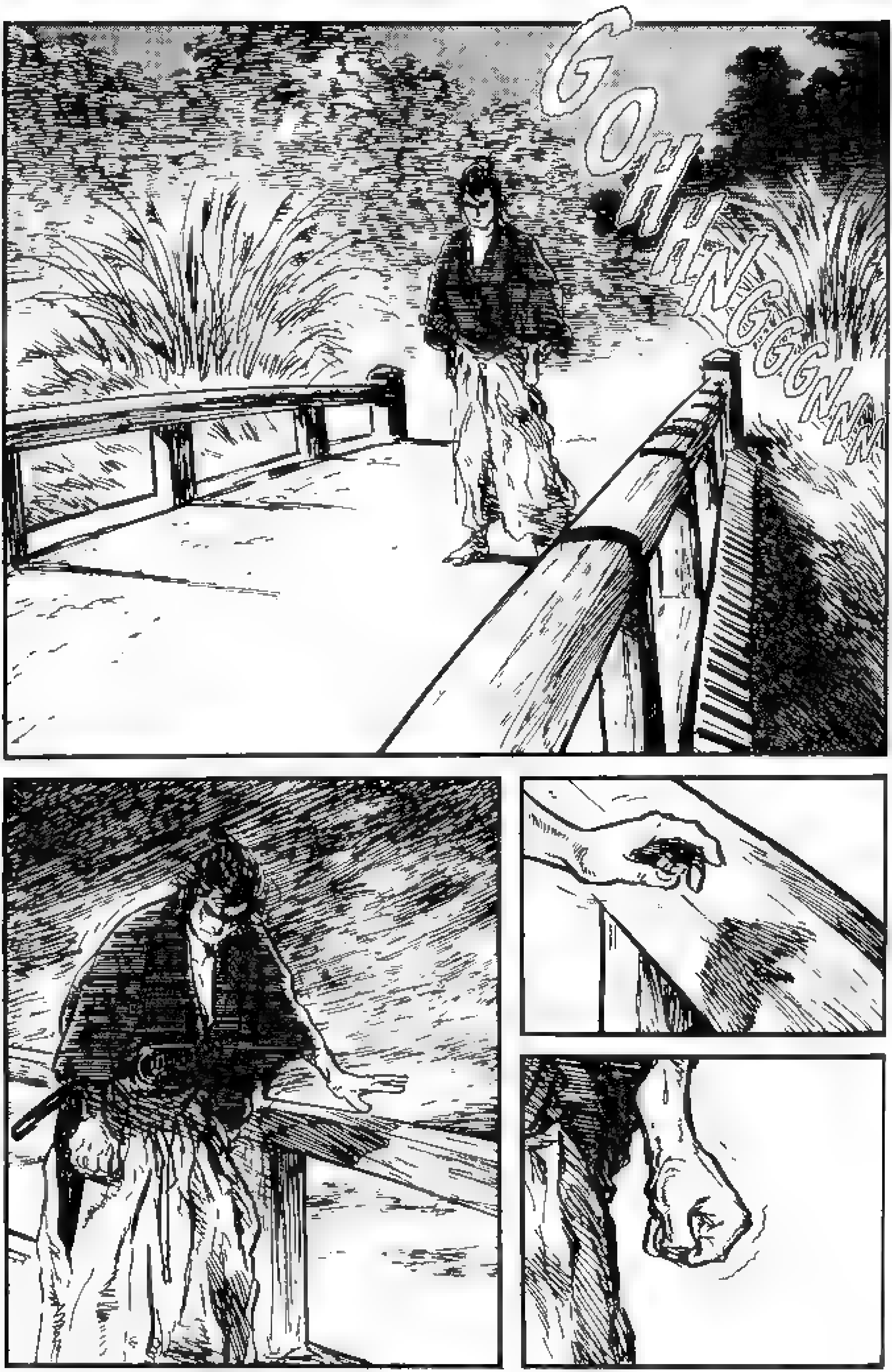
GOHHHNNG
OOHNNG
NGG
GOHHNNG
GOHHHHHNNG

PAPA!
E.. ESTOY
EN DEUDA...

PADRE E HIJO VIVIMOS EN MEIFUMANDO POR LO QUE NO TENEMOS PALABRAS PARA AGRADECER.
PERDON..
¿CONCIENTE Y DE PIE? ¿CON ESA FIEBRE? ¡ESE HOMBRE NO ES HUMANO!
¡ESPE RE!
¿A DONDE VA? ¡UD. ESTÁ MUY ENFERMO..!

EL TAÑIK DE LA CAMPANA
ME LLAMA A MEIFUMAN DO..
SHHK
DAIGORO
ESPERA AQUÍ..


NO PARECE HABER PERDIDO LA RAZÓN POR LA FIEBRE...
PARACÍA CUERDO CUANDO HABLABA DE MEIFUMANDO..


GOHHNGGGNNN

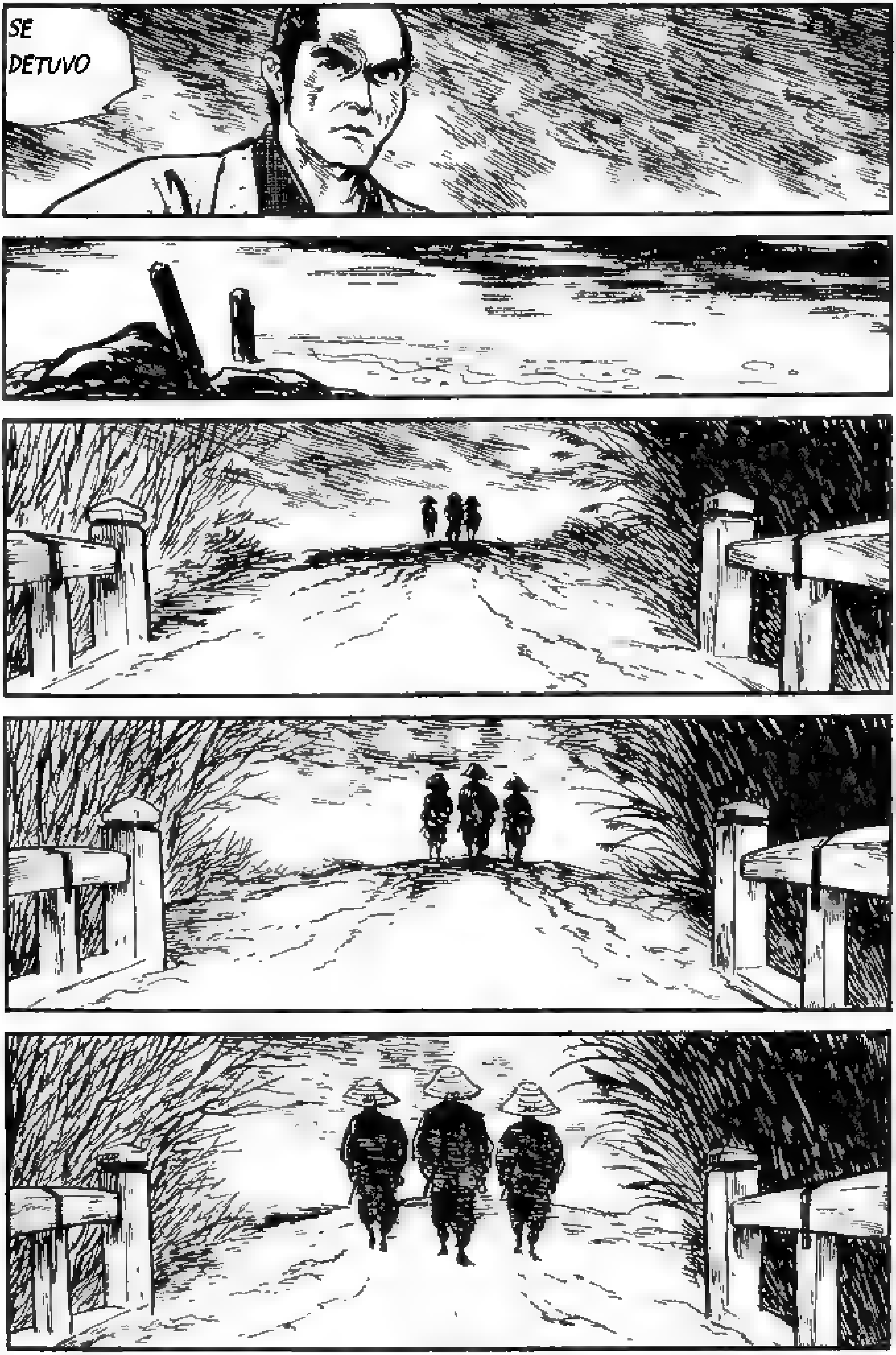
GOHHHHNNNNNGG
GOHHNNGG

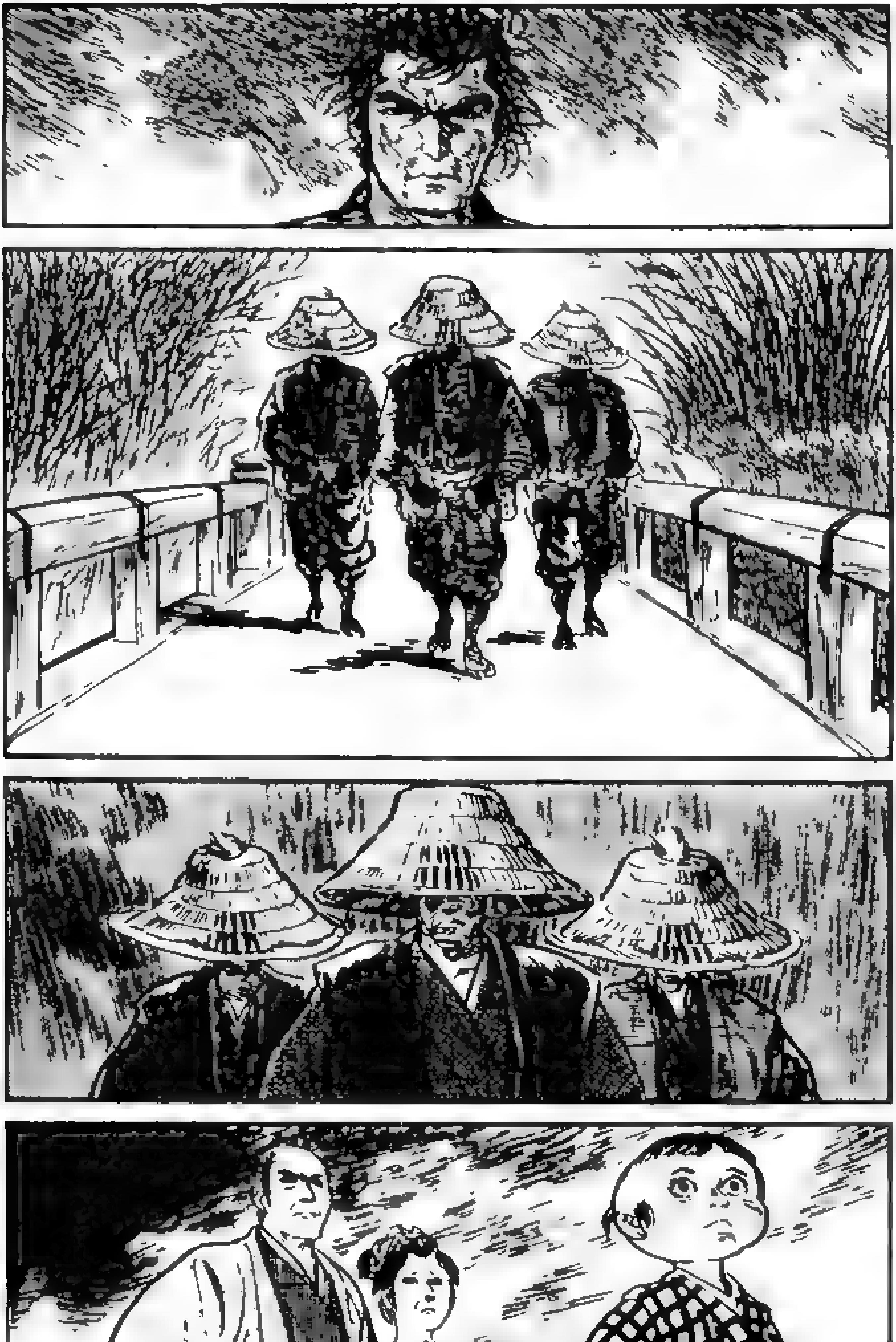
DIJO QUE LA CAMPANA DE MEIFUMANDO LO LLAMA.. PERO
AUN ASÍ...
¡Y SU PRESENCIA IMPRESIONA!
CON ESA FIEBRE QUE CASI NADIE SOPOTARÍA... Y ÉL DE PIE..

GOHHHNNNGGNNNGG
Y ESA CAMPANA..
ESA NO ES LA CAMPANA DE LA TARDE.
ESCUCHA
GOHHNN
Y AHORA SUENA BAJO... HAY UN RITMO EN SU TAÑIR..
GOHHHNNNN
ALTO Y LARGO.. SE DETIENE Y DESPUÉS..
GNN
GOHHN
BAJO Y CORTO Y LUEGO ALTO OTRA VEZ..

DIOS MIO, ES UNA CAMPANA DE GUERRA..
JOHYAKYU ELEVANDOSE, SE MANTIENE, RAPIDO! TRES GOLPES UNA CAMPANA DE SEÑAL.
TIENE QUE SER...
BAJA Y LARGA SIGNIFICA RÍO ENTONCES
GOHHHNNNN
GOHHHHNNNN
BAJA Y CORTA ES PUENTE Y LUEGO ALTA Y LARGA ESPERAR EN EL PUENTE...
¿NO ME DIGAN QUE...?
GOHHHHNNNNN
GOHHHNNNN

TRES GOLPES JO, HA, KYU.. UNA SEÑAL DE CAMPANA. Y LUEGO ESOS GOLPES AL AZAR...
GoHHNNNGGGN
NN
UNA SEÑAL KUROKAWA QUE LLAMA A SUS HOMBRES ESPIAS EN ALGÚN CASTILLO.
ESPERA EN UN PUENTE. ESO DEBE REFERIRSE A MI. DEBIERON...
ADIVINAR QUE ESTOY CERCA. UNA REUNION. ¿UNA CONFERENCIA?


SE
DETUVO

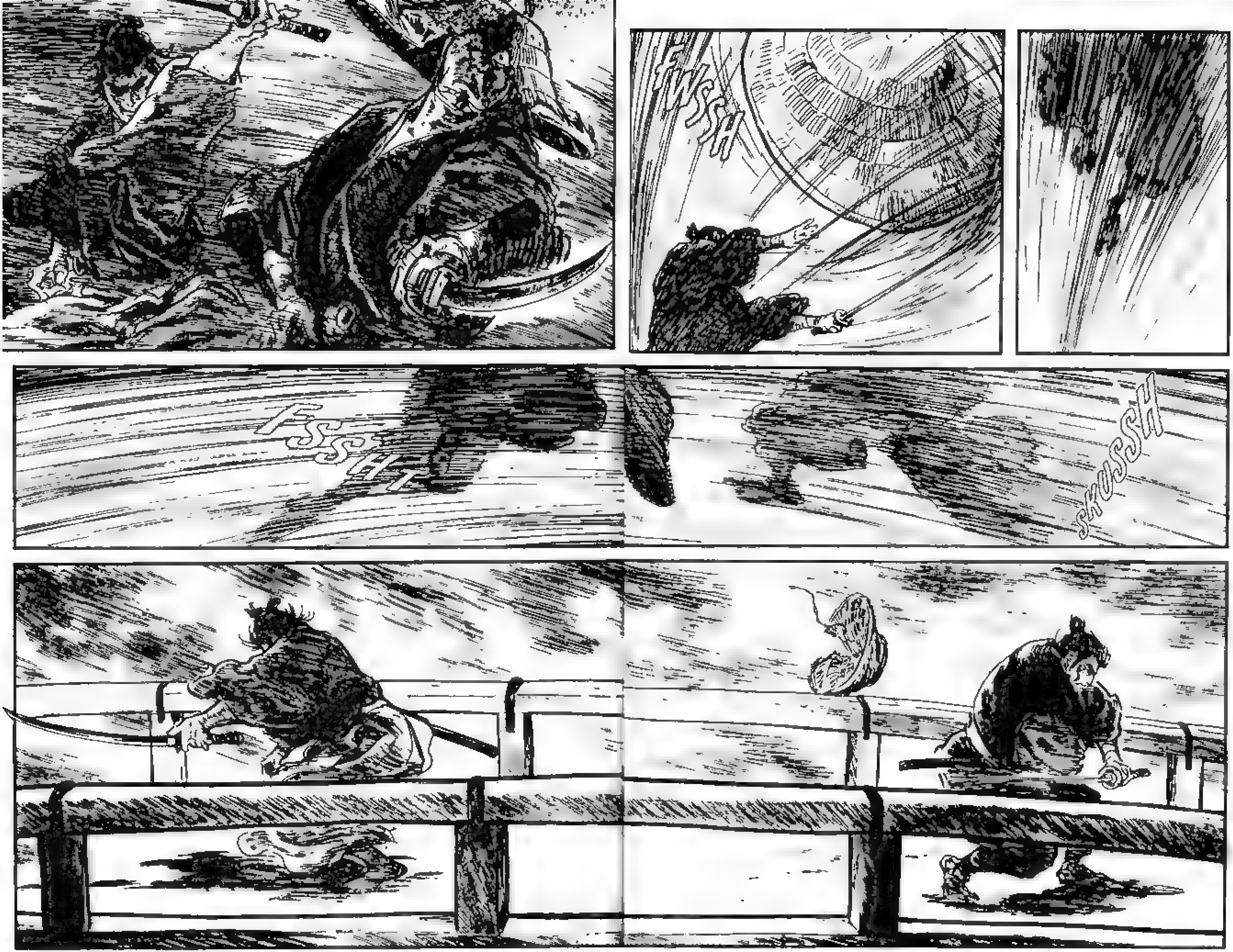


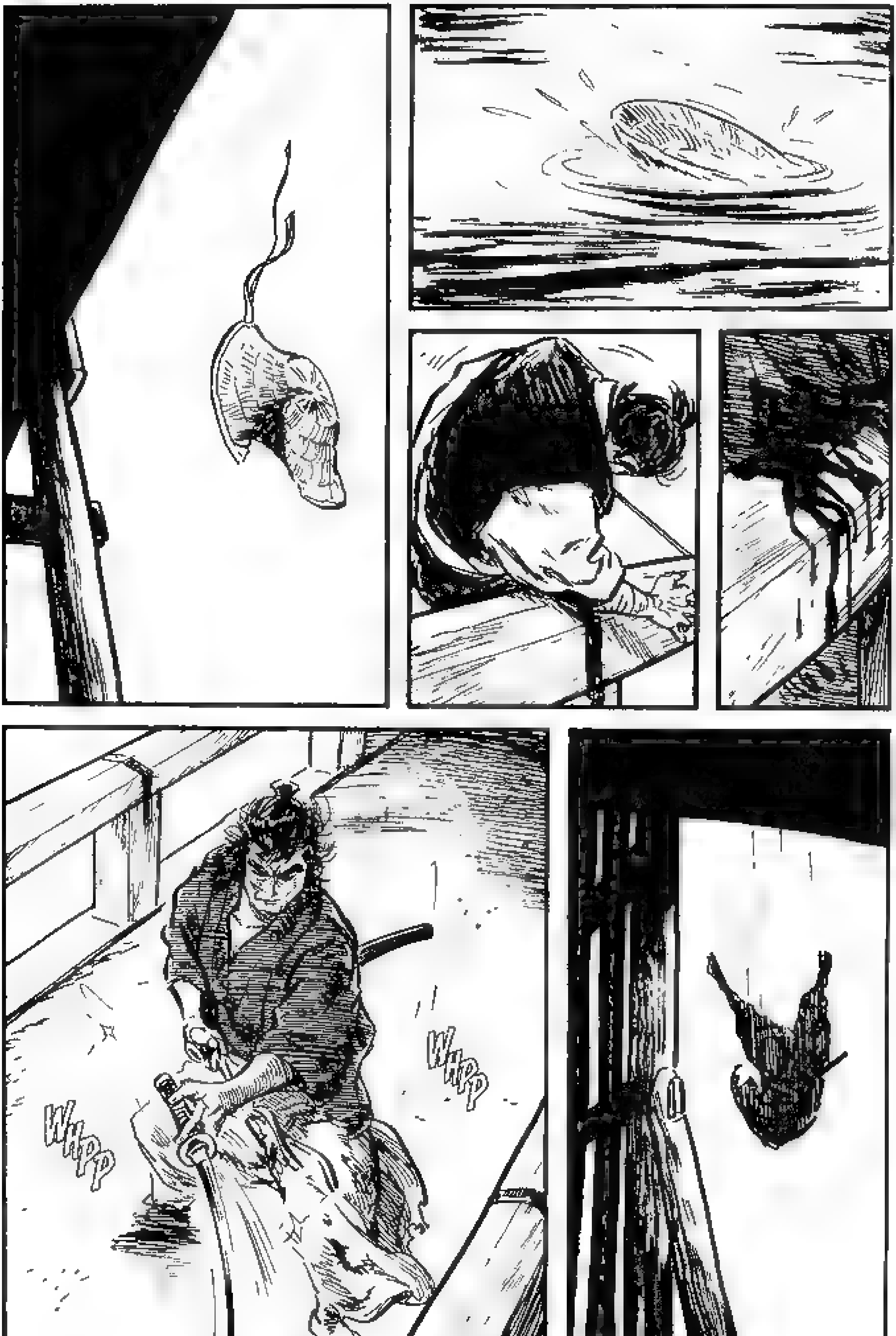
ISHINE OZUKU DE LOS KURO-KAWA.
ME GUSTARÍA DECIR QUE ME ALEGRA VERLO DESPUÉS DE ESTOS AÑOS PERO..
KUZEYAMASHIRO-NO-KAMI Y SU CARAVANA FUERON DESTRUIDAS
Y MIS HOMBRES EXTERMINADOS. NO ES TIEMPO DE CORTESIAS, ITTO-DONO.
....
....
ES SU TRABJO, ¿VERDAD?
MM.
EN TODO JAPÓN SOLO UN HOMBRE PODRÍA HABER HECHO ESO..
UN ASESINO.. LOBO SOLITARIO Y CACHORRO..
Y POR ESO LA CAMPANA.

SOSPECHO QUE NO HA PODIDO..
ATREVER-SE A TANTO..
SÍ. ERA MI TRABAJO.
¿Y?
NOSOTROS LOS KURUKAWA HEMOS TENIDO SIMPATIA POR SU CAUSA EN SU PELEA CONTRA LOS YAGYU.
SABEMOS QUE FUE UNA TRAMPA DE LOS YAGYU LA QUE LO HIZO UN FUGITIVO.
Y AUN CUANDO YAGYU-SAMA NOS LO ORDENO REHUSAMOS TOMAR PARTE EN CUALQUIER ACCIÓN EN SU CONTRA.
....
PERO AHORA ATACO LA CARAVANA DE ORO DEL SHOGUN.
MASACRÓ A MIS HOMBRES.. YA NO PODEMOS ESTAR SIN HACER NADA.

ŌGAMI-SAMA!
¡SE HA HECHO ENEMIGO DE LOS KUROKAWA!
QUE ASÍ SEA.
PREGUNTARÉ UNA SOLA COSA ANTES..
COMO ASESINO PODRÍA HABER SOLO MATADO A KUZEYAMASHIRO NO KAMI..
¿POR QUÉ TAMBIÉN A MIS HOMBRES?
KANJŌ!
ESO DEBERÍA EXPLICARLO.
PARA UN ASESINO TODAS LAS CABEZAS SON IGUALES.
....
....

YA VEO.
¡MATENLO!
HYAHH!!
SHSST
SHSSH
SHOKK


FSSH
FSSH
SKUSSH


Whip
Whip

PAPA!

NO QUIERO TENER NADA QUE VER CON ÉL. ES EL DEMONIO.
AUN ASÍ HACER TODO ESO
CON ESA FIEBRE..

FWDD
SANELO, NO IMPORTA LO QUE CUESTE.
TODO ESTE DINERO
HARÉ LO MEJOR QUE PUEDA.
AMOR..
ESTE NIÑO...
¿CREES QUE HA VISTO ESAS HORRIBLES CARNICERIAS ANTES?
JUZGANDO POR COMO ACTUA, CREO QUE SÍ.
POBRE-CITO

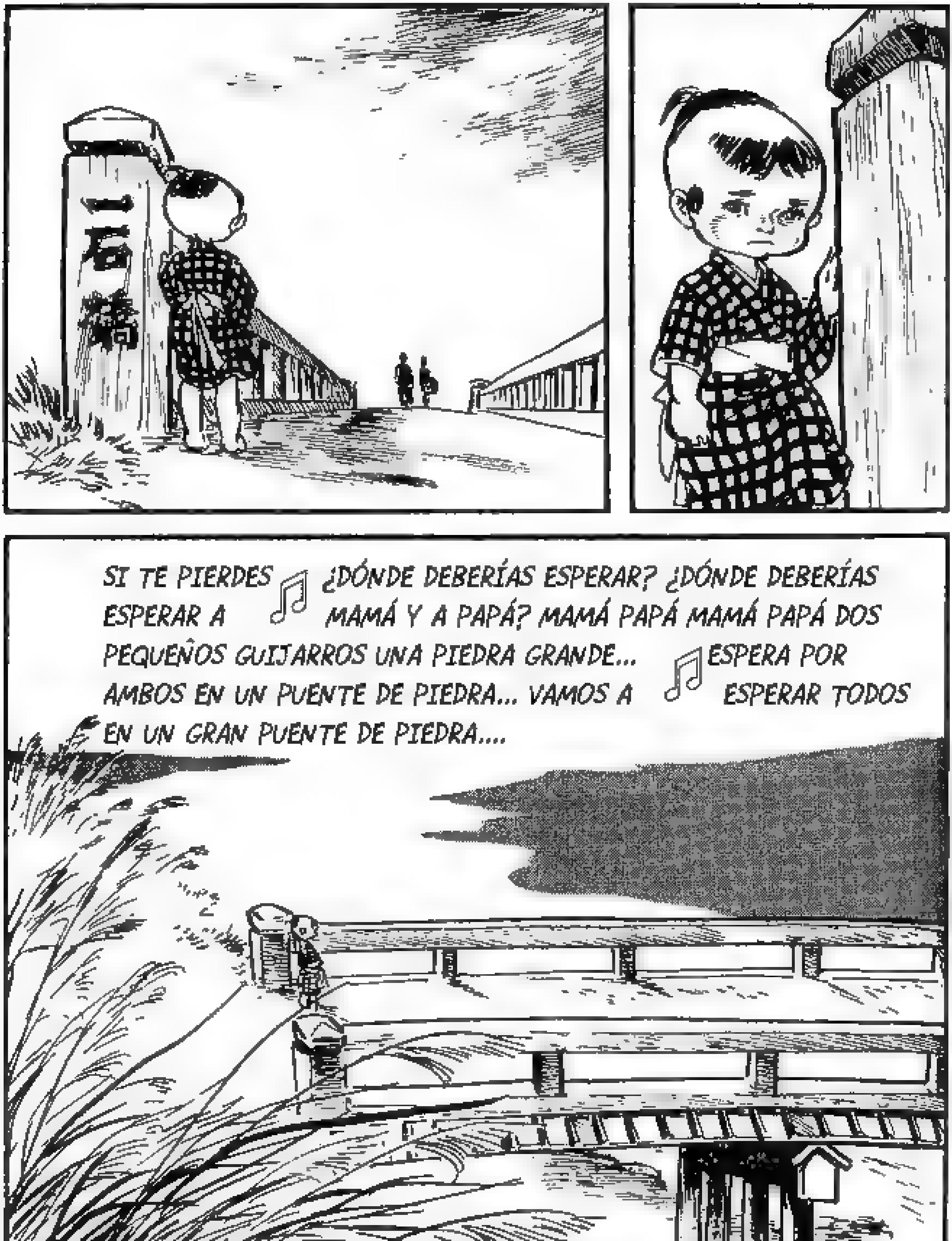
¿QUÉ CREES QUE LE PASE?
A SU PADRE LO LLAMAN ASESINO..
SI ES ASÍ, EN SU FUTURO SOLO HAY MUERTE.
ES TAN TRISTE Y SE PARECE TANTO A NUESTRO NAMI-NOSUKE CUANDO MURIÓ.
NO PUEDO DEJARLO.
¡NO VOY A DEJARLO!
....
....
MIENTRAS ESTE CON SU PADRE EL FUTURO DE ESTE NIÑO NO TIENE ESPERANZA
SU PADRE SOLO LO LLEVA CON EL SOLO PORQUE NO LE QUEDA DE OTRA. PERO AUN ASÍ DEBE ORAR POR SU FELICIDAD.

SI PUDIERAMOS CRIARLO COMO HIJO PROPIO ENTONCES ESTE HOMBRE Y SU..
PADRE.. Y ¿ACASO... ?
¿ACASO NO SERÍA...? ¿PODRÍA SER QUÉ...?
MM..
¡NO SERÍA LO MEJOR PARA TODOS! PIENSA ESTE ES UN PUENTE DE PIEDRA.. PIENSA EN LA CANCION.. BUDA Y LOS DIOSES LO HAN PLANEADO ASÍ.
UNA PAREJA SIN HIJOS.. UN NIÑO NECESITADO..
¿ACASO NO ES UNA OPOR TUNIDAD?
SI ESTE CABALLERO SUFRIERA AQUÍ UNA MUERTE TEMPRANA POR SUPUESTO QUE LO CRIARIAMOS.
PERO MIENTRAS SU VIDA PENDE DE UN HILO LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER ES REZAR POR QUE SE RECUPERE.
DESPUÉS DE ESO, LE PREGUNTARÉ SI PODEMOS ADOPTAR A SU HIJO.
GRACIAS MI AMOR.

¿QUÉ ESTÁ HAC...?
ESTÁ TRATANDO DE PESCAR...
DUDO QUE ENTIENDA LA GRAVEDAD DE LA ENFERMEDAD DE SU PADRE..
PERO TRATA DESESPERADA-MENTE DE SALVARLO.

AUN CON EL DOCTOR Y NOSOTROS AQUÍ, ÉL NO CUENTA CON NADIE, ASUME QUE DEBE LUCHAR CON TODA SU FUERZA ÉL SOLO PARA SALVAR A SU PADRE..
OOH!! snff
ESO NO ES NORMAL EN UN NIÑO. SU PADRE HABLÓ DE MEIFUMADO Y EN VERDAD LOS UNE UN VINCULO QUE VA MÁS ALLÁ DE LA SANGRE.
SI EL PADRE SE MUERE ES OTRA HISTORIA PERO SINO ENTONCES DEBEMOS DEJARLOS IR, SAYO.
SEPARARLOS SOLO LO LASTIMARÍA MÁS...
LO PEOR DE LA FIEBRE YA PASÓ. ESTARÁ BIEN EN UNOS DÍAS.. PERO LO JURÓ NUNCA EN MI VIDA VI A ALGUIEN MÁS FUERTE.
....
....

snff
NO. ES MEJOR ASÍ, SAYO.
SOLO MIRA ESA SONRISA. LO DICE TODO...



LOBO SOLITARIO Y CACHORRO. FIN DEL VOLUMEN 6.
CONTINUARÁ.....

GLOSSARY

currency

bu – A small coin, worth 1/4th of a *ryō*.
mon – A copper coin.
kan – A bundle of 1,000 *mon*
monme – A silver piece
ryō – A gold piece, worth 60 *monme* or 4 *kan*
shu – Edo-period coin. Worth 1/16th of a *ryō*

deiri

A fight between rival *yakuza* gangs

dōtanuki

A battle sword. Literally, "sword that cuts through torsos."

Edo

The capital of medieval Japan and the seat of the shōgunate. The site of modern-day Tokyo

go-inkyo

A wealthy, retired gentleman. ("*Go*" is an honorific.)

han

A feudal domain

honorifics

Japan is a class and status society, and proper forms of address are critical. Common markers of respect are the prefixes *o* and *go*, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter in *Lone Wolf and Cub*:

chan – for children, young women, and close friends
dono – archaic; used for higher-ranked or highly respected figures
sama – used for superiors
san – the most common, used among equals or near-equals
sensei – used for teachers, masters, respected entertainers, and politicians

ikki

A peasant revolt. Japan's downtrodden peasants had almost no recourse in the Edo period. Peasants could travel to Edo to petition the government for relief, but the emissaries and their families would be put to death for their insolence, even when their pleas were accepted. No wonder then that the peasants frequently took matters into their own hands.

jin

Five *shaku*. Approximately 1.7 yards.

jingi

The traditional world of the *yakuza* was bounded by elaborate codes of behavior and duty. Improper greetings, rude speech, and other violations of the code could escalate into bloody feuds

jizō
Folk expression of Kshitigarbha, a *bodhisattva* comforting the common man. Over time, the rough-hewn *jizō* figures came to be worshipped as guardian saints of travelers, children, women, and the weak and ailing.

jō
Ten *shaku*. Approximately 3.3 yards

jōdai
Castle warden. The ranking *han* official in charge of a *daimyō's* castle when the *daimyo* was spending his obligatory years in Edo.

johakyū
The fundamental rhythm of Japanese music, composition, and performance art. A sustained buildup, a heightened pause, and a rapid rush to denouement.

kōgi go-yō
The shogun's business.

kōgi kaishakunin
The shogun's own second, who performed executions ordered by the shōgun.

koku
A bale of rice. The traditional measure of a *han's* wealth, a measure of its agricultural land and productivity.

kyōjō-mochi
To have a murder rap. *Yakuza* often cooperated with the local authorities during the Edo period in keeping the peace, but when they committed a serious crime like murder, they were expected to pack up and leave town until the dust settled. They traveled with their faces covered by wide hats.

manji
The Buddhist symbol of prosperity and good fortune, the *svastika* in Sanskrit. The clockwise "swastika," a solar symbol in many mystic traditions, was adopted by the Nazi regime as the "hakenkreuz." The Japanese Buddhist tradition, however, uses the "sauvastika," or counter-clockwise sign, dating back more than a thousand years. Here it is seen alongside the *dōchūjin* trail marker for "encampment."

meifumadō
The Buddhist Hell. The way of demons and damnation

metsuke
Inspector. A post combining the functions of chief of police and chief intelligence officer.

mudra
A sign representing one of the virtues of the Buddha, frequently found in Buddhist art

Nagashi-tōrō
In this traditional festival, tōrō mounted on small boats are released in rivers, carrying the souls of the dead.

oyabun
Literally, "father status," the boss of a *yakuza* gang. His underlings were known as *kobun*, or children.

rōnin
A masterless samurai. Literally, "one adrift on the waves." Members of the samurai caste who have lost their masters through the dissolution of *han*, expulsion for misbehavior, or other reasons. Prohibited from working as farmers or merchants under the strict Confucian caste system imposed by the Tokugawa shōgunate, many impoverished *rōnin* became "hired guns" for whom the code of the samurai was nothing but empty words.

sakazuki
A *sake* cup. As part of the traditional initiation rites into a *yakuza* gang, a *kobun* accepts a drink from the *oyabun*, and keeps the cup as a sign of loyalty.

sanshita
Lowest rank of *yakuza*.

"shikii-uchi gomen kōmurimasu"
"We beg your pardon for intruding upon your house." *Yakuza* had distinctive speech patterns that further separated them from the general population.

suemono-giri
Cutting through a stationary object.

tono
Lord, *daimyō*. Sometimes used as a form of address, as in *tono-sama*.

tōrō
Lanterns. The *mandō* lanterns are simple constructions of wood and paper for festivals.

wakadoshiyori
Junior councilors. The Tokugawa shogunate was a hybrid government, both a national government empowered by the emperor to govern the nation as a whole, and a *daimyō* government like that of any *han*, concerned with protecting the interests of the Tokugawa clan itself. The council of *wakadoshiyori* junior councilors was the highest advisory body to the shōgun on matters affecting the clan, rather than the nation as a whole.

yakuza
Japan's criminal syndicates. In the Edo period, *yakuza* were a common part of the landscape, running houses of gambling and prostitution. As long as they did not overstep their bounds, they were tolerated by the authorities, a tradition little changed in modern Japan.

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction, Kazuo Koike has spent a lifetime reaching beyond the bounds of the comics medium. Aside from co-creating and writing the successful *Lone Wolf and Cub* and *Crying Freeman* manga, Koike has hosted television programs; founded a golf magazine, produced movies; written popular fiction, poetry, and screenplays, and mentored some of Japan's best manga talent

Lone Wolf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title *Kozure Okami*) in *Manga Action* magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide. Koike collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade. Starting in 1972, Koike adapted the popular manga into a series of six films, the *Baby Cart Assassin* saga, garnering widespread commercial success and critical acclaim for his screenwriting

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, Crying Freeman, the manga Koike created with artist Ryoichi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America.

And to give something back to the medium that gave him so much, Koike started the *Gekiga Sonjuku*, a college course aimed at helping talented writers and artists — such as *Ranma 1/2* creator Rumiko Takahashi — break into the comics field.

The driving focus of Koike's narrative is character development, and his commitment to character is clear: "Comics are carried by characters. If a character is well created, the comic becomes a hit." Kazuo Koike's continued success in comics and literature has proven this philosophy true.

GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojima was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Japanese comics, Osamu Tezuka. While just out of junior high school, the self-taught Kojima began painting advertising posters for movie theaters to pay his bills.

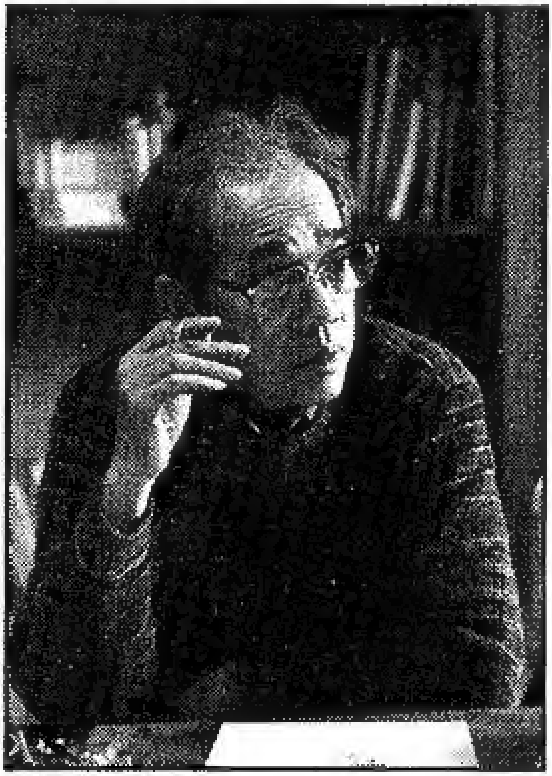
In 1950, Kojima moved to Tokyo, where the postwar devastation had given rise to special manga forms for audiences too poor to buy the new manga magazines. Kojima created art for *kami-shibai*, or "paper-play" narrators, who would use manga story sheets to present narrated street plays. Kojima moved on to creating works for the *kashi-bon* market, bookstores that rented out books, magazines, and manga to mostly low-income readers. He soon became highly popular among *kashi-bon* readers.

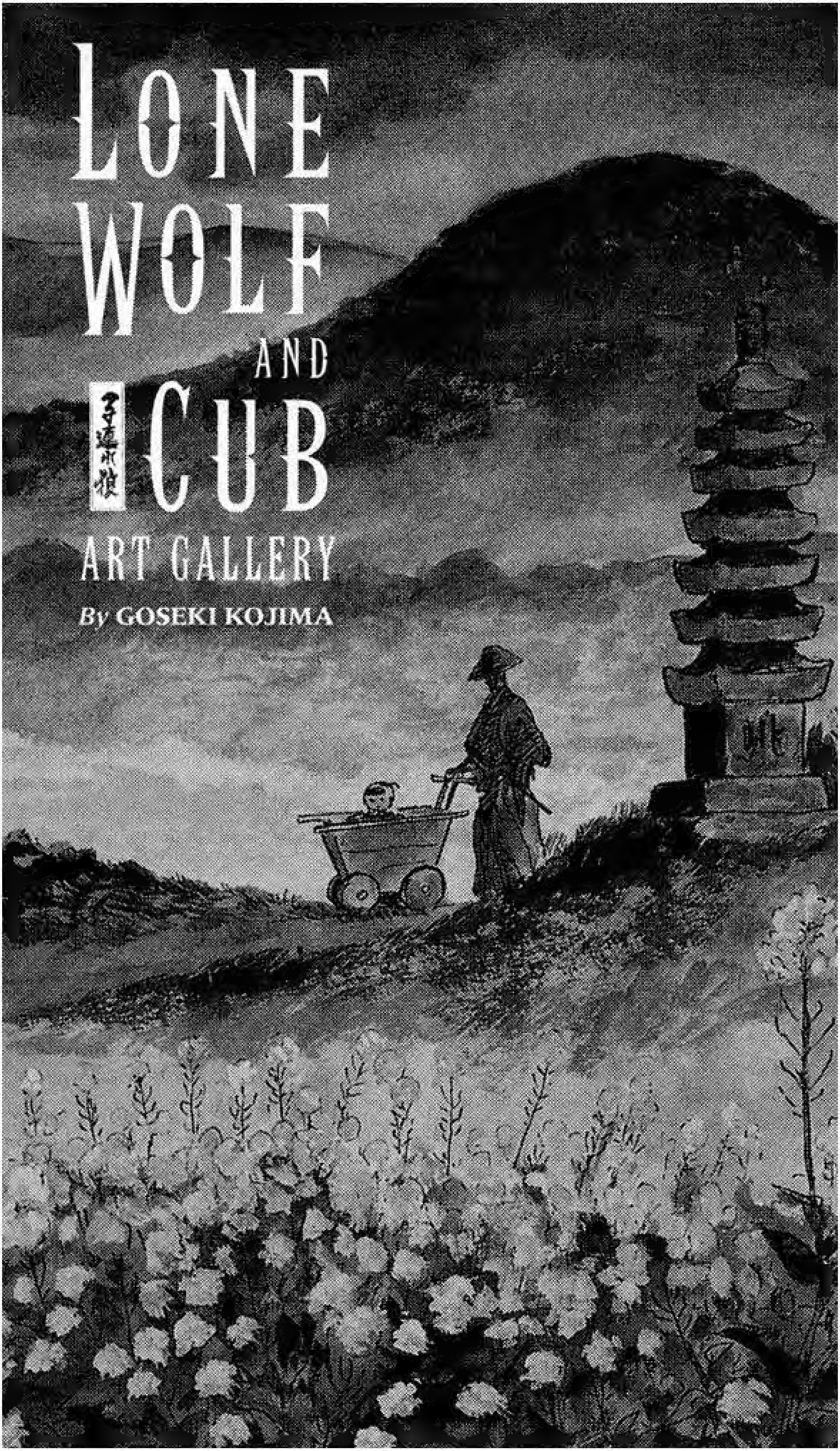
In 1967, Kojima broke into the magazine market with his series *Dojinki*. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, *Kozure Okami* (*Lone Wolf and Cub*). Before long the story had become a gigantic hit, eventually spinning off a television series, six motion pictures, and even theme song records. Koike and Kojima were soon dubbed the "golden duo" and produced success after success on their way to the pinnacle of the manga world.

When *Manga Japan* magazine was launched in 1994, Kojima was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manga artists.

In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorite director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the age of 71.




LONE
WOLF
AND
CUB
ART GALLERY
By GOSEKI KOJIMA

How To
ARSENIO LUPÍN
www.howtoarsenio.blogspot.com